

2009

歌謠與文史

中小學教師台灣文史教育研習營



指導單位：教育部 • 全球化下的台灣文史藝術計畫辦公室

主辦單位：國立臺北教育大學臺灣文化研究所

計畫主持：林淇瀾

目 錄

教育部顧問室委託辦理計畫成果提要表	-----3
壹、計畫宗旨	
一、計畫緣起	-----4
二、執行目的	-----4
貳、執行過程	
一、執行期程	-----6
二、計畫流程	-----6
(一) 組織工作小組／計畫擬定、送審、修正與執行	-----6
(二) 課程規劃、講師聯繫與講綱編排	-----7
(三) 活動宣傳	-----9
(四) 食宿安排與場地租借	-----9
(五) 相關文件編撰	-----9
(六) 受理報名	-----9
(七) 研習營準備會議	-----10
(八) 舉行研習營	-----11
(九) 檢討會議	-----12
(十) 資料彙整、上傳與撰寫成果報告	-----12
參、活動具體成果	

一、由專家、學者的知識講授，累積參考資料	-----13
二、藉雙向互動，增進對台灣文史的多媒體教育	-----13
三、學習成效的實作呈現	-----13
四、研習課程對教學具實際效益	-----14
五、提供交流園地與建立性質相近活動的辦理模式	-----14
六、研習全程的影音紀錄	-----14
肆、檢討與建議	
一、報名方式檢討與改進建議	-----15
二、講義彙編需調整與改進建議	-----15
三、成果展現無法立即反應研習所得與改進建議	-----16
伍、附件一覽	-----17
陸、聯絡方式	-----17

教育部顧問室委託辦理計畫成果提要表

計畫名稱	2009「歌謠與文史」中小學教師台灣文史教育研習營
指導單位	教育部、台灣文史藝術課程強化研發植根計劃辦公室
主辦單位	國立臺北教育大學台灣文化研究所
計畫主持人	林淇瀆（國北教大台文所副教授兼所長）
研習時間	2009年7月21日（星期二）至7月24日（星期五）
研習地點	國立臺北教育大學至善樓「國際會議廳」
住宿地點	師大會館
活動場次	研習課程 9 堂、專題座談 3 場、教學演示 6 場
參與學員數	參與課程 49 人 正式結業 45 人（全程參與課程並通過評鑑）
核定經費	
執行進度	<input type="checkbox"/> 提前完成 <input checked="" type="checkbox"/> 符合 <input type="checkbox"/> 落後 ___ 月
附件	企劃書、報名資訊、海報與邀請卡、助理執掌、活動網頁、會議紀錄（一、二籌／行前會／檢討會）、講綱與手冊（講義）、學員分組名單、分工表及報告內容、研習心得、各組演示及報告之評鑑、問卷分析、開閉幕與座談（逐字稿）、活動剪影（照片挑選、沖洗）、影音紀錄（DVD）、證書範本

壹、計畫宗旨

一、計畫緣起

現今教授台灣歌謠、人文與鄉土文化的國中、小學教師，其專業背景以傳統音樂學系、歷史教育或社會教育為主，近年來國中、小學教材中的台灣歌謠與鄉土文化比重日漸增加，為因應教學需求，提供國中、小學教師台灣歌謠、歷史與鄉土文化之研習與進修，特籌辦本次文史教育研習營。

針對舉辦此類活動，本所已累積不少相關經驗，曾連續在 2006、07 年的 8 月舉辦「中小學教師台灣文史教育研習營」；由於活動頗受好評，參與的教師們迴響熱烈，遂緊接在 2008 年的 7 月，舉辦「中小學教師『文學與影像』台灣文史研習營」，主題的訂定更為明確，也彰顯出本所「文史教育研習營」的特色。

本次文史營將以「台灣歌謠與歷史」、「歌謠與族群特色」、「台灣歌謠與文化」三大主題為目標，透過歌謠的解析，探討「台灣歷史」、「台灣文化」、「社會人文」，讓參與研習教師更能瞭解歌謠背後的涵意。歷史、文化、人文藝術與歌謠互為主體，綜合研討，深究台灣歌謠與文化、史地的關聯，提供參與研習教師在教學上的所需與動力。

二、執行目的

「歌謠與文史」台灣文史教育研習營的核心目標為「台灣文史與人文的知識整合」與「中小學台灣文史與人文教學實務」兩大方向，具體目標與成效如下：

(一) 全方位落實台灣主體文化教育

現今教授台灣歌謠、鄉土文化及藝術人文領域的國中、小學教師，多半並未正式接受過台灣文史、文化的相關專業知識訓練，更遑論歌謠與台灣文史的結合。本次研習營及論壇擬延請與歌謠、文史相關之專家、學者擔任講師，從音樂的形式出發，針對不同主題進行探討，切入現行中小學台灣文史、藝術人文教育的教學，期能提供更豐富多元的台灣文史與人文知識與教學建議。

(二) 培訓台灣文史種子師資

本研習營學員以國民中小學老師為主，其中又以台灣文史、鄉土語言及藝術人文領域輔導員為優先錄取對象，目的在於以輔導員為種子師資，希望其在返回任教縣市後，能夠運用研習所學並積極擔任培訓工作，進而提升各校台灣文史、藝術與人文教育人才的水平。

(三) 提供中小學台灣文史教師交流

研習營提供各縣市台灣文史、藝術與人文教師交流的一大平台，在研習過程

中，除了規劃有專業知識的進修外，更安排有小組討論時間，提供教師分享教學經驗，期能通過不同教學環境下的教學經驗交流，激發教師更多的教育創見，也為研習營帶來更多的互動，俾使精進台灣文史、藝術與人文的教學方法。

(四) 改善台灣文史教學現況

現今學生偏好接收聽覺與聲音的訊息，因此在教學方法上必須提供更多元的形式來促進學習的意願，教師授課形式與思維也必須與時俱進。本研習營擬以中小學台灣文史、藝術與人文教材為本，延請歌謠研究領域的學者專家（亦不乏創作者親自現身說法），提供中小學教師更實用也更專業的教材教法；此外，本研習活動所安排的座談會，即規劃以教學實務為對談重點，讓學員能針對教學方面進行經驗分享與探討，也期盼會中能發掘更多中、小學課程中台灣文史、藝術與人文教學上的難題或盲點，進而激盪出所有與會學者、教師的教學新思維。

(五) 評鑑機制有效檢視教學成效

結合理論與實務是本研習活動的一大目標。為了解研習成效同時輔助教師運用所學於教學，本研習活動安排有學習成果評鑑，實施方法為分組主題報告，並配合教案之規劃。報到當天即進行分組抽題，題目將與四天課程之內容相關，以「歌謠與文史的教學應用」為中心，讓學員透過每晚的小組討論，互相交流學習心得與教學經驗，同時討論分組報告或教學計畫的呈現。研習營最後一天即為分組抽題的主題報告及教案演示，並將邀請相關學者擔任評鑑。除了評析學員學習成果外，也將逐一給予教學建議。藉由學員們的主題教學實作，不僅可以了解講座收穫與教學實作間的互動研習成效，更能模擬台灣文史、藝術與人文知識的教學實務，從中培訓學員獨立編撰台灣文史、藝術與人文教材與相關之教學能力。

(六) 提供台灣文史教學實務與學術研究之互動

此次研習活動，除了是提供教師進修與交流的機會外，更希望能藉由專家學者與教育第一線的文史、藝術與人文之中小學教師之對談，提供學術知識與教學實況的交流，進一步從中審視台灣文史、藝術與人文在現階段教學實務上的發展性與困境；另一方面，也可讓台灣文史、藝術與人文的專家學者，了解中小學台灣文史教學現場的實務與現況，提供台灣文史、藝術與人文教育學術研究的檢討方向。

(七) 台灣文化主體認同向下扎根

本次研習營邀請九位與歌謠、文史相關之學者專家，包括歌謠研究、創作歌手，及相關文史學者。活動期間將進行三場不同主題的講座，透過整合性的課程內容，讓學員能修習到台灣歌謠、歷史與文化相結合的豐富知識，再藉由研習過程中的座談會，讓中小學教師與專家學者針對教學實務問題進行意見交流，相信能讓教師在返回教職後，對於國中、小學台灣文史、藝術與人文等教學工作更能勝任。研習營的責任，不僅補強了基層台灣文史教育人才的專業知識，更可以促

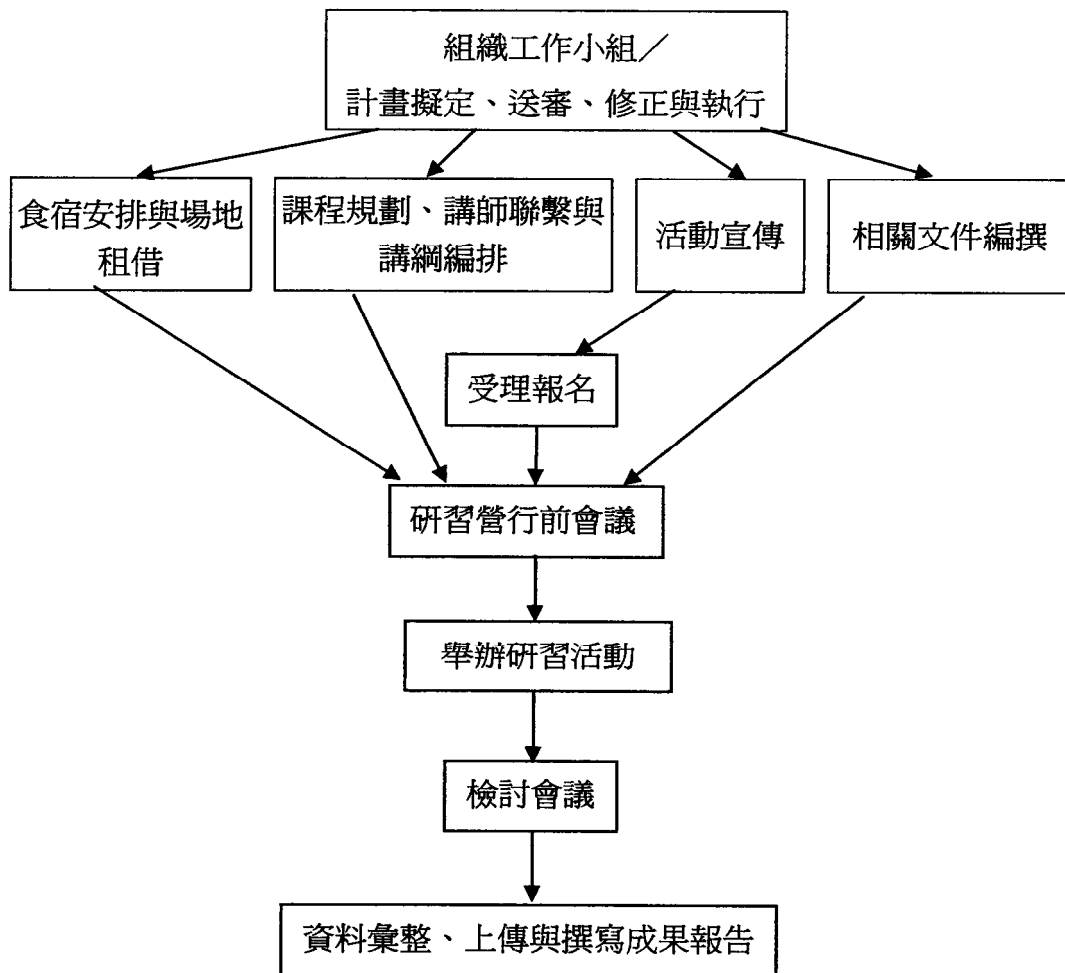
進台灣文史教育向下扎根，進而提升整體台灣文化涵養。

貳、執行過程

一、執行期程

計畫執行期程自 2008 年 11 月 20 日起至 2009 年 9 月 10 日完成，研習營舉辦時間為 2009 年 7 月 21 日（星期二）至 7 月 2 日（星期五）。

二、計畫流程



前述各項工作由專案主持人指導，再由兼任助理分頭進行實務的聯繫與規劃，並隨時回報主持人工作進度，簡要說明計畫施行流程如下：

(一) 組織工作小組 / 計畫擬定、送審、修正與執行

本所於 2008 年 11 月下旬接獲〈教育部補助推動臺灣文史與藝術課程強化研

發植根計畫要點)後，隨即由本所林淇瀆所長擔任專案主持人，並徵求同學擔任兼任助理，組成工作小組，確立工作執掌。(詳參附件四)

隨後在專案主持人的指導下著手研擬「『歌謠與文史』中小學教師台灣文史教育研習營企劃書」，並於2008年11月20日提送企劃書，而後於2月2日獲回覆告知本所通過審查資格，本所「研習營工作小組」正式展開研習企劃之執行運作。(企劃書及行事曆請參考附件一)

(二) 課程規劃、講師聯繫與講綱編排

本次規劃之課程涵蓋台灣歌謠與歷史、族群、文化三大主題，同時每日皆安排有座談會時間供講師與學員交換意見，研習營最後一天則為分組教學演示，模擬實務教學，以評鑑學員參與研習之學習成效，總計4日之研習課程排有「學者專家講授」、「專題座談」與「教學演示」三類。

企劃書通過後，助理便透過各種管道，與台灣歌謠、音樂創作等領域之專家學者進行聯繫，徵詢擔任講師之意願。原先設計之講師因公務繁忙，無法參與，或是不能立即確定，所以全部課程大約於6月才大致底定。確定之後，以電話或電子郵件與授課講師進行聯繫，協調課程講述主題、時程安排、課程綱要等細節。活動開始前，部份講師臨時有調整時段的需求，幸而其他講師願意配合。順利度過緊急狀況。另外，由於原來安排原住民歌謠專業的講師，皆另安排有其他工作，無法參與，所以本次研習營的內容，較偏重客家及福佬系歌謠，是較為遺憾的部份。

此次研習課程規劃以「台灣歌謠與歷史」、「歌謠與族群特色」、「台灣歌謠與文化」三大子題為核心目標，與講師相互協調後，確認講述主題與時程分配如下：

2009「歌謠與文史」中小學教師台灣文史教育研習營課程表

	7 /21 星期二	7 /22 星期三	7 /23 星期四	7 /24 星期五
7:30~8:40	盥洗/早餐			
9:00~9:30		謝宇威 「客家民族現代音樂賞析」	楊麗祝 「時代心聲·社會顯影——概論日治時期的台灣歌謠」	分組報告、教案 演示/評鑑： 林淇濛、李筱峰、廖東彬 (第1-2組)
9:30~10:20	報到			
10:20~10:30	分組、議題抽籤			
10:30~10:50	茶敘			
10:50~11:10	茶敘	熊儒賢 「我的台灣民謠」	吳國禎 「念成絕頭句,唱出好名聲」	分組報告、教案 演示/評鑑： 林淇濛、李筱峰、廖東彬 (第3-4組)
11:10~12:20	開幕式			
12:20~12:40	午餐/午休			
12:40~13:30	午餐/午休			
13:30~15:00	王榮裕 「傳統戲曲與現代劇場的結合——華麗拼貼的胡椒仔」	楊佈光 「淺談客家系民歌」	陳明章 「陳明章的台灣音樂」	分組報告、教案 演示/評鑑： 林淇濛、李筱峰、廖東彬 (第5-6組)
15:00~15:30	茶敘			閉幕式
15:30~16:30	林茂賢 「說唱台灣歌謠」	李筱峰 「兩蔣時代愛國歌曲析論」	「台灣歌謠與歷史教學座談」	
16:30~17:00				
17:00~18:00	「台灣歌謠與文化教學座談」	「台灣歌謠與族群特色之教學座談」	分組討論時間	
18:00~19:00	晚餐			
19:00~21:00	分組討論時間	分組討論時間	教案演示練習	
21:00~22:00	自由活動	自由活動	自由活動	

在確定講述主題後，請講師提供講綱（如附件九），兼任助理收集講述主題相關的補充資料，包括歌謠創作、歌謠與歷史文化演變等，而後彙整為「研習講義」，7月17日（星期五）完成印製。

（三）活動宣傳

工作小組以多管道進行研習活動宣傳，首先是海報宣傳。海報於4月24日（星期四）印製完成之後，在4月28日（星期一）寄發活動說明與海報（附件三）至台北縣市、基隆、澎湖、金門、馬祖等地之中小學、文化局、文史工作單位、台灣文史相關系所，傳遞研習訊息，希望能讓對此有興趣的教師或民眾知悉。

其次是網頁的建置，5月6日（星期二）完成活動網頁建置（<http://s22.ntue.edu.tw/中小學教師研習營/98年/index.html>），提供研習活動相關訊息，如報名狀況、講師大綱等，讓報名的學員能知道最新動態（見附件五）。截至活動後一個禮拜，拜訪人次達1773人，瀏覽次數較上屆為高。

除了海報，活動前兩週亦寄發「邀請卡」（見附件三）。除了往年邀請指導單位、本校各級長官、臺灣文史相關系所的師長之外，同時也邀請長期與本所合作愉快的鄭福田文教基金會、文訊與葉俊麟臺灣歌謠推展基金，希望有更多貴賓參與並指教。而後，鄭福田基金會執行長也的確應邀出席，顯示為了推廣本活動，宣傳作業仍需有別於以往的策略，才能達到明顯的效果。

（四）食宿安排與場地租借

原先預定確認欲住宿的學員人數之後，再行訂房，即六月下旬再行預定。然而因為上屆的經驗，暑假期間各單位活動繁多，住宿地點也不容易安排。於是便以粗估住宿人數的方式，先向和平東路的「師大會館」預約8間套房，之後有需要者，再另外加訂。本研習營之研習場地則是本校的「至善樓國際會議廳」，可容納120人，使研習活動不至於太擁擠，用餐時間則借用本校至善樓五樓教室數間，以自助餐的形式供學員自行取用。每日下午則有茶敘時間，供學員討論及交流學習所得。

（五）相關文件編撰

為因應研習課程之需求，工作小組陸續編撰「活動手冊」（附件七）與「研習講義」，並備有教學活動設計單、教學活動分工表、教學評鑑表、研習心得等表格提供給學員於研習活動中填寫、運用，以便將來存檔。

（六）受理報名

本次研習活動，開放學員線上報名，線上報名完成者，以電匯方式繳交報名費用（住宿者新台幣2000元整；非住宿者新台幣1000元整），並將繳費收據與

報名表格傳真或郵寄至本所以資核對，活動網頁上則每三日更新完成報名手續之正取學員名單。研習活動開始前一週，以電子郵件發出「行前通知」給各學員。

報名時間自 2009 年 5 月 18 日（星期一）起線上報名至同年 6 月 19 日（星期五）止，預計招收正取學員 60 人，備取 40 人，並 6 月 24 日（星期三）於本所網頁上公布完成報名者名單以及剩餘名額。報名表自活動網頁

（http://s22.ntue.edu.tw/中小學教師研習營/98年/reg_info.html）下載。

受理報名期間，兼任助理以電話詢問已線上報名但未完成繳費之學員參與研習活動的意願，多位報名者表示基於時間因素上的考量而放棄參與資格（如：研習時間與任職學校的返校日或重要校務活動撞期），所以原訂 6 月 19 日報名截止，延長報名時間至活動開始前。在陸續有人退出與補進的狀況下，至 7 月 18 日（星期六）截止時有 49 人完成報名手續，最後實際出席人數為 49 人。報名截止後，工作人員隨即進行學員組別編排，用電話、電子郵件與各學員確認研習營之出席情形。（學員名單與分組可參附件十）

（七）研習營準備會議

工作小組於 2009 年 6 月 11 日（星期四）中午 12 時 00 分，假本所臺灣文化講堂召開「第一次研習營籌備會議」，參與人員有專案主持人與四位兼任助理，會中確認事項有下列數點：

1. 研習營工作人員之組織架構
2. 兼任助理之工作時程再確認
3. 活動宣傳及報名之注意事項
4. 教材編選及智慧財產權之問題
5. 學員之食宿安排
6. 活動手提袋之製作

「第二次研習營行前會議」在 2009 年 7 月 8 日（三）中午 12 時 00 分則於本所臺灣文化講堂召開，與會除專案主持人、本所助教與四位兼任助理外，並召集參與研習營之工讀生出席，使工讀生先行了解研習營規定以便盡到協助之責，重點如下：

1. 工作進度報告
2. 活動器材準備
3. 保險：進行學員與工作人員、師長之保險
4. 估價、印製相關教材及手冊
5. 立牌、名牌等相關文書製作
6. 圖書證以及討論空間的借用

「行前會」在 2008 年 7 月 17 日（五）中午 12 時 00 分則於本所臺灣文化講堂召開，專案主持人、本所助教、四位兼任助理、工讀生皆出席。行前會議為活動進行前的各項籌備工作的再確認，以及工作人員在四天活動流程需要協助的事

項。主要內容如下：

1. 場佈之工作分配
2. 說明研習營期間工作小組之編制與執掌
3. 說明各日工作流程、工作分配、注意事項。

確立研習營人力配置（詳參附件六）後，並在 7 月 20 日進入研習時程模擬排練，以確認四天的研習活動中，各項工作可落實無誤；電子器材亦先行測試，確認影響與聲音無礙；最後清點研習營所須資料、部冊等確實到位，並將文件資料分裝入袋以利學員報到時發放。

（八）舉行研習營

此次研習活動於 2009 年 7 月 21 日至 2009 年 7 月 24 日，假本校至善樓國際會議廳進行研習課程。研習活動之概要資料如下：

1. 參與學員數

本次研習營原有 49 人報名參加，然而實際辦理報到手續者有 49 人，無人缺席，報到率為 100%。

總報名人數	70 人
預定招收名額	60 人
應到人數	49 人
報名未報到（以手冊學員名單為準）	0 人
現場報名	0 人
實到名額	49 人
領取證書	45 人

另外為有效增益學員之學習成效，故要求報到學員須全程到課，定期簽到以資證明，最後接受學習成果評量（評量作業要點及結果可參附件十三），通過評量人員方取得結訓證書（格式見附件十七）。課程進行中，有 11 位學員因事無法完成全程研習，缺課超出上限，無法取得結訓證書，最終正式結業之學員為 37 人。

2. 研習課程

在四天的研習活動中，前三天共排有研習課程 9 堂，內容涵括「臺灣歌謠與文化」、「歌謠與族群特色」、「歌謠與臺灣歷史、社會」三大主題，邀請專家學者進行講述。然而因為主題與音樂有密切關連，許多講師都以多媒體，甚至現場演唱的方式進行授課，使得課程生動活潑，與學員互動良好。經由課程的安排與引導，迅速補足研習學員在台灣文史與音樂教育上的知識缺口。

3. 學習成果評量

為了解研習成效同時輔助教師運用所學於教學，本研習活動安排有學習成果評量，實施方法為分組教學演示，報到當天即進行分組抽題，題目與研習課程內容相關，並讓學員透過每晚的小組討論，交流學習心得與教學經驗，同時討論分組上台報告如何呈現。研習營最後一天（7月24日）為主題式的上台報告，共計進行6場，各組教學主題與時程安排如下：

序號	時間	負責小組	題目	講評者
1	10：00-10：30	第四組	當代流行音樂中的民謠元素	第五組
2	10：30-11：00	第一組	歌謠與族群特色	第三組
3	11：00-11：30	第二組	台灣歌謠與生活的呼應	第四組
4	11：30-12：00	第六組	歌謠唱出怎樣的歷史	第二組
5	13：30-14：00	第三組	童謠—水果歌	第六組
6	14：00-14：30	第五組	感謝歌	第一組

為便於評鑑工作進行並確認每位學員之學習成效，各組試教前須繳交「演示教案或報告大綱」與「教學演示分工表」各一份（詳參附件十一），未上場參與之學員須於成果演示當日上午9點前繳交「研習心得」至報到處，書寫主題可為「個人對分組教學演示的貢獻」或「本次研習所得對未來返校教學的啓示」（詳參附件十二）。

因應學習評量之實施，每日研習活動中皆排有分組討論時間，讓小組成員藉由彼此討論與經驗交流，求得教學方法之突破與進展。評量時每組教學演示時間為20分鐘，每組演示結束後，安排5分鐘「小組互評」及5分鐘「評審講評」，最後並開放現場1~2位「學員發言」。本次評審邀請本所林淇養所長及李筱峰老師擔任，使各位學員能更深入影像教學上的優缺。藉由教學演練，我們可以了解學員之研習成效，同時瞭解課程安排之問題，更進一步培訓學員獨立講授台灣文史、音樂課程之能力。

（九）檢討會議

每日研習結束之後，所有工作人員皆會在晚間留下來開檢討會，解決活動當日發生的問題，以期成為隔日改進的參考。活動第一天的報到處略顯混亂，檢討會議改進之後，隔天即有立即的成效，使活動進行順暢許多。研習營後之總檢討會議於8月3日（星期一）上午11時於本所臺灣文化講堂召開，與會人員有專案主持人4位兼任助理，會中就研習營期間未盡完善事宜、及回收問卷調查之結果提出檢討（此部分詳述於「檢討與建議」，餘見附件六），將學員的意見統整起來，以茲成為下屆的借鏡。

（十）資料彙整、上傳與撰寫成果報告

檢討會後同時分配活動資料彙整工作，並確認活動成果報告之撰寫進度。並延續上屆作法，決議將研習資料彙整為《研習活動成果》，配合研習營全程影音光碟成套印製，完成製作後將分送台北縣市、基隆縣市、澎、金、馬地區之中小學、研習營學員、研習營講師、台灣文史師資培育系所，讓學界、教育界能共享本研習營之活動成果。

影音資料方面則有「活動剪影」(參見附件十六)與「研習營全程影音光碟」(參見附件十八)，前者已整理完畢，並將影像上傳至活動網頁(<http://s22.ntue.edu.tw/中小學教師研習營/97年/chronicle.htm>)，供網路點閱、瀏覽；後者已將有授權之錄影送交廠商燒錄為影音光碟，待壓製完成後將送國立教育資料館，提供線上觀看與下載；另將陳送《研習活動成果》三份與影音光碟三套至臺灣文史藝術計畫辦公室存查。

為了將我們的活動成果能夠更有效且迅速被搜尋得知，工作團隊亦剪接每堂課 10 分鐘內的精彩片段上傳至 YOUTUBE 網站，使台灣文史的課程能更廣為人知。(網址請見 <http://tw.youtube.com/user/NTUE>) 此外，亦將研習營實施概要呈送北教大校訊編輯小組及《文訊》雜誌社，可為研習營之實施與活動成效之紀錄。

成果報告部分，由專案主持人研擬撰寫，兼任助理協助整理相關資料，於 9 月 7 日完成初稿，經確認與修正後於 8 日定稿列印，並於 26 日繳交備查。

參、活動具體成果

一、由專家學者的知識講授，累積參考資料

研習課程中排定專家、學者講述課程共 9 堂，藉由學術講授，除可增強中小學教師對「歌謠與文史」知識的了解，因應課程進行所編纂的「研習講義」，讓學員方便汲取影像方面的基本知識，使學員能夠應用在未來教學之上。此外，更為台灣文史與影像教育累積了參考資料，供教育工作者參考與運用。

二、藉雙向互動模式，增進對台灣文史的多媒體教育

透過 3 場座談會與 6 場教學演示，進行教授、學員間的意見交換，讓學者與中小學教師能進行雙向互動，使研習營成為台灣文史教育實務與學術研究的交流平台。「座談會紀錄」(附件十五)詳實登錄了學界與教育工作者的對話，學員對「歌謠與文史」這個題目多有想法，因此能與講師進行互動，從音樂研究、歌謠如何呈現社會脈動、歌謠與文史的關係進行討論，讓多媒體教學能夠融入各科，以不一樣的角度看台灣，以新的技術記錄社會的現象，為台灣文史教育尋求另一種可能。此部分之資料已授權的錄影已剪成約每堂課 10 分鐘之精彩片段上傳至 YOUTUBE 網站，可供線上點閱與下載，增加台灣文史教育之散播。

三、學習成效的實作呈現

本研習營為有效掌握學員之學習成效，於研習課程結束後以「教學演示」或「分組報告」作為評量依據，本次研習各組皆選擇「報告」形式呈現學習所得。藉由分組報告瞭解學習成果，考驗學員教材選擇與課程設計之能力，並透過評鑑反映。小組報告前須繳交「各組分工表與報告內容」（附件十一），除本所林淇瀆所長、李筱峰老師兩位評審將依學員之實作呈現進行評鑑（附件十三）並給予教學建議外，亦安排各組別間交叉評鑑，增加學員間互動與意見交流。「各組分工表與教案」與「報告評鑑」即為學員研習成效的實作紀錄。

四、研習課程對教學具實際效益

因學習評量以「組」進行，為避免小組分工不均，故規定未上場演示之學員須繳交「研習心得」，書寫主題可為「個人對分組教學演示的貢獻」或「本次研習所得對未來返校教學的啓示」。

此次共有 3 人繳交「研習心得」（附件十二），若由學員就研習課程對其返校教學的啓示來看，多數認為能從歌謠中提取社會現象，可以做為音樂、歷史、社會等課程的輔助教材。更重要的是，對於音樂聆賞的時候能夠有更深入的體會，或是以更寬廣的視角進入導演的心境，獲得更多的感觸。學員對研習營的實施均給予正面的肯定，認為研習課程對其返校教學具有實際效益。

五、提供交流園地，並建立性質相近活動的辦理模式

藉由研習活動中的各項課程、座談、演示，使得中小學教師能在活動中互相交流，並且凝聚出一種共識，即認知多媒體教育的在中小學教學上的重要性。透過歌謠與文史的結合不但可以引發更多的想像，對於台灣文史的瞭解也有深一層的體認。研習結束之後，藉由跨領域的結合來全方位關心台灣，擴展視野，將有助於教學理念的推廣，使得更多有興趣的老師願意以新的媒介推廣對台灣文史的認識。

此外，藉由本研習活動的成果，以及對於學員問卷調查的分析（附件十四），逐步建立起一套文史教育研習營的辦理模式，提供愈趨完善的制度來服務中小學教師的研習需求。更進一步，若其他地區若有舉辦同性質活動的想法，得藉由此次活動的書面、影音資料的記錄進行參考。

六、研習全程的影音紀錄

研習活動中全程錄影，為課程進行作最詳實之紀錄（如附件十八），已授權之影音資料已送交廠商燒錄為光碟，完成後將呈送一份至國立教育資料館，提供線上觀看與下載，以利學習與觀摩。

此次研習活動之具體成果除上述六項外，工作小組亦將研習文字資料加以整理並彙編成冊，製作 7 本成果報告書，3 份寄至臺灣文史藝術計畫辦公室存查，其餘將留存所上。至於研習全程影音紀錄將送交廠商燒錄，預計製作 1000 套，待壓製完成後，將分送台北縣市、基隆縣市、澎、金、馬地區之中小學、文化局、

研習營參加講師與學員、台灣文史師資培育系所，與台灣音樂、文史相關系所。

肆、檢討與建議

一、報名方式檢討

報名時間自 2009 年 5 月 18 日（星期一）起至同年 6 月 19 日（星期五）止，預計招收正取學員 60 人，備取 40 人。系統開放初期，報名情況並不踴躍，加上兼任助理催請已報名人員繳費時，又有許多人員退出。退出的原因多為 1、研習時間與任職學校的返校日、暑期輔導或重要校務活動撞期。2、另有其他活動。3、聯絡不上；為保障候補學員的權利，便逕予剔除。然而，因為公告正取時間到 6 月 20 日，待確認許多正取學員都不能與會而轉向備取學員時，許多備取學員卻也因為身份非正取，所以報名其他研習活動，以致於無法參加本研習營的活動，於是在聯絡備取學員上便花了許多精神，還得催促儘速繳費。在陸續有人退出與補進的狀況下，人員名冊一直無法確定，直至 7 月 18 日（星期六）截止時，僅有 48 人完成報名手續。

參考諸多問卷調查後（可參見附件十四），推測可能造成報名問題的原因：

1. 研習營舉辦的時間可再商榷：研習學員為中小學教師，暑假期間有輔導課的工作，以致老師們仍得優先回學校服務。
 2. 評鑑壓力：由於本研習營最後一日安排教學演示或報告，而非一般簡單輕鬆的聆聽課程，無形中給予與會學員額外的壓力，也可能因此讓報名者退縮。
- 綜合以上，可知活動舉辦之日期仍需討論，報名方式也需要加以改進，才能夠讓報名這一環更為順利，讓後續流程、經費使用更為流暢。

建議：改正報名方式

以往報名時程為一個月，在這一個月期間內都可以繳費。然而這樣延長報名繳費的方式將會使學員抱持消極的態度，認為研習活動是可以隨時取消掉的，畢竟尚未繳交報名費。如此一來，備取學員便會轉往其他研習活動，以至於正取最後放棄時，又找不到備取學員的窘境。

未來報名若能改成「報名後一週內繳款，否則改列備取」或是「前十名繳款者可獲得本所特製精美紀念品乙份。（例如：所上出版品、所內教師簽名書籍……等）」等方式，也許能讓有意願報名參加研習的人更為積極。此外，報名的相關規範也要在企劃書或是宣傳期間就先訂定好，如活動前十天不得要求退費，即不得要求退費，或退費需繳扣 1 成報名費用，視為活動處理手續費，避免發生糾紛。

二、講義彙編需調整

本次研習營的延伸閱讀和講義資料的蒐羅時間較長，雖然課綱上已有講師部分將提及的書目，但對於許多首次深入接觸的學員，仍稍嫌不足。有的老師希望

這些補充資料能及早編印成冊，先行郵寄或公布，讓參加的學員能夠有充足的先備知識，才能更深入主題，與講師多一點互動，讓研習更爲有意義。

建議：加快講義編製的腳步

籌備到後期，進度略顯落後：如講義、手冊的整理與編製太晚，與講師的聯絡較爲侷促，使補充資料的篇目沒辦法先行上網。身爲講師與學員間橋樑的主辦單位需要去克服這個缺失。所以未來必須更落實工作時程的管制，有效率地進行籌備工作；另一方面，工作時程安排在規劃上要提早，和講師保持密切聯繫，請他們確切提供延伸閱讀或補充資料，讓主辦單位更有效率地選編資料，並且向學員公告並彙編成冊。如此一來，研習活動期間的討論與互動將更熱絡，研習的意義將更盡善盡美。

三、成果展現無法立即反應研習所得

延續上屆的意見，本次研習營同樣讓學員可挑選「各組教學演示」或「分組報告」來呈現，然而單位面對兩種成果展現方式的習慣，有明顯的差別，所以大部份組別還是選擇用分組報告的模式。但除了準備時間太短，討論的時間不足，或是有部分組員無法參與討論之外，報告時間也僅有 20 分鐘，所以在倉促規劃和報告時間過短的情況下，容易產生「練習」或資料拼貼的現象，而失去教學思考的作用。

建議：開放分組教學演示的方式

研習是希望主題能對學員產生幫助，在未來教學上有所助益，因此主辦單位希望每位學員都能上台報告，展現研習成果。教學演示是較爲適當的評審機制，透過教案的設計以及試教的實際操作，可以讓各位學員一起討論教學上的優缺，使學生能夠有效吸收。有學員認爲可以多方面呈現評鑑內容，如話劇演出、情境模擬等其他形式，如此開放諸多的形式呈現研習所得，配合適當的評鑑表，相信能減輕較爲嚴肅的教學演示的壓力，或許可供下屆籌備人員參考。

伍、附件（詳如後附）

- | | |
|------------------|-------------------|
| 附件一 「研習營培訓企劃書」 | 附件十 「參與學員資料」 |
| 附件二 「報名資訊」 | 附件十一 「各組分工表與報告內容」 |
| 附件三 「活動海報」、「邀請卡」 | 附件十二 「研習心得」 |
| 附件四 「助理工作執掌」 | 附件十三 「各組演示、報告之評鑑」 |
| 附件五 「活動網頁一覽」 | 附件十四 「學員問卷調查分析」 |
| 附件六 「籌備會、及檢討會紀錄」 | 附件十五 「開、閉幕及座談會紀錄」 |
| 附件七 「活動手冊」 | 附件十六 「活動剪影」 |
| 附件八 「講師授權書」 | 附件十七 「證書範本」 |
| 附件九 「課程大綱」 | 附件十八 「研習營影音紀錄」 |

陸、連絡方式

主辦單位：國立台北教育大學台灣文化研究所

聯絡電話：(02)2732-1104 轉 2231 (所辦公室)

傳 真：(02)2378-8790

地 址：106 台北市和平東路 2 段 134 號

E-mail：RITL@tea.ntue.edu.tw

國立臺北教育大學台灣文化研究所

2009「歌謠與文史」中小學教師

台灣文史教育研習營

成 果 報 告

附件一 「研習營培訓企劃書」

中小學教師「歌謠與文史」台灣文史教育研習營

企劃書

活動名稱	中小學教師「歌謠與文史」台灣文史教育研習營
主辦單位	教育部
承辦單位	國立台北教育大學台灣文化研究所
計畫主持人	林淇養（國立台北教育大學台灣文化研究所副教授兼所長）
協同主持人	李筱峰（國立台北教育大學台灣文化研究所教授）
研習時間	2009年7月21日至7月24日
研習地點	國立臺北教育大學 至善樓國際會議廳

系所主管簽章：_____

壹、活動目標與具體成效

現今教授台灣歌謠、人文與鄉土文化的國中、小學教師，其專業背景以傳統音樂學系、歷史教育或社會教育為主，近年來國中、小學教材中的台灣歌謠與鄉土文化比重日漸增加，為因應教學需求，提供國中、小學教師台灣歌謠、歷史與鄉土文化之研習與進修，特籌辦本次文史教育研習營。

針對舉辦此類活動，本所已累積不少相關經驗，曾連續在2006、07年的8月舉辦「中小學教師台灣文史教育研習營」；由於活動頗受好評，參與的教師們迴響熱烈，遂緊接在2008年的7月，舉辦「中小學教師『文學與影像』台灣文史研習營」，主題的訂定更為明確，也彰顯出本所「文史教育研習營」的特色。

本次文史營將以「台灣歌謠與歷史」、「歌謠與族群特色」、「台灣歌謠與文化」三大主題為目標，透過歌謠的解析，探討「台灣歷史」、「台灣文化」、「社會人文」，讓參與研習教師更能瞭解歌謠背後的涵意。歷史、文化、人文藝術與歌謠互為主體，綜合研討，深究台灣歌謠與文化、史地的關聯，提供參與研習教師在教學上的所需與動力。

「歌謠與文史」台灣文史教育研習營的核心目標為「台灣文史與人文的知識整合」與「中小學台灣文史與人文教學實務」兩大方向，具體目標與成

效如下：

一、活動目標

(八) 全方位落實台灣主體文化教育

現今教授台灣歌謠、鄉土文化及藝術人文領域的國中、小學教師，多半並未正式接受過台灣文史、文化的相關專業知識訓練，更遑論歌謠與台灣文史的結合。本次研習營及論壇擬延請與歌謠、文史相關之專家、學者擔任講師，從音樂的形式出發，針對不同主題進行探討，切入現行中小學台灣文史、藝術人文教育的教學，期能提供更豐富多元的台灣文史與人文知識與教學建議。

(九) 培訓台灣文史種子師資

本研習營學員以國民中小學老師為主，其中又以台灣文史、鄉土語言及藝術人文領域輔導員為優先錄取對象，目的在於以輔導員為種子師資，希望其在返回任教縣市後，能夠運用研習所學並積極擔任培訓工作，進而提升各校台灣文史、藝術與人文教育人才的水平。

(十) 提供中小學台灣文史教師交流

研習營提供各縣市台灣文史、藝術與人文教師交流的一大平台，在研習過程中，除了規劃有專業知識的進修外，更安排有小組討論時間，提供教師分享教學經驗，期能通過不同教學環境下的教學經驗交流，激發教師更多的教育創見，也為研習營帶來更多的互動，俾使精進台灣文史、藝術與人文的教學方法。

(十一) 改善台灣文史教學現況

現今學生偏好影像、動態的刺激，因此在教學方法上必須提供更多元的形式來促進學習的意願，教師授課形式與思維都必須與時俱進。本研習營擬以中小學台灣文史、藝術與人文教材為本，延請歌謠研究領域的學者專家（亦不乏創作者親自現身說法），提供中小學教師更實用也更專業的教材教法；此外，本研習活動所安排的座談會，即規劃以教學實務為對談重點，讓學員能針對教學方面進行經驗分享與探討，也期盼會中能發掘更多中、小學課程中台灣文史、藝術與人文教學上的難題或盲點，進而激盪出所有與會學者、教師的教學新思維。

(十二) 評鑑機制有效檢視教學成效

結合理論與實務是本研習活動的一大目標。為了解研習成效同時輔助教師運用所學於教學，本研習活動安排有學習成果評鑑，實施方法為分組主題報告，並配合教案之規劃。報到當天即進行分組抽題，題目將與四天課程之

內容相關，以「歌謠與文史的教學應用」為中心，讓學員透過每晚的小組討論，互相交流學習心得與教學經驗，同時討論分組報告或教學計畫的呈現。研習營最後一天即為分組抽題的主題報告及教案演示，並將邀請相關學者擔任評鑑。除了評析學員學習成果外，也將逐一給予教學建議。藉由學員們的主題教學實作，不僅可以了解講座收穫與教學實作間的互動研習成效，更能模擬台灣文史、藝術與人文知識的教學實務，從中培訓學員獨立編撰台灣文史、藝術與人文教材與相關之教學能力。

(十三) 提供台灣文史教學實務與學術研究之互動

此次研習活動，除了是提供教師進修與交流的機會外，更希望能藉由專家學者與教育第一線的文史、藝術與人文之中小學教師之對談，提供學術知識與教學實況的交流，進一步從中審視台灣文史、藝術與人文在現階段教學實務上的發展性與困境；另一方面，也可讓台灣文史、藝術與人文的專家學者，了解中小學台灣文史教學現場的實務與現況，提供台灣文史、藝術與人文教育學術研究的檢討方向。

(十四) 促進台灣文史教育向下扎根

本次研習營邀請十位與歌謠、文史相關之學者專家，包括歌謠研究、創作家，及相關文史學者。我們將進行十場不同主題的講座，透過整合性的課程內容，讓學員能修習到台灣歌謠、歷史與文化相結合的豐富知識，再藉由研習過程中的座談會，讓中小學教師與專家學者針對教學實務問題進行意見交流，相信能讓教師在返回教職後，對於國中、小學台灣文史、藝術與人文等教學工作更能勝任。研習營的責任，不僅補強了基層台灣文史教育人才的專業知識，更可以促進台灣文史教育向下扎根，進而提升整體台灣文化涵養。

二、具體成效

- (一) 經由相關學者的知識授受，增強中小學教師對台灣文史、音樂藝術的了解。
- (二) 透過課程報告或教案演示的實務操作，一來幫助教師將研習所學落實於教學，二來提供台灣文史、音樂與人文教育學術研究學者對教學現況的了解。
- (三) 藉由學者與中小學教師的座談，提供台灣文史、音樂教學實務與台灣文史學術研究的交流平台，強化中小學台灣文史、音樂教學的效益。
- (四) 提供中小學輔導員教師進修，期能藉由種子教育人才的培訓，加速拓展台灣文史、藝術與人文教育的向下扎根，讓學生能創意地學習台灣文史，

關心音樂脈動。

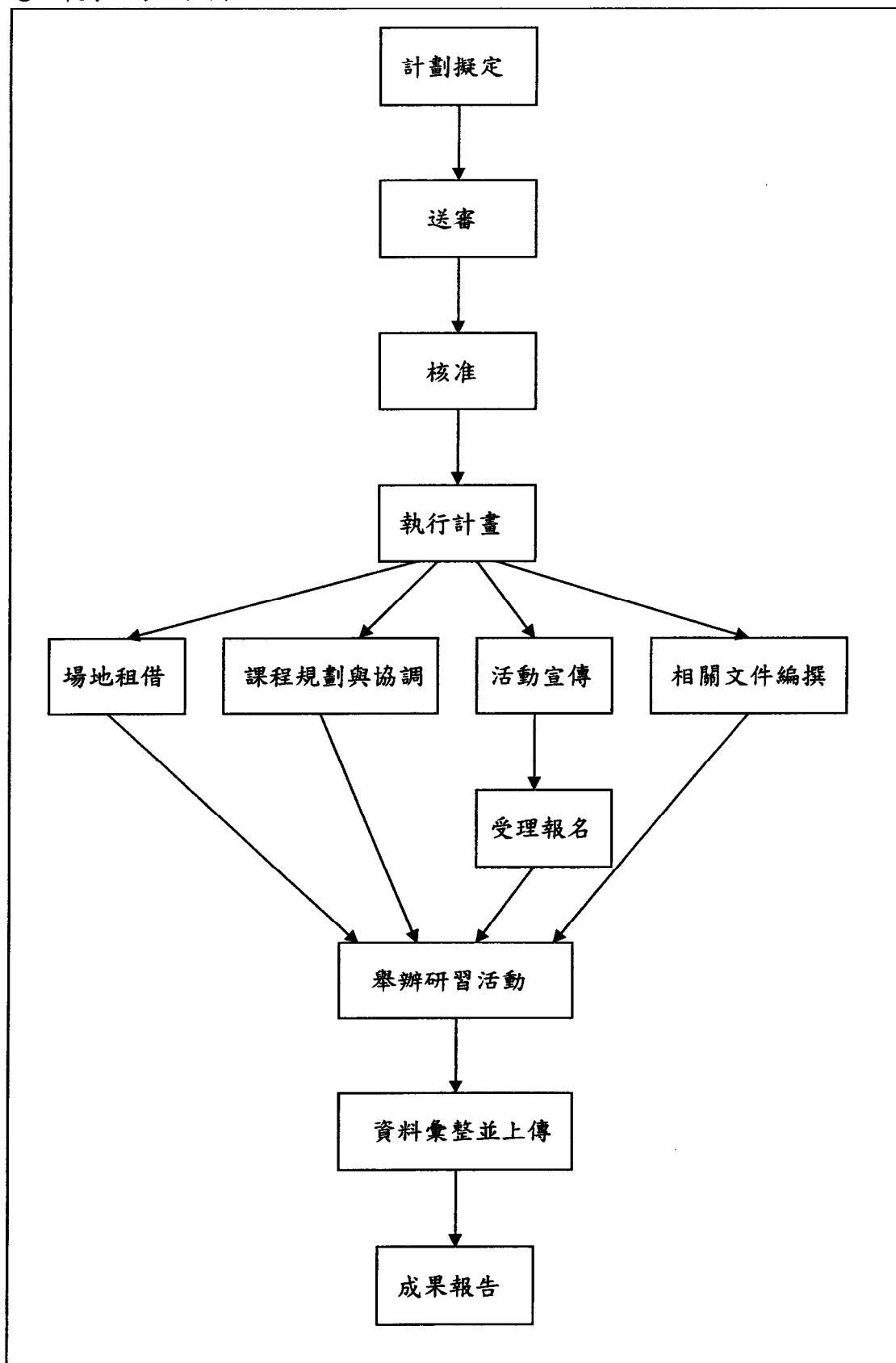
- (五) 研習結束，擬將本次研習所有講座與教學演練影音檔案與上課講義教材、授課內容全面數位化上傳，除了將在本台灣文化研究所呈現，供予下載，並提供國立教育資料館放置於線上觀看及下載，任何有興趣人士可即時觀看，藉以擴展本研習營之成效。

貳、執行期程

計畫執行自 2008 年 11 月 20 日起至 2009 年 9 月 10 日前完成，研習活動舉辦時間為 2009 年 7 月 21 日至 7 月 24 日。

參、計劃流程

◎ 計劃施行流程圖：



成本計劃經核准後，旋即設計、寄發活動宣傳海報給全國之中小學，並展開與授課講師之課程說明、規劃與協調，以及講義、會議手冊之編撰工作。開放報名時間為 2009 年 5 月 18 日（星期一）開始，至 6 月 19 日（星期五）當天截止。預計招收 60 名，6 月 24 日（星期三）於本所網頁上公布完成報名者名單以及剩餘名額。如報名未依規定繳費，依序通知備取者遞補繳費，並於 6 月 29 日（星期一）於本所網頁上公布備取者錄取名單，再個別以 E-mail 通知錄取者。

營隊舉辦時間為 2009 年 7 月 21 日至 7 月 24 日，活動結束後，將彙整影音資料上傳網路以供下載，並連同文字資料製作 DVD 光碟，供所需單位留存；文字檔案亦將提供網路下載（詳細日程請參見附件三，頁 22）。

計劃執行之相關工作內容可分為「宣傳」、「文書」、「場務」三部份，詳細工作說明如下：

一、宣傳部份

（一）海報

海報內容將包含：活動名稱、研習課程、活動時地、報名與聯絡方式等相關訊息，海報將連同報名表一併寄發給北部縣市中、小學。並發文各縣市教育局，請各縣市教育局鼓勵教師參加此次活動。

（二）網站

建置研習活動網頁，提供研習活動相關訊息與表單下載。在報名截止後，公佈錄取名單於網頁。於研習活動結束後，彙整影音資料並上傳至網頁。

（三）報名事宜

招生宣傳期間為 2009 年 4 月 27 日至 5 月 17 日，招收人數以 60 名為上限，報名方式一律採取網路報名，欲報名者可自行至研習活動網頁下載報名表。

開放報名時間為 2009 年 5 月 18 日開始，至 6 月 19 日當天截止。6 月 24 日（星期三）於本所網頁上公布完成報名者名單以及剩餘名額。如報名未依規定繳費，依序通知備取者遞補繳費，並於 6 月 29 日（星期一）於本所網頁上公布備取者錄取名單，再個別以 E-mail 通知錄取者。

因考量各縣市人數依比例原則錄取，單一縣市招收員額以不超過 50% 為原則。線上報名時如單一縣市已超過 50%，則將依報名先後順序錄取前 50% 學員，50% 之後學員將列入備取名單。備取標準依報名先後順序錄取，無各縣市人數依比例原則。

(四) 邀請卡

寄發邀請卡給教育部指導單位、國內各大學台灣文史系所、國北教大校長、副校長、人文藝術學院院長、各相關系所主管，歡迎蒞臨指導。

二、文書部份

(一) 研習手冊編撰

製作研習營手冊，內容包含：研習守則、課程表、講師簡介、學員名單、工作人員名單、交通資訊、住宿地點地圖等資訊。

(二) 講義製作

講義為講師之專題講座講綱，並設計筆記欄供學員使用。另外，並將各類主題之參考書目統整於該主題之後，希望除了學者的知識講述外，也能配合上現今相關書籍，進而讓學員們對台灣歌謠、文史教育有更多的認識，成為會後的進修南鍼。

(三) 會議

計劃書擬定方面，2008年10月9日召開第一次計劃書擬定會議，討論計劃書內容及活動相關事宜；10月31日舉行第二次計劃書擬定會議，針對計劃書初稿提出修改意見；11月7日舉辦第三次計劃書擬定會議，進行計劃書的最後修訂與確認。

計劃執行方面，擬於2009年5月18日至6月19日開放網路報名。2009年6月15日舉辦研習營第一次籌備會議，確認活動宣傳事宜是否符合進度，說明報名情況並分配教材編撰工作；6月29日舉行研習營第二次籌備會議，確認講師之演講大綱是否皆已回傳，並檢視工作進度是否正常；7月17日召開研習營準備會議（工作人員行前會），活動流程預演，將研習活動細節一一進行確認，同時告知各工作人員其負責事項，並由該組組長輔助其進入軌道；另訂於7月28日舉行活動檢討會，檢討不足之處，同時分配活動資料彙整工作。

(四) 提問條與回饋表

為顧及學員發問需求，也為避免打斷講師講述，學員會中如欲發問，將採取傳遞提問條的形式。每日研習課程結束後，將分發回饋表，即刻填寫回收，以了解學員意見與對活動之評價。

(五) 事後建檔

影音方面，研習活動將全程錄音、錄影，活動結束後，取得授權的相關資料將在網站提供下載，並請講師簽寫授權書。文字方面，課程內容、座談會實況、教學演練都將燒錄成 DVD 光碟，寄發給學員與台灣文學、文化藝術相關系所。

(六) 成果報告書

成果報告書將包含：會議紀錄、計劃書、研習手冊、講義、研習活動之文字紀錄（課程、座談會、教學演練）、活動照片、財務報表等，連同活動所有講座與教學演練之影音檔燒錄成 DVD 光碟，完成後即送交教育部存查。

三、場務部份

(一) 場地租借

2009 年 4 月初完成研習地點之租借，上課地點為國立臺北教育大學至善樓國際會議廳。中小學教師「歌謠與文史」台灣文史教育研習營的住宿地點暫定為台北教師會館（台北市南海路 15 號）。

(二) 器材準備

單槍投影機、筆記型電腦、印表機、麥克風（備電池）、數位相機（備電池、記憶卡）、V8（備電池、帶子）、延長線、桌巾、講師立牌、工作人員名牌、學員名牌等。

(三) 場勘與場地佈置

擬於 2009 年 6 月 30 日進行場地勘查，確認住宿地點之可用資源（飲水、盥洗、公用空間等），並選定報到地點，查看電源插孔數，以利器材準備與場地佈置作業。另訂於 2009 年 7 月 20 日進行場地佈置，當天將佈置報到處與研習會場，並清點器材備齊與否，同時測試所有器材是否正常。

(四) 經費使用說明

（經費預算詳見附件一）

肆、課程規劃

一、研習課程特色說明

本研習營課程擬分為「台灣歌謠與歷史」、「歌謠與族群特色」、「台灣歌謠與文化」三大子題；內容方面，除了規劃歌謠、文化、歷史人文的專題講座外，亦希望課程內容能加強中小學教師對於藝術與人文領域與台灣歌謠、文史間的知識互動，增進「歌謠」、「文化」、「人文藝術」與教學間的關係。對此，本課程規劃注重台灣人文藝術的整合與討論，每門課程均安排一位講師，活動過程即由講師的主題式對談或簡介展開，期能透過主題的聚焦，引導學員多面向的思考，特別是針對國中、小學台灣藝術與人文的課程教法，在課程設計上，能融入台灣的文化特色，使課程顯得生動。此外，在營隊前三天的講授之後都會請講師參與「綜合座談」，數位講師將同時提供不同領域的切入觀點，從而刺激對話的產生，也使學員能理解其中的異同，如此當可使講座之效益與教學之目的更加密切結合，學員亦當有更豐富的收穫，進而轉化為教學的養分。除此之外，綜合座談會亦提供講師與學員針對教學現況進行意見交流，以了解台灣文史、歌謠、人文知識在現階段中、小學的教學上有何問題，並共同探討改進的方向，使「台灣文史、歌謠藝術、人文的知識整合」與「中小學台灣文史、歌謠與人文教學實務」兩大目標得到落實。

二、學習成果評量

預定在研習營最後一天舉辦「分組報告或教案演示／評鑑」活動；擬於報到當天即進行分組，並隨之由各組抽籤決定其主題報告、教案演示之題目，預定10人為一小組，總計分為6組。抽籤的題目將是研習營課程的延伸，與前三天安排的專業講座內容相關，各組在研習過程，即可針對其題目方向，與講授相關議題之學者討論並詢問專業知識。另外，各組還必須與同組組員研究教案編排之呈現手法與形式，每晚安排的「小組討論」，即是小組成員交流學習心得、討論教學運用的時間。研習活動最後一天，每組將有30分鐘的主題報告、教案演示，並將邀請相關學者擔任評鑑，藉以了解學員的學習成果，同時引導學員進行知識與教學實作如何結合的思考。

三、研習證書

本研習營全程參與並通過「主題報告與教案演示」評鑑之學員，將發與結訓證書，並標註研習時數（研習時數之認定，依據各縣市教育局核定標準）。

四、課表與講師名單

(一)課表：

	7 /21 星期二	7 /22 星期三	7 /23 星期四	7 /24 星期五
7：30~8：40	盥洗/早餐			
9：00~9：30		楊佈光 「台灣客家民謠的特色」	楊麗祝 「日治時期台灣歌謠及其時代意義」	分組報告、教案 演示/評鑑： 林淇濂、李筱峰 (第1-4組)
9：30~10：30	報到	休息		
10：30~10：50				
10：50~11：00	分組：議題抽籤	林清財 「從歌謠看西拉雅族的聚落與族群」	吳國禎 「台灣歌謠中的反殖民精神」	
11：00~12：20	開幕式			
12：20~13：00	午餐/午休			午餐
13：00~13：30				分組報告、教案 演示/評鑑： 林淇濂、李筱峰 (第5-6組)
13：30~15：00	唐美雲 「歌仔戲與現代詩的會唱」	胡德夫 「《匆匆》——我的歌謠創作經驗」	陳明章 「民謠創作歷程分享」	
15：00~15：30	茶敘			閉幕式
15：30~16：00	林茂賢 「臺灣俗語與歌謠」	簡上仁 「台灣福佬系民俗歌謠」	李筱峰 「戰後台灣歌謠與政治社會」	
16：00~17：00				
17：00~18：00	「台灣歌謠與文化教學座談」	「台灣歌謠與族群特色之教學座談」	「台灣歌謠與歷史教學座談」	
18：00~19：00	晚餐			
19：00~21：00	分組討論時間	分組討論時間	分組討論時間	
21：00~22：00	自由活動	自由活動	自由活動	

伍、活動對象

以全國中小學音樂、文史領域老師為主，其他相關課程教師自由參加。中小學教師「歌謠與文史」台灣文史教育研習營預計招收 60 名學員。

陸、報名與錄取方式

一、報名方式

- (一) 報名日期：自 2009 年 5 月 18 日(星期一)起線上報名至 6 月 19 日(星期五)止，員額 60 名(額滿為止，備取 40 名)，並 6 月 24 日(星期三)於本所網頁上公布完成報名者名單以及剩餘名額。如報名未依規定繳費，依序通知備取者遞補繳費，並於 6 月 29 日(星期一)於本所網頁上公布備取者錄取名單。
- (二) 因考量各縣市人數依比例原則錄取，單一縣市招收員額不超過 50% 為原則。線上報名時如單一縣市已超過 50%，則將依報名先後順序錄取前 50% 學員，50% 之後學員將列入備取名單。
- (三) 備取標準依報名先後順序錄取，無各縣市人數依比例原則。
- (四) 報名方式

步驟一 線上報名	自 2009 年 5 月 18 日(星期一)起至 6 月 19 日(星期五)止，依線上報名先後排序，額滿為止(備取 40 名)。
步驟二 繳費動作	線上報名完成者，請繳交報名費用，並於 6 月 19 日前完成繳費動作。 住宿者新台幣 2000 元整；非住宿者新台幣 1000 元整。
步驟三 郵寄報名表	完成繳費動作後，請將繳費收據(自動提款機轉帳明細單或電匯單)粘貼於報名表，並於 6 月 22 日(星期一)前將報名表限時掛號至本所以資核對。本所收到匯款資料或單據，才算完成報名手續。
步驟四 查詢錄取名單	請於 6 月 24 日(星期三)至本所網站查詢是否完成報名。 網址： http://s22.ntue.edu.tw

2009 年中小學教師台灣文史教育研習營報名表

服務單位			
姓名		職稱	
身分證字號		出生年月日	年 月 日
性別	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	用餐	<input type="checkbox"/> 葷 <input type="checkbox"/> 素
通 訊 處	通訊地址： <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> _____		
	聯絡電話：(O) _____ 轉 _____ (H) _____		
	行動電話：_____ 傳真：_____		
	E-mail：_____		
繳費	<input type="checkbox"/> 住宿者 2000 元 <input type="checkbox"/> 非住宿者 1000 元		
收 據 粘 貼 欄 及 說 明	<p>1. 報名的同時請務必將收據（自動提款機轉帳明細表或電滙單）貼在此欄，以限時掛號方式給主辦單位。（務必回傳，以便核對，完成回傳動作才算完成報名）。</p> <p>2. 若數人共同匯款，請使用「收據回傳表」，表上請寫明每位報名者大名，報名表仍請每人各填一張。</p> <p>3. 主辦單位收到匯款單據，才算完成報名手續。</p> <p>4. 本表請於 2009 年 6 月 22 日（星期一）以前限時掛號至下述位址。</p> <p style="margin-left: 20px;">地 址：國立台北教育大學 台灣文化研究所 陳雅芹助教 106 台北市和平東路二段 134 號</p> <p style="margin-left: 20px;">連絡電話：(02)27321104 轉 2231</p> <p style="margin-left: 20px;">E-mail：RITL@tea.ntue.edu.tw</p>		

2009 年中小學教師台灣文史教育研習營報名表

匯款收據或轉帳繳費明細單回傳表

姓 名		金額	
共同匯款人(一)		金額	
共同匯款人(二)		金額	
共同匯款人(三)		金額	
共同匯款人(四)		金額	
聯 絡 電 話	1.	2.	
	3.	4.	
匯款收據或自動 提款機轉帳明細 單	<div style="border: 2px dashed black; padding: 10px; margin: 10px auto; width: 80%;"> <h1 style="text-align: center; margin: 0;">繳費單黏貼處</h1> </div> <p style="text-align: center;">請於 98 年 6 月 22 日(星期一)以前，將本表依 限時掛號方式送到主辦單位，才算真正完成報 名手續。</p> <p style="text-align: center;">電子郵件：RITL@tea.ntuc.edu.tw 郵 寄：106 臺北市和平東路二段 134 號</p> <p style="text-align: center;">國立台北教育大學台灣文化研究所 陳雅芹助教</p>		
附 記	如有多人使用同一筆匯款或轉帳繳交報名費，請在「共 同匯款人」欄位註明共同匯款人姓名。		

(五) 繳費方式

1. 參加費用

- (1) 報名費：住宿者新台幣 2000 元整，非住宿者 1000 元整（包含研討會茶點、餐點及資料之費用），完成報名手續後不得要求退費。唯在知會主辦單位後，完成報名之名額可以由他人替代。
- (2) 報名費皆以轉帳或電匯方式繳費，帳號如下：
- (3) 完成轉帳後，請將繳費收據（自動提款機轉帳明細單或電匯單）粘貼在報名表，以限時掛號方式寄主辦單位，才算完成報名程序。
- (4) 報名完成後，請於 6 月 24 日(三)，上本校台文所網頁 <http://s22.ntue.edu.tw> 查詢，確認您的大名是否已出現在完成報名者的名單上，若有疑問請務必向主辦單位查詢。
- (5) 研習會開始前一個星期左右，主辦單位將以電子郵件發出「行前通知」，如確實已完成報名手續，屆時仍未收到行前通知者，請務必向主辦單位查詢。

2. 查詢方式

查詢電話：02-27321104 轉 2231 聯絡人：陳雅芹助教
郵寄地址：106 臺北市和平東路二段 134 號
國立台北教育大學台灣文化研究所 陳雅芹助教
查詢網址：<http://s22.ntue.edu.tw>

二、錄取方式

錄取名額以 60 名為上限。本營隊以各縣市中小學音樂、文史領域教師為優先錄取，餘額再給其他有興趣參加之老師。另外，本單位將考量各縣市人數依比例原則錄取，單一縣市招收員額不超過 50% 為原則，以符合公平精神（但報名人數不足時不在此限），若報名人數超過上限，並將設立備取名額（40 名），務使活動開始前有效遞補，以免浪費資源。

柒、學員交通及場地規劃

本研習活動依照學員需求可住宿於活動地點：台北教師會館（台北市南海路 15 號）。2009 年 7 月 21 日上午九點半起於國立臺北教育大學至善樓 B1 國際會議

廳開始報到及領取資料，隨即進入會場。上課地點為國立臺北教育大學至善樓 B1 國際會議廳，課餘學員可使用至善樓公共空間及設施。報到與結訓賦歸，學員可多加利用週邊便捷的公車動線與捷運，捷運科技大樓站堪稱交通方便的研習地點。

捌、參與人員名單與工作執掌

職 稱	姓 名	工 作 項 目 分 配
專案主持人	林淇濇	<ul style="list-style-type: none"> • 企劃籌備與執行 • 全程參與研習營活動 • 主持開幕式與閉幕式 • 擔任座談會主持人（不支領座談費） • 擔任「分組報告與教案演示」之評鑑人 • 主導編撰成果報告書 • 因應本計畫之需要，隨時督導並支援協助
協同主持人	李筱峰	<ul style="list-style-type: none"> • 協同企劃籌備與執行 • 協同全程參與研習營活動 • 主持開幕式與閉幕式 • 擔任座談會主持人 • 擔任「分組報告與教案演示」之評鑑人 • 協同編撰成果報告書 • 因應本計畫之需要，隨時督導並支援協助
台文所教師	翁聖峰 應鳳凰 何義麟 方真真	<ul style="list-style-type: none"> • 協助企劃籌備與執行 • 協助全程參與研習營活動 • 參與開幕式與閉幕式 • 參與座談會 • 擔任「分組報告與教案演示」之評鑑人 • 協助編撰成果報告書 • 因應本計畫之需要，隨時督導並支援協助
助 教	陳雅芹	協助各項行政統籌及支援
兼任助理	吳坤季	<ul style="list-style-type: none"> • 聯繫講師與確定講綱 • 處理報名相關事宜 • 器材準備

		<ul style="list-style-type: none"> • 場地租借 • 研習活動之紀錄建檔與資料統整 • 因應業務之需要，隨時協助研習營之籌備與進行，並編寫成果報告之工作
兼任助理	周宣吟	<ul style="list-style-type: none"> • 財務管理 • 課程相關文件準備 • 研習相關文書製作（研習手冊、立牌、名牌、報名表、回饋表、提問條等） • 研習活動之紀錄建檔與資料統整 • 因應業務之需要，隨時協助研習營之籌備與進行，並機動支援後續資訊上傳與編寫成果報告之工作
兼任助理	曾羽薇	<ul style="list-style-type: none"> • 上課講義彙整 • 訂餐 • 邀請卡 • 研習活動之紀錄建檔與資料統整 • 因應業務之需要，隨時協助研習營之籌備與進行，並機動支援後續資訊上傳與編寫成果報告之工作
兼任助理	江介良	<ul style="list-style-type: none"> • 本活動照片整理、錄音、DVD 轉檔 • 建置本活動辦名、宣傳網頁 • 建置本活動成果網頁 • 接洽本活動 DVD 製作與寄發 • 後續資訊上傳 YOUTUBE • 本活動其他相關的影像、網頁事宜

附件二、參與人員學經歷（專案負責人、主要工作人員、講師）

1. 專案負責人：

(1) 計畫主持人：林淇漾（國立台北教育大學台灣文化研究所副教授兼所長）

(2) 協同主持人：李筱峰（國立台北教育大學台灣文化研究所教授）

2. 兼任助理：

(1) 吳坤季（國立台北教育大學台灣文化研究所碩士班學生）

(2) 周宣吟（國立台北教育大學台灣文化研究所碩士班學生）

(3) 曾羽薇（國立台北教育大學台灣文化研究所碩士班學生）

(4) 江介良（國立台北教育大學台灣文化研究所碩士班學生）

3. 講師：

姓名	現任	最高學歷	學術專長
唐美雲	唐美雲歌仔戲團製 作人、導演、當家 小生	國中肄業	創作新編歌仔戲目
林茂賢	台中教育大學台語 系	巴黎第七大學民族 學博士	台灣傳統戲曲、台灣俗語與歌 謠
楊佈光	新竹教育大學音樂 系	文化大學藝術所音 樂學碩士	客家民謠、客家山歌研究
胡德夫	原住民音樂創作 者、歌手	台大外文系肄業	音樂創作、演唱
林清財	台東教育大學音樂 系	巴黎第十大學民族 音樂學博士	平埔族音樂、日治時期台灣原 住民音樂研究
楊麗祝	台北科技大學通識 中心	台灣大學歷史所碩 士	台灣歌謠研究、日治時期台灣 歌謠
吳國禎	花蓮教育大學民間 文學研究所博士班	靜宜大學台文所碩 士	台語歌曲、台灣歌謠史

陳明章	陳明章音樂工作 有限公司、淡水走 唱團	復興高中	音樂製作人
李筱峰	國北教大台灣文化 所	台灣師大歷史所碩 士	台灣戰後政治史、戰後台灣歌 謠史

附件三、工作進度表

	日	一	二	三	四	五	六	備註
二月	15	16	17	18	19	20	21	
	22	23	24	25	26	27	28	
三月	1	2	3	4	5	6	7	
	8	9	10	11	12	13	14	• 敲定講師暨課程安排
	15	16	17	18	19	20	21	
	22	23	24	25	26	27	28	
	29	30	31					
四月				1	2	3	4	• 研習場地與住宿地點租借
	5	6	7	8	9	10	11	• 宣傳海報設計送印
	12	13	14	15	16	17	18	• 報名表上網 • 寄發海報與報名表給中小學
	19	20	21	22	23	24	25	• 招生宣傳開始 • 專案網頁架設
	26	27	28	29	30			
五月						1	2	
	3	4	5	6	7	8	9	
	10	11	12	13	14	15	16	
	17	18	19	20	21	22	23	• 招生宣傳結束 • 5/18 報名開始 (至 6/19)
	24	25	26	27	28	29	30	
	31							

六月	1	2	3	4	5	6	
	7	8	9	10	11	12	13
	14	15	16	17	18	19	20
	21	22	23	24	25	26	27
	28	29	30				
七月			1	2	3	4	
	5	6	7	8	9	10	11
	12	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24	25
	26	27	28	29	30	31	
八月						1	
	2	3	4	5	6	7	8
	9	10	11	12	13	14	15
	16	17	18	19	20	21	22
	23	24	25	26	27	28	29
	30	31					
九月			1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25	26
	27	28	29	30			

國立臺北教育大學台灣文化研究所

2009「歌謠與文史」中小學教師

台灣文史教育研習營

成 果 報 告

附件二 「報名資訊」

報名與錄取方式

一、報名方式

- (六) 報名日期：自 2009 年 5 月 18 日(星期一)起線上報名至 6 月 19 日(星期五)止，員額 60 名(額滿為止，備取 40 名)，並 6 月 24 日(星期三)於本所網頁上公布完成報名者名單以及剩餘名額。如報名未依規定繳費，依序通知備取者遞補繳費，並於 6 月 29 日(星期一)於本所網頁上公布備取者錄取名單。
- (七) 因考量各縣市人數依比例原則錄取，單一縣市招收員額不超過 50% 為原則。線上報名時如單一縣市已超過 50%，則將依報名先後順序錄取前 50% 學員，50% 之後學員將列入備取名單。
- (八) 備取標準依報名先後順序錄取，無各縣市人數依比例原則。
- (九) 報名方式

步驟一 線上報名	自 2009 年 5 月 18 日(星期一)起至 6 月 19 日(星期五)止，依線上報名先後排序，額滿為止(備取 40 名)。
步驟二 繳費動作	線上報名完成者，請繳交報名費用，並於 6 月 19 日前完成繳費動作。 住宿者新台幣 2000 元整；非住宿者新台幣 1000 元整。
步驟三 郵寄報名表	完成繳費動作後，請將繳費收據(自動提款機轉帳明細單或電滙單)粘貼於報名表，並於 6 月 22 日(星期一)前將報名表限時掛號至本所以資核對。本所收到匯款資料或單據，才算完成報名手續。
步驟四 查詢錄取名單	請於 6 月 24 日(星期三)至本所網站查詢是否完成報名。 網址： http://s22.ntue.edu.tw

2009 年中小學教師台灣文史教育研習營報名表

服務單位			
姓名		職稱	
身分證字號		出生年月日	年 月 日
性別	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	用餐	<input type="checkbox"/> 葷 <input type="checkbox"/> 素
通 訊 處	通訊地址： <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> _____		
	聯絡電話：(O) _____ 轉 _____ (H) _____		
	行動電話：_____ 傳真：_____		
	E-mail：_____		
繳費	<input type="checkbox"/> 住宿者 2000 元 <input type="checkbox"/> 非住宿者 1000 元		
收 據 粘 貼 欄 及 說 明	<p>3. 報名的同時請務必將收據（自動提款機轉帳明細表或電滙單）貼在此欄，以限時掛號方式給主辦單位。（務必回傳，以便核對，完成回傳動作才算完成報名）。</p> <p>4. 若數人共同匯款，請使用「收據回傳表」，表上請寫明每位報名者大名，報名表仍請每人各填一張。</p> <p>3. 主辦單位收到匯款單據，才算完成報名手續。</p> <p>4. 本表請於 2009 年 6 月 22 日(星期一)以前限時掛號至下述位址。</p> <p style="margin-left: 20px;">地 址：國立台北教育大學 台灣文化研究所 陳雅芹助教 106 台北市和平東路二段 134 號</p> <p style="margin-left: 20px;">連絡電話：(02)27321104 轉 2231</p> <p style="margin-left: 20px;">E-mail：RITL@tea.ntue.edu.tw</p>		

2009 年中小學教師台灣文史教育研習營報名表

匯款收據或轉帳繳費明細單回傳表

姓 名		金 額	
共同匯款人(一)		金 額	
共同匯款人(二)		金 額	
共同匯款人(三)		金 額	
共同匯款人(四)		金 額	
聯 絡 電 話	1.	2.	
	3.	4.	
匯款收據或自動 提款機轉帳明細 單	<div style="border: 2px dashed black; padding: 20px; margin: 10px auto; width: 80%;"> <h1 style="text-align: center;">繳費單黏貼處</h1> </div> <p style="text-align: center;">請於 98 年 6 月 22 日(星期一)以前，將本表依 限時掛號方式送到主辦單位，才算真正完成報 名手續。</p> <p style="text-align: center;">電子郵件：RITL@tea.ntue.edu.tw 郵 寄：106 臺北市和平東路二段 134 號</p> <p style="text-align: center;">國立台北教育大學台灣文化研究所 陳雅芹助教</p>		
附 記	如有多人使用同一筆匯款或轉帳繳交報名費，請在「共 同匯款人」欄位註明共同匯款人姓名。		

(十) 繳費方式

1. 參加費用

- (1) 報名費：住宿者新台幣 2000 元整，非住宿者 1000 元整（包含研討會茶點、餐點及資料之費用），完成報名手續後不得要求退費。唯在知會主辦單位後，完成報名之名額可以由他人替代。
- (2) 報名費皆以轉帳或電匯方式繳費，帳號如下：
- (3) 完成轉帳後，請將繳費收據（自動提款機轉帳明細單或電匯單）粘貼在報名表，以限時掛號方式寄主辦單位，才算完成報名程序。
- (4) 報名完成後，請於 6 月 24 日（三），上本校台文所網頁 <http://s22.ntue.edu.tw> 查詢，確認您的大名是否已出現在完成報名者的名單上，若有疑問請務必向主辦單位查詢。
- (5) 研習會開始前一個星期左右，主辦單位將以電子郵件發出「行前通知」，如確實已完成報名手續，屆時仍未收到行前通知者，請務必向主辦單位查詢。

2. 查詢方式

查詢電話：02-27321104 轉 2231 聯絡人：陳雅芹助教

郵寄地址：106 臺北市和平東路二段 134 號

國立台北教育大學台灣文化研究所 陳雅芹助教

查詢網址：<http://s22.ntue.edu.tw>

二、錄取方式

錄取名額以 60 名為上限。本營隊以各縣市中小學音樂、文史領域教師為優先錄取，餘額再給其他有興趣參加之老師。另外，本單位將考量各縣市人數依比例原則錄取，單一縣市招收員額不超過 50% 為原則，以符合公平精神（但報名人數不足時不在此限），若報名人數超過上限，並將設立備取名額（40 名），務使活動開始前有效遞補，以免浪費資源。

國立臺北教育大學台灣文化研究所

2009「歌謠與文史」中小學教師

台灣文史教育研習營

成 果 報 告

附件四 「助理工作執掌」

助理工作職掌

助 教	陳雅芹	協助各項行政統籌及支援
兼任助理	吳坤季	<ul style="list-style-type: none"> • 聯繫講師與確定講綱 • 處理報名相關事宜 • 器材準備 • 場地租借 • 研習活動之紀錄建檔與資料統整 • 因應業務之需要，隨時協助研習營之籌備與進行，並編寫成果報告之工作
兼任助理	周宣吟	<ul style="list-style-type: none"> • 財務管理 • 課程相關文件準備 • 研習相關文書製作（研習手冊、立牌、名牌、報名表、回饋表、提問條等） • 研習活動之紀錄建檔與資料統整 • 因應業務之需要，隨時協助研習營之籌備與進行，並機動支援後續資訊上傳與編寫成果報告之工作
兼任助理	曾羽薇	<ul style="list-style-type: none"> • 上課講義彙整 • 訂餐 • 邀請卡 • 研習活動之紀錄建檔與資料統整 • 因應業務之需要，隨時協助研習營之籌備與進行，並機動支援後續資訊上傳與編寫成果報告之工作
兼任助理	江介良	<ul style="list-style-type: none"> • 本活動照片整理、錄音、DVD 轉檔 • 建置本活動報名、宣傳網頁 • 建置本活動成果網頁 • 接洽本活動 DVD 製作與寄發 • 後續資訊上傳 YOUTUBE • 本活動其他相關的影像、網頁事宜

國立臺北教育大學台灣文化研究所

2009「歌謠與文史」中小學教師

台灣文史教育研習營

成 果 報 告

附件五 「活動網頁一覽」



- 最新消息
- 計畫簡介
- 課程表
- 講師介紹
- 交通資訊
- 報名辦法
- 交通資訊
- 報名名單
- 活動實錄
- 聯絡我們

最佳瀏覽模式
1280x800

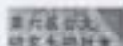
國立教大台文所



文化臺灣卓越講座



第六屆台灣文學研
究學術研討會



研習人數
100名

最新消息

2009/8/3

本日 新增活動實錄，更多請見於此。

2009/7/19

本日更新課程表與學員分組名單。

2009/7/18

本日上傳行前通知與講師講稿，請各位學員下載。

2009/7/10

本日更新總點名單。

2009/7/3

即日起，開始徵收學員繳費，至50人額滿為止。

2009/7/3

本日更新總點名單。

2009/6/26

半年是好年，日日是好日，本日更新總點名單。

2009/6/23

學期即將結束，文史營即將開始，更新總點名單。

2009/6/23

更新總點名單。

2009/6/17

更新總點名單。

2009/6/13

更新總點名單。

2009/6/11

更新活動實錄，放上2008活動影片。

2009/6/4

更新友站連結，講師介紹。

2009/5/29

新增報名網址。

2009/5/21

更新連絡網址。

2009/5/19

講師介紹、報名辦法、課程表部分完成。

2009/4/20

計畫簡介、交通資訊、聯絡我們部分完成。

2009/3/29

網頁架構初步建置完成。

最新消息 計畫簡介 課程表 講師介紹 延伸閱讀
報名辦法 交通資訊 總點名單 活動實錄 聯絡我們



主辦單位
承辦單位
協辦單位
贊助單位
合作單位
諮詢單位
其他單位

計畫簡介

活動名稱	中山大學「新活學文化、新理文化教育研究計畫」
主辦單位	教育部
承辦單位	國立中山大學教育學系文化教育組
計畫主持人	張其成（國立中山大學教育學系文化教育組組長兼系主任）
協理主持人	張其成（國立中山大學教育學系文化教育組組長）
計畫期間	2009年7月1日至2011年6月30日
計畫地點	國立中山大學、各直轄縣市學校

活動目標與具體成效

本計畫以「新活學文化、新理文化教育研究計畫」為主題，旨在推動我國文化教育改革，促進教育與社會的互動與發展。本計畫的具體目標如下：

- （一）推動新活學文化、新理文化教育研究計畫，促進教育與社會的互動與發展。
- （二）推動新活學文化、新理文化教育研究計畫，促進教育與社會的互動與發展。
- （三）推動新活學文化、新理文化教育研究計畫，促進教育與社會的互動與發展。

一、活動目標

- （一）推動新活學文化、新理文化教育研究計畫，促進教育與社會的互動與發展。
- （二）推動新活學文化、新理文化教育研究計畫，促進教育與社會的互動與發展。
- （三）推動新活學文化、新理文化教育研究計畫，促進教育與社會的互動與發展。
- （四）推動新活學文化、新理文化教育研究計畫，促進教育與社會的互動與發展。
- （五）推動新活學文化、新理文化教育研究計畫，促進教育與社會的互動與發展。
- （六）推動新活學文化、新理文化教育研究計畫，促進教育與社會的互動與發展。
- （七）推動新活學文化、新理文化教育研究計畫，促進教育與社會的互動與發展。
- （八）推動新活學文化、新理文化教育研究計畫，促進教育與社會的互動與發展。
- （九）推動新活學文化、新理文化教育研究計畫，促進教育與社會的互動與發展。
- （十）推動新活學文化、新理文化教育研究計畫，促進教育與社會的互動與發展。

二、具體成效

- （一）推動新活學文化、新理文化教育研究計畫，促進教育與社會的互動與發展。
- （二）推動新活學文化、新理文化教育研究計畫，促進教育與社會的互動與發展。
- （三）推動新活學文化、新理文化教育研究計畫，促進教育與社會的互動與發展。
- （四）推動新活學文化、新理文化教育研究計畫，促進教育與社會的互動與發展。
- （五）推動新活學文化、新理文化教育研究計畫，促進教育與社會的互動與發展。

執行單位	承辦單位	協辦單位	贊助單位	合作單位
國立中山大學	教育部	各直轄市教育廳	各直轄市教育廳	各直轄市教育廳

諮詢單位	其他單位
國立中山大學	各直轄市教育廳



- 最新消息
- 計畫簡介
- 課程表
- 講師介紹
- 延伸閱讀
- 報名辦法
- 交通資訊
- 錄取名單
- 活動實錄
- 聯絡我們

課程表

課表為暫定課程，請隨時注意網站更新訊息！

最佳瀏覽模式
1280x800

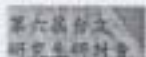
國北教大台文所



文化臺灣學術講座



第六屆台灣文學研
究生研討會



瀏覽人數

1000000000

	7/21星期二	7/22星期三	7/23星期四	7/24星期五
7:30~8:40	盥洗/早餐			
8:00~9:30		謝宇威 「客家族現代 音樂賞析」	楊麗祝 「時代心聲・ 社會顯影—— 概論日治時期 的台灣歌謠」	分組報告、教案 演示/評鑑： 林淇清、李筱 峰、廖東彬 (第1-4組)
9:30~10:30	報到	休息		
10:30~10:50				
10:50~11:00	分組：議題抽 籤	蔡耀賢	吳國楨	分組報告、教案 演示/評鑑： 林淇清、李筱 峰、廖東彬 (第5-6組)
11:00~12:20	開幕式	「我的台灣民 謠」	「台灣歌謠中的 反殖民精神」	
12:20~13:00	午餐/午休			午餐
13:00~13:30				分組報告、教案 演示/評鑑： 林淇清、李筱 峰、廖東彬 (第5-6組)
13:30~15:00	王登福 「傳統戲曲與 現代劇場的结合——華夏拼 貼的胡蝶仔」	楊裕光 「流傳客家族民 歌」	陳明章 「陳明章的台灣 音樂」	
15:00~15:30	茶敘			閉幕式
15:30~16:00	林茂賢	李筱峰	「台灣歌謠與歷 史教學座談」	分組討論時間
16:00~17:00	「抗唱台灣歌 謠」	「南島時代愛國 歌曲新論」		
17:00~18:00	「台灣歌謠與 文化教學座 談」	「台灣歌謠與旅 群特色之教學座 談」	分組討論時間	
18:00~19:00	晚餐			
19:00~21:00	分組討論時間	分組討論時間	教案演示練習	
21:00~22:00	自由活動	自由活動	自由活動	

最新消息

計畫簡介

課程表

講師介紹

延伸閱讀

報名辦法

交通資訊

錄取名單

活動實錄

聯絡我們

- 主辦單位
- 承辦單位
- 協理
- 講師介紹
- 研習要項
- 研習辦法
- 研習名額
- 研習日期
- 研習地點
- 研習費用
- 研習報名
- 研習查詢
- 研習報名

講師介紹

吳國禎



台大中文系、師大中文系碩士班畢業，臺灣大學民間文學研究所博士候選人，中山醫事大學合辦多媒體講師，曾任廣播、電視政論及政論節目主持人，曾執筆《吶喊台灣史》，主編《醫化網台博覽館與執行選輯（第一輯、世情）》等書。
資料來源：講師本人提供

最新研習模式
1200000

臺北孔文會



臺北臺灣學術協會



臺北臺灣學術協會
研究會



臺灣學術協會
研究會



臺灣學術協會
研究會

李筱峰



1952年(民國41年)生於台南縣麻豆鎮，曾任《八十年代》雜誌執行主編、雜誌記者、編輯、主筆；世新大學通識教育中心專任教授、現任：國立台北教育大學台灣文化研究所兼任教授；國立臺灣史料基金會董事。

- 重要著作
- 黨國政研院-1987-2000年政研院論叢
- 台灣近代史論集
- 我的覺醒
- 台灣史
- 李筱峰專輯精華2004-2008
- 唐山看台灣《228事件前後中國知識分子的見證》
- 高島崑元論台灣史
- 台灣人應讀該讀的書
- 李筱峰專輯
- 新編台灣歷史人物 1、江 尚綱
- 60分鐘新編台灣史
- 台灣怎麼論了
- 台灣史20件大事
- 精讀二二八
- 林茂賢、陳於和他們的時代
- 台灣一代的選擇
- 地圖十四種
- 李筱峰的新
- 台灣歷史研究
- 台灣學術研究
- 選出歷史
- 台灣革命史-林秋雄
- 二二八選民台灣書院
- 原擬台灣二二八研習集
- 台灣民主運動百年
- 台灣近代名人誌（一）五洲
- 台灣戰後新制的民意代表

資料來源：講師本人提供

林茂賢



林茂賢

林茂賢

林茂賢

林茂賢

【學歷】

中國文化大學音樂學士、音樂碩士(72年9月-75年4月)
淡江大學第七屆民族音樂碩士

【現任職務】

國立中央教育大學音樂學系專任副教授
靜宜大學音樂學系專任副教授

【行政職務】

【台灣文化組組長】
【台灣民俗學系系主任】
【台灣傳統戲劇系系主任】
【戲劇欣賞與評議】

資料來源：講師本人提供

陳明章



陳明章(1955年11月1日)，台灣著名的音樂創作人、音樂製作人、吉他手，同時也是音樂與民間的深專家。代表作品有《戀戀风尘》電影配樂(1985年)、《搭客人生》電影配樂(1985年)、《台北最後夏天》(1987年)、《浪浪到浪浪》(1988年)等。被人稱為「台灣民謠大師」、「浪子情人」。

資料來源：陳鳳宜提供

楊偉光



學歷

中國文化大學音樂學學士

職稱

國立新竹教育大學音樂系副教授

專長

音樂學、兒童歌謠、客家音樂

著作

2005 客家民謠—九聲十八調的研究，新竹縣政府，199。
2005 楊光緒教授紀念專輯—九聲又響志懷薪傳，行政院客家委員會。
1984 海峽兩岸客家民歌之比較，永新行發行。
1984 兒童歌謠曲集，文化圖書公司。
1983 客家民謠研究，聯合編印。
1983 客家民間客家山歌(Lai-pi-hai Taiwanese Hailuo Mountain Song) 行政院文建會主持人，陳寶雲演唱，陳明章採錄及筆記。

資料來源：國立新竹教育大學音樂系網站

楊麗祝

現任 國立台北科技大學遠端教育中心副教授

學歷

國立台灣師範大學歷史學士

國立台灣大學國史研究所碩士

真諦哈爾大學東亞研究中心訪問學人(1993-4)

中央研究院台灣史研究所訪問學人(2000)

國立嘉義農專講師、國立台北工業講師、國立台北科技大學副教授

著作

1998 《臺灣傳統音樂中的婦女》，《臺北科技大學學報》，第 31 卷 1 期，頁 399-442。
2000 《歌謠與生活—以台灣與臺灣的歌謠及其時代意義》，新華書局，新華出版社。
2002 《台灣歌謠與生活》，收錄於《台灣歷史的鏡與窗》、國家歷史博物館。
2005 《傳統音樂與文化記憶》，為公市、澎湖縣政府。
2008 《從中日比工到一國兩制—語言與國別》收錄於《日比與台灣史研究》，頁 311-378，中央研究院台灣史研究所。
2008 《百年風華 北科技史》(與鄭麗坤合編)，國立台北科技大學。

資料來源：講師本人提供

熊儒賢



曾任職於加輝、飛碟、EMI、麗音等大唱唱片公司，製作過羅大佑、蔡幸娟、張信哲、林憶蓮這樣的知名歌手，1998年任職於魔音唱片時，接觸到多位民歌手的作品，那家那英先生的「阿美利加老人狂酒歌」，讓她驚奇與音樂「老而彌壯」的感動，也想起「做一首歌要苦」是作什麼感覺，怎麼魔音唱片沒去，她毅然成立「野火歌集」，一一採集，用最簡單最直覺的方式，想的就是「我怎樣可以讓這類的音樂，這些音樂人？」怎樣做這事去她找到屬於自己的路徑。

現職

目前為野火音樂總監及華夏音樂會負責人，主要擔任音樂總監、音樂人及之大型演唱會監製以及音樂專輯監製為主，這年她最自豪的成就，是擔任她丈夫「野火歌集」的編配與發行，1995年發行了阿美利加狂酒歌「野火」，經過幾年的累積，「野火歌集」亦漸有成，每年舉辦的數十場演出，讓無數聽眾聽了青年原住民歌聲的動人力量。

最近講座，仍以「民謠」為主題，並分享她從民間唱片音樂轉戰野火音樂的企圖與心路歷程，從聽到那英先生阿美利加老人狂酒歌，到製作此視若無睹，這主題在野火音樂的音樂會中，她的音樂是來這上地的民謠，給予最深厚的力量，也希望這種更親的觀感，將民謠在每個人心中盛開起落。

資料來源：講師本人提供

謝宇威



謝宇威（1969年1月12日—），為台灣的喜劇創作歌手，1995年6月12日在台北中視，文化大學美術系畢業，曾任職嘉客電台音樂總監、綜藝協會幹事。

資料來源：謝宇威提供

王榮裕



1968年出生於台中彰化縣新世家，祖父母皆為時代「引渡者」，祖父、母親皆是原居地戲園中北梆劇團當家小生，1982年，進入大眾電視公司就業，直至1993年間，任職綜藝二部副主任及工程師。

1992年，隨考進入國地影劇第五期表演人才培訓會，同班進入「喜劇場」成為團員。在這段期間，學習Grotowski身體訓練的表演方法，及廣泛參與和學習台灣民間劇團儀式、傳統小戲與原住民祭儀，並研習道家思想，同時，開始研習氣功學引導師與養生哲學，具有修持心、氣、神。

1993年脫離大眾電視公司高薪職務，決定成為全心的表演者。

1991-1992年間擔任喜劇場編導職務，這段期間的演出作品有：喜劇場《豪華晚宴》（1991）、《禮地北札》（1991）、《七彩風水地磚》（1991）、《老虎請命》（1991）、《山月記》（1992）、民間劇團《夏野之歌》（1992），以及合資編作《九四戲院事件》（1994）。

1992年創立喜劇場社，擔任藝術總監及編導，自那起擁有固定班身上演民間戲曲「新編行戲」的喜劇，與全社對現代劇場的發展，獲得他的作品以獨特的喜劇美學風格及結合臺灣民間的生命力與民俗美學，展現有別於官方劇場創作特質。

資料來源：臺北演說團社、講師本人提供

資料來源：謝宇威提供

資料來源：謝宇威提供

資料來源：謝宇威提供



- 最新消息
- 計畫簡介
- 課程表
- 講師介紹
- 研習簡章
- 報名辦法
- 交通資訊
- 繳款名單
- 活動實錄
- 聯絡我們

交通資訊

一、捷運水線綠科往大樓站下車，沿和平東路二段走，約2分鐘路程即可！（捷運綠線與雙連站資訊）

二、公車（國立臺北教育大學站-復興南路）：237、295

三、公車（國立臺北教育大學站-和平東路）：15、15(區間車)、15(萬美線)、18、211、235、284、284(直行)、3、52、602、603、605、72、和平幹線（台北市大眾運輸及公車路線查詢系統）

最佳瀏覽模式
1280x800

國立臺北教育大學



文化臺灣學術講座



第六屆台灣文學研究學術研討會



研習人員



以上內容轉自臺北教育大學網頁-交通指引

- 最新消息
- 計畫簡介
- 課程表
- 講師介紹
- 研習簡章
- 報名辦法
- 交通資訊
- 繳款名單
- 活動實錄
- 聯絡我們



錄取名單

- 報名須知
- 簡章
- 報名表
- 課程介紹
- 研習地點
- 報名辦法
- 交通資訊
- 報名日期
- 報名費
- 報名表
- 報名表
- 報名表

臺北教育大學
(2003)800

臺北教育大學



臺北教育大學



臺北教育大學



臺北教育大學



臺北教育大學

第一組研習名單

編號	姓名	性別	原籍/就讀學校
1	吳晉廷	男	嘉義國中
2	鄭和祥	女	
3	陳怡宏	男	基隆國中
4	廖彩華	女	建中國小
5	林建基	男	淡水新洲國小教師
6	郭佩芬	女	大南國中
7	林秋鴻	男	輔大台北校
8	陳嘉庚	女	
9			
10			

第二組研習名單

編號	姓名	性別	原籍/就讀學校
1	陳永如	男	
2	陳文輝	男	正陽國小附屬一幼班
3	陳冠輝	女	新竹教育大學師範系附設
4	曹振源	女	
5	劉和星	女	竹園國小
6	陳冠倫	女	國立政治大學教師
7	林光輝	男	
8	江勝秋	女	嘉義縣新港鎮復興國小
9			
10			

第三組研習名單

編號	姓名	性別	原籍/就讀學校
1	謝文庭	女	輔大台北校
2	謝文海	男	台師大-台北校
3	蔡建河	男	輔大大學
4	李淑芬	女	台師大台北校
5	謝怡潔	男	中央大學
6	陳清賢	男	研習研究助理士班
7	張九錫	男	國立台北教育大學台北校
8	陳成宜	男	
9			
10			

第四組研習名單

編號	姓名	性別	原籍/就讀學校
1	林秋輝	女	台北華文書局
2	高家豪	男	台北華文書局
3	高家豪	女	千禧國中
4	林秋輝	女	正陽國小附屬中
5	劉和星	男	淡江大學中文系
6	張清賢	女	正陽國中教師
7	曹振源	女	台北華文書局
8	曹振源	女	台北華文書局
9			
10			

第五組學員名單

編號	姓名	性別	服務/就讀學校
1	韓復義	男	木柵國小新上老師
2	塗素珠	女	東門國小鄉土語言老師
3	鄧麗娟	女	
4	李佳智	男	北縣美洲國小
5	林淑嫻	女	台北市玉成國小教師
6	蕭玲玉	女	台北縣思賢國小教師
7	林秋英	女	
8	蔡春騰	女	
9			
10			

第六組學員名單

編號	姓名	性別	服務/就讀學校
1	康復卿	男	台北市博愛國小
2	李正輝	男	
3	伍元吉	男	桃園縣大園鄉沙崙國小
4	簡秀容	女	建安國小
5	黃平山	男	退休教師
6	藍凱柔	女	
7	陳雲卿	女	北市建安國小
8	黃淑芳	女	建安國小
9			
10			

[最新訊息](#)
 [計畫簡介](#)
 [課程表](#)
 [講師介紹](#)
 [延伸閱讀](#)
[報名辦法](#)
 [交通資訊](#)
 [錄取名單](#)
 [活動實錄](#)
 [聯絡我們](#)



- 主辦單位
- 協辦單位
- 評審單位
- 活動宗旨
- 活動內容
- 報名資格
- 報名日期
- 報名地點
- 查詢電話
- 活動詳情

活動實錄

2009年中華書局
主辦、教育部、國語會、國語中心
聯合主辦

主辦單位
中華書局

- 協辦單位
- 評審單位
- 活動宗旨
- 活動內容
- 報名資格
- 報名日期
- 報名地點
- 查詢電話
- 活動詳情

活動實錄

2009年中華書局主辦、教育部、國語會、國語中心聯合主辦



2009年中華書局主辦、教育部、國語會、國語中心聯合主辦
2009年中華書局主辦、教育部、國語會、國語中心聯合主辦
2009年中華書局主辦、教育部、國語會、國語中心聯合主辦

主辦單位

2009年中華書局



主辦單位

2009年中華書局



- 主辦單位
- 協辦單位
- 評審單位
- 活動宗旨
- 活動內容
- 報名資格
- 報名日期
- 報名地點
- 查詢電話
- 活動詳情

- 主辦單位
- 協辦單位
- 評審單位
- 活動宗旨
- 活動內容
- 報名資格
- 報名日期
- 報名地點
- 查詢電話
- 活動詳情

2009國北教大台文所
中小學教師台灣文史研習營



最新消息

計畫簡介

課程表

講師介紹

延伸閱讀

報名辦法

交通資訊

錄取名單

活動實錄

聯絡我們

聯絡我們

單位：國立台北教育大學台灣文化研究所

地址：106台北市和平東路2段134號

網址：<http://s22.ntue.edu.tw>

傳真：(02)2378-8790

兼任助理：吳坤季（台文所碩二研究生）

兼任助理聯絡電話：0923550928

兼任助理E-mail：kuenjih@gmail.com

所辦秘書E-mail：ruti@tea.ntue.edu.tw（陳助教）

聯絡電話：(02)2732-1104轉 2231（所辦公室）

最佳瀏覽模式
1280X800

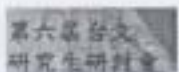
國北教大台文所



文化臺灣卓越講座



第六區台灣文學研
究生研討會



瀏覽人數

001829

最新消息

計畫簡介

課程表

講師介紹

延伸閱讀

報名辦法

交通資訊

錄取名單

活動實錄

聯絡我們

design by: gull

國立臺北教育大學台灣文化研究所

2009「歌謠與文史」中小學教師

台灣文史教育研習營

成 果 報 告

附件六 「一、二籌及檢討會紀錄」

國立臺北教育大學台灣文化研究所

2009「歌謠與文史」中小學教師

台灣文史教育研習營

成 果 報 告

附件七 「活動手冊」

目錄

注意事項.....	- 53 -
議事規則.....	- 54 -
課程表.....	- 55 -
學員分組.....	- 56 -
研習營流程.....	- 59 -
講師介紹.....	- 61 -
交通資訊.....	- 62 -
工作人員名錄.....	- 63 -

注意事項

- 一、研習課程進行中，請與會學員將手機調為震動或是關機。
- 二、會場內請勿飲食。
- 三、個人貴重物品請隨身攜帶。
- 四、發問者提問前，請先自我簡介姓名與服務單位。
- 五、研習課程期間，請全程配戴名牌以利辨識，並請於「閉幕式」後繳回「服務處」。
- 六、研習課程期間，請學員確守時程規畫，以利活動進行。
- 七、全程參與研習課程之學員受予研習證書與研習時數，如遇特殊情事，准予請假，惟須事前於「服務處」登記，請假時間以4小時為限。
(備註：「分組教學演示」課程不得請假)
- 八、未「簽到」者達3(含)次以上，則不授予研習證書與研習時數。

		報到	午餐過後	晚餐過後
簽到時間	7/21(二)	V	V	V
	7/22(三)	V	V	V
	7/23(四)	V	V	V
	7/24(五)	V	V	

九、「分組教學演示」之規範如下：

- 1、「教學演示」的內容請以該組所選擇的議題進行發揮。
- 2、7/23(四)晚餐過後，請將教學演示分工表與教學活動設計單繳回「服務處」。
- 3、每組的「教學演示」以20分鐘為限，每組演示結束後，安排5分鐘「小組互評」(由「序號6」講評「序號1」、「序號1」講評「序號2」，以此類推)及5分鐘「老師講評」，最後並開放現場學員發言。
- 4、各組未上台演示之學員，須於7/24(五)早上「報到」時繳交研習心得(至少五百字)，書寫主題可為「個人對分組教學演示的貢獻」或「本次研習所得對教學的啟示」。

議事規則

一、課程

◎每場課程共九十分鐘。

◎講師授課八十分鐘。

*授課時間結束前十分鐘，第一次舉牌提醒，時間到，第二次舉牌提醒。

◎學員提問十分鐘（每人發言三分鐘，講師可視學員情況而定。）

*發言時間結束前三十秒，按一聲短鈴；時間到，按一聲長鈴；超過時間者每三十秒按兩聲短鈴。

二、座談

◎每場座談共六十分鐘，不限講師或學員的發言時間，但發言時請簡明扼要，以維護座談之順利進行。

*發問時間結束前兩分鐘，第一次按鈴，時間到，第二次按鈴。

*座談時間結束前兩分鐘，第一次舉牌，時間到，第二次舉牌。

三、教學演示

◎每組教學演示時間為二十分鐘。

*結束前兩分鐘，按一聲短鈴；時間到，按一聲長鈴；超過時間者，每三十秒按兩聲短鈴。

◎每組教學演示結束後，安排五分鐘「小組互評」及五分鐘「老師講評」，最後開放現場學員發言（每人三分鐘）。

*「小組互評」時間結束前三十秒，按一聲短鈴；時間到，按一聲長鈴；超過時間者每三十秒按兩聲短鈴。

*「老師講評」時間結束前三十秒，舉牌一次；時間到，舉牌一次。

*「學員發言」時間結束前三十秒，按一聲短鈴；時間到，按一聲長鈴；超過時間者每三十秒按兩聲短鈴。

課程表

	7 /21 星期二	7 /22 星期三	7 /23 星期四	7 /24 星期五
7:30~8:40	盥洗/早餐			
9:00~9:30		謝宇威 「客家民族現代音樂賞析」	楊麗祝 「時代心聲・社會顯影——概論日治時期的台灣歌謠」	分組報告、教案 演示/評鑑： 林淇濛、李筱峰 (第1-4組)
9:30~10:30	報到			
10:30~10:50		休息		
10:50~11:00	分組：議題抽籤	熊儒賢 「我的台灣民謠」	吳國禎 「台灣歌謠中的反殖民精神」	
11:00~12:20	開幕式			
12:20~13:00	午餐/午休			午餐
13:00~13:30				分組報告、教案 演示/評鑑： 林淇濛、李筱峰 (第5-6組)
13:30~15:00	王榮裕 「傳統戲曲與現代劇場的結合——華麗拼貼的胡撇仔」	楊佈光 「淺談客家系民歌」	陳明章 「陳明章的台灣音樂」	
15:00~15:30	茶敘			閉幕式
15:30~16:00	林茂賢 「說唱台灣歌謠」	李筱峰 「兩蔣時代愛國歌曲析論」	「台灣歌謠與歷史教學座談」	
16:00~17:00				
17:00~18:00	「台灣歌謠與文化教學座談」	「台灣歌謠與族群特色之教學座談」	分組討論時間	
18:00~19:00	晚餐			
19:00~21:00	分組討論時間	分組討論時間	教案演示練習	
21:00~22:00	自由活動	自由活動	自由活動	

研習營流程

研習活動期間，請學員確守時程規畫，已利活動進行

「研習課程」地點：至善樓地下一樓國際會議廳

「分組討論時間」地點：至善樓地下一樓國際會議廳

「午餐／午休」、「晚餐」地點：

	7/21 (二) 7/22 (三)	7/23 (四) 7/24 (五)
地點	至善樓 501、503、504、509	至善樓 503、504、507

*加框者為教師用餐處

2009/7/21 (二)

- 9：30～10：50 報到
- 10：50～11：00 分組：議題抽籤
- 11：00～12：20 開幕式
- 12：20～13：30 午餐／午休
- 13：30～15：00 研習課程
- 15：00～15：30 茶敘
- 15：30～17：00 研習課程
- 17：00～18：00 「台灣歌謠與文化教學座談」
- 18：00～19：00 晚餐
- 19：00～21：00 分組討論時間
- 21：00～22：00 自由活動

2009/7/22 (三)

- 9：00～10：50 研習課程
- 10：30～10：50 休息時間
- 10：50～12：20 開幕式
- 12：20～13：30 午餐／午休
- 13：30～15：00 研習課程
- 15：00～15：30 茶敘
- 15：30～17：00 研習課程
- 17：00～18：00 「台灣歌謠與族群特色之教學座談」

- 18：00～19：00 晚餐
19：00～21：00 分組討論時間
21：00～22：00 自由活動

2009/7/23 (四)

- 9：00～10：50 研習課程
10：30～10：50 休息時間
10：50～12：20 開幕式
12：20～13：30 午餐／午休
13：30～15：00 研習課程
15：00～15：30 茶敘
15：30～17：00 研習課程
17：00～18：00 「台灣歌謠與族群特色之教學座談」
18：00～19：00 晚餐
19：00～21：00 分組討論時間／繳交教學演示分工表與教學活動設計單至
服務處
21：00～22：00 自由活動

2009/7/24 (五)

- 9：00～ 9：10 報到／繳交研習心得置服務處
9：10～ 9：15 宣布注意事項
9：15～12：20 分組教學演示／評鑑
12：20～13：00 午餐／午休
13：00～15：00 分組教學演示／評鑑
15：00～15：30 閉幕式

講師介紹

姓名	現任	學經歷	專長
王榮裕	金枝演社總監	金枝演社創辦人及編導	戲劇編導
吳國禎	中山醫學大學臺語系兼任講師。	東華大學民間文學研究所博士候選人	臺灣歌謠、文化研究
李筱峰	國立臺北教育大學臺灣文化研究所專任教授；吳三連臺灣史料基金會董事	國立臺灣師範大學歷史研究所碩士	臺灣史、戰後民主運動史、歌謠發展史
林茂賢	國立臺中教育大學臺灣語文學系專任副教授	法國巴黎第七大學民族學博士班	民俗學、臺灣歌謠
陳明章	現專事音樂創作	歌手、音樂創作人	音樂創作、唱片製作
楊佈光	國立新竹教育大學音樂學系副教授	中國文化大學音樂學碩士	音樂學、兒童樂隊、直笛團組訓
楊麗祝	國立臺北科技大學通識教育中心副教授	國立臺灣大學歷史研究所碩士	日治時期歌謠研究、地方志
熊儒賢	野火樂集總監	專業音樂會策展人	唱片製作
謝宇威	現專事音樂創作	文化大學美術系	音樂創作

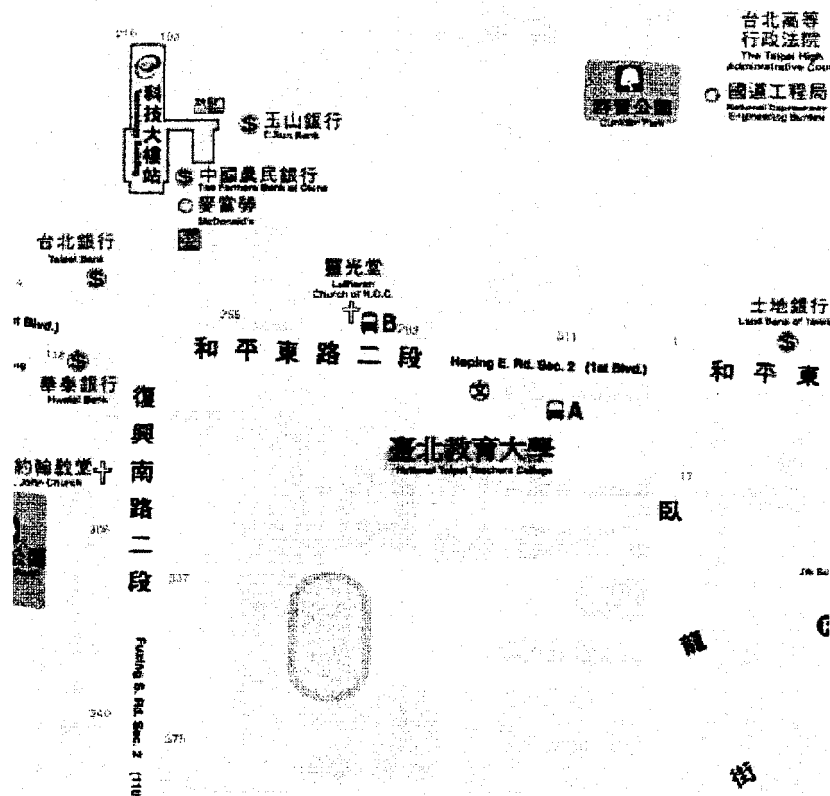
(按筆畫順序排列)

交通資訊

一、捷運木柵線科技大樓站下車，往和平東路二段走，約2分鐘路程即可！

二、公車（國立臺北教育大學站-復興南路）：237、295

三、公車（國立臺北教育大學站-和平東路）：15、15(區間車)、15(萬美線)、18、211、235、284、284(直行)、3、52、662、663、685、72、和平幹線。



以上內容轉自台北教育大學網頁-交通指引

* 住宿接駁車 *

師大會館（門口） 08:30 → 國北教大

國北教大（鐘樓前） 20:30 → 師大會館

7/21（二） 21:00 入住

7/24（五） 08:20 退房

工作人員名錄

計畫主持人：林淇漾（向陽）所長

協同主持人：翁聖峯老師、應鳳凰老師、李筱峰老師、方真真老師、何義麟老師

行政統籌：陳雅芹助教、吳坤季（協助：戴誌良）

議事組：江介良、楊玉菁、張倍純、夏愷均、葉祚樑

服務組：周宣吟、葉宜婷、邱冠盈、黃寔婷、潘為欣

機動組：曾羽薇、王國懷、李漢鵬、蕭柏暉

本校圖書館開放時間

樓層	名稱	開放時間
1F	流通服務台	8:00~20:00
1F	兒童少年讀物區	8:00~20:00
1F	大廳閱報區	8:00~20:00
2F	期刊室	8:00~20:00
3F	參考室	8:00~20:00
4F	多媒體資源區	8:00~19:30
5F~7F	書庫	8:00~19:30

須向服務處辦理閱覽證登記

國立臺北教育大學台灣文化研究所

2009「歌謠與文史」中小學教師

台灣文史教育研習營

成 果 報 告

附件八 「講師授權書」

授 權 書

授權國立臺北教育大學台灣文化研究所，將本人於「2009 歌謠與文史 中小學教師台灣文史教育研習營」中所發表之影像、錄音、講義、PPT 等研習活動內容，以各種方式，不限地域、時間、次數、內容加以無償利用、重製、散佈、保存及轉載之權利（例如：以紙本、光碟形式發行，或供電腦網路連結下載，提供學術研究或教育推廣目的之線上檢索、閱讀、下載及複印等），並為符合各系統之需求，得進行相關格式之變更。

*立授權書人聲明對上述授權之著作擁有著作權，唯本授權書非專屬性之授權，立授權書人對上述授權之著作仍擁有著作權。

立授權書人： （簽名或蓋章）

身份證號：

地址：

2009 年 7 月 日

國立臺北教育大學台灣文化研究所

2009「歌謠與文史」中小學教師

台灣文史教育研習營

成 果 報 告

附件九 「課程大綱」

時間：2009/07/21(二) 13:30-15:00

傳統戲曲與現代劇場的結合—華麗拼貼的胡撇仔

講師：王榮裕

傳統 v.s 現代？

這次演講的主題是：《傳統戲曲與現代劇場的結合》。在這之前，我們必須先來破題，釐清什麼是《傳統戲曲》。

在現代社會，《傳統》與《現代》似乎是涇渭分明的兩個領域，所以必須以行動或手段來<結合>兩者。但是，在古早時代，它們並不是那麼全然的二分，傳統其實也是流行的產物。我們現在視之為傳統的表演藝術，如京劇、歌仔戲、南管、北管等都是從前流行的戲曲及音樂。而義大利的歌劇（Opera），日本的歌舞伎，英國的莎士比亞，法國的莫里哀等，也都是出自民間，在當時流行，繼而流傳，直至今日方被稱為傳統的例證。

這些原本出自民間的東西，由於廣受民眾歡迎，接著受到統治階層的重視及喜愛，逐漸的精緻化。而當新的戲劇或音樂元素又興起時，這些舊有的<流行文化>或許在滋養了新藝術之後，退居次要腳色，甚至隱沒入歷史的洪流中；或許與新元素互相融合吸收，形成更豐富精采的文化資產。我們現在目之為《傳統》的東西，其實是一個千百年來不斷變動、吸收、轉化的過程。

然而，在後工業社會的現代，<傳統>似乎被賦予了一個凝固的定義，它存在於一個不屬於我們的遙遠年代，其形制與結構是固定崇高，不容撼動的。甚至在全球化的今天，它更被貼上了抽象的民族意識，是尋回自我認同所必須翻閱的藏寶圖。因此，傳統成了一個工具，成了一個被觀賞的對象，一個被排除於社會主體的客體，是一個遠離生活的活動博物館。

正由於傳統與日常生活的分離，所以傳統與現代的結合成了一個問題意識，成了一個該被研究的課題。表現現代人的生活，與呈現現代知識份子思維的《現代劇場》，以及與為了和現代、和生活做區別，因此被固定，命名的所謂的《傳統戲曲》，形成了兩個壁壘分明的陣營，即使互相取用、合作，常常如同兩個獨立個體的交纏，或許在某個交會點演出了一場或好或壞的雙人舞，但之後便循著各自的地平而走，沒有化學的變化，更遑論融合的可能。

但是金枝的胡撇仔戲系列，是現代劇場結合傳統戲曲的一個異數。它運用了歌仔戲中的「胡撇仔」元素，為<傳統>及<現代>的結合開啓了另一種多元的路

徑。

什麼是「胡撇仔戲」？它與傳統歌仔戲的關係又是為何？它為何能為金枝演社的創作提供一片看似無盡延綿的沃土？這一切，都必須自歌仔戲的溯源開始講起。

胡撇仔戲的由來

歌仔戲是台灣唯一土生土長的劇種。它的起源已經不可考。但最早的《本地歌仔》應出現於的宜蘭地區。當地的漢人移民多來自漳州一帶，以務農為生。農閒之時，他們會拿著胡琴，以家鄉的《歌仔》(又稱錦歌)入調，唱著七字或五字組成的四句聯，自娛娛人。唱而優之餘，一些廟會及婚喪喜慶的場合便會商請他們前去獻唱。如此一傳十，十傳百，由當地的聚落擴展到更遠的社群，逐漸的就有了類似子弟班或戲班的組織。那時的《本地歌仔》只有歌唱，並無身段動作。演唱的都是當時的流行曲調，除了《歌仔》(錦歌)之外，還有南管調，車鼓調，以及民歌等。由於本地歌仔的唱詞多半吟詠著民間傳說故事，光坐唱不足以盡其意，於是吸收了車鼓陣的動作，角色也由一人獨唱發展成兩人對唱，成為了「小戲」。歌仔小戲如同其他的民間小戲一樣，隨意劃出一片空地即可演出，所以也被稱為《落地掃》。

歌仔戲開始有身段，並朝大戲的方向演進是受到了《正音班》的影響。《正音班》即是所謂的《京班》。在當時，一些附庸風雅的有錢仕商自大陸邀請了著名的《京班》來台演出，由於其身段精彩，服裝、佈景華麗，於是大受好評。許多當地劇團包括歌仔戲班紛紛延請這些京班演員留下來教導身段，於是歌仔戲的大戲型式漸行完備。

由於歌仔戲的音樂是民眾耳熟能詳的曲調及歌謠，運用的語言是日常生活的用語，演出的故事則是家喻戶曉的歷史傳奇或民間傳說，能夠深入觀眾內心，逐漸成為台灣最普及的劇種。不管是婚喪喜慶、廟會慶典，都會請歌仔戲班來搬戲；甚至爭吵調停，也常以謝戲三棚作為陪罪之禮，歌仔戲之於常民生活，就如同柴米油鹽醬醋茶，是不可或缺的一部份。

內台戲則是開始於日治時期。之前台灣人從未有過劇院，直到日本人來台後，才開始建立。當時的劇院都是由日本人所經營，演的是 Kabuki、日本新劇，跳的是日本舞。後來默片電影傳入，戲院也開始放起電影。這也是台灣的電影院都稱作戲院的原因。

西元 1915 年，富商辜顯榮買下了位在大稻埕、原由日本人經營的《淡水戲館》，改其名為《新舞台》；這是首座台灣人的戲院。為了演出真正給台灣人看的戲劇，辜顯榮請了歌仔戲班進內台演出，結果造成大轟動。內台歌仔戲的風潮席捲全台，戲院就如雨後春筍般的成立，不僅使歌仔戲進入了輝煌的內台戲時代，也連帶推動了其他劇種及樂種如布袋戲及南管北管的興盛，一時之間百花齊鳴，

繁弦急管，笙歌不絕。內台歌仔戲成了當時社會最重要的休閒活動。其地位就如同現在的電視、電影。它並不被視為殿堂藝術，而只是休閒娛樂的一部份。

內台歌仔戲的蓬勃發展，使得內台戲院、內台戲班以及仍活躍於廟會慶典的外台戲形成了一個大型的文化產業，數以萬計的人以此維生。但是到了 1936 年，中日戰爭戰事吃緊，日本政府爲了壓制台灣民心，開始推行皇民化運動，要臺灣人講日文，改日本名，建日本神社，禁止民間宗教活動，禁止演出傳統戲曲及音樂。《皇民化》的諸多禁令等於是斷斷歌仔戲的生路。不能演出歌仔戲，成千萬的歌仔戲從業人員就將面臨失業無著的局面。但若要演日本人戲，又無法吸引觀眾。爲了繼續演出歌仔戲，又同時要應付日本政府的監督，戲院經營者窮則變，變則通，在劇場門口設一個看門人，在舞台正對面的牆上設兩個燈，一個紅燈，一個綠燈。當無警察經過時，看門人會按下綠燈，台上的演員見安全的綠燈亮起，便能安心的演出傳統的歌仔戲劇碼，如〈王寶釧〉、〈三國演義〉、〈陳三五娘〉等。但是當看門人見日本巡查走來時，會趕緊按下紅燈按鈕，演員見紅燈亮起，不管這時台上如何濃情蜜意，難捨難分，或許陳三抱著五娘正準備給予深情一吻，也只能匆匆分開，趕緊入內換上日本和服，拿著日本的油紙傘及武士刀重新進場。而原本正以傳統樂器奏著歌仔調的文武場，也只得馬上換彈三味線，吹薩克斯風，打爵士鼓，奏出一曲曲的演歌音樂。演員在日本巡察的眼光下，唱著流行的日本歌，演出一些臨時編作的橋段，將社會時事，流行軼聞信手捻來，隨便拼湊出一段段光怪陸離、不盡情理的故事。如此積累成習，慢慢的也開始有了定本和專門的劇目。由於這種戲有歌也有舞，所以就有人稱它爲〈opera〉，經過台語的音轉後，就成了〈胡撇仔戲〉。

在內台戲時代，歌仔戲班一天有兩場演出。下午的日戲專演《古路戲》，晚上的夜戲演的就是《胡撇仔戲》。《古路戲》又稱《古冊戲》，演的是傳統劇目，有史可稽，有朝代可循，如《三國演義》、《陳三五娘》、《陸文龍》、《羅通掃北》等。夜戲則是演出無朝無代的《胡撇仔戲》，服裝可以和服配西服，只要極盡華美之能事，劇情可以張飛打岳飛，只要動作精彩、特效炫人，完全沒有地域及時代的顧慮。同樣的，音樂上也可以自由的融合與變換，這一刻演員可能還唱著傳統的歌仔調，下一刻就唱起了日文或台語歌。歌詞的內容甚至可以和劇情完全不相關，只是爲了討戲迷的歡心。

這種一日演兩場，日戲《古路》，夜戲《胡撇》的傳統，在內台戲沒落之後，仍由野台戲班延續著一直到今天。

金枝演社與胡撇仔戲

金枝演社以《胡撇仔系列》戲劇型塑了獨特的庶民風格劇場。爲何選擇以胡撇仔戲作爲創作的基底？爲何以歌仔戲作爲精神的指標？這一切似乎都得自導演王榮裕的出身說起。

王榮裕出身於台中的歌仔戲世家，外祖父謝連枝是日治時期歌仔戲班《彩連社》的班主，母親謝月霞五歲就被賣到歌仔戲班，後來成為野台歌仔戲的名小生。由於謝月霞擔負著一家大小的生計，並須長年累月的在台北演野台，使得王榮裕從小就與母親聚少離多。他一直認為歌仔戲是拆散他們家庭的主因。這樣的情結直到王榮裕在 28 歲加入優劇場後，才被解開。

進入現代劇場對王榮裕來說，如同打開了一道窗，不僅讓他學習了西方最著名的劇場表演理論，也讓他回過頭來看到自己的文化，扭轉了他對歌仔戲的印象。從前，他認為歌仔戲是在街邊演出的野草閒花，粗鄙無文不足為聽。但經由接觸現代劇場的訓練及觀念後，再從外國人的眼光反觀自身，反而發現自身的歌仔戲文化是如此的寶貴；經過西方理論的洗禮，更懂得珍惜台灣的美好。

一九九三年，王榮裕成立了《金枝演社》。初時就發下了宏願，想藉由戲劇的方式，發掘並呈現台灣這塊土地的人文與精神。華路藍縷的前三年，《金枝》摸索著、跌跌撞撞的做著田野工作，學習歌仔戲、觀察廟會、參與白沙屯媽祖進香，並嘗試以劇場的方式呈顯表演這所感受到的一切。但那時的戲劇手法全然是西方劇場式的，運用拼貼、斷裂、意識流的手法，以近乎喃喃自語的方式呈現知識青年的現代焦慮。雖然，那時的金枝演社以秀異的身體形式及凝鍊的敘事風格奠定了在小劇場界的名聲，但王榮裕一直覺得與這樣的做戲風格格格不入。他嚮往的是和民眾真正在一起的戲劇，能讓觀眾一起歡笑，一起流淚，能讓觀眾一來再來劇院的，真正在這塊土地上紮根的戲劇。當年的歌仔戲和人民的生活是這麼緊密相關，但現代劇場卻和民眾的生活如此分離，王榮裕的感慨其實至今未曾稍歇。

或許是身為藝術家的敏銳直覺，或許是體內歌仔戲之魂的呼喚，自歌仔戲土壤汲取養分成為王榮裕及《金枝演社》的宿命之路。但是如何結合？如何應用？如何為傳統劇種賦予現代性？這些都成為創作過程中的重重難關。

王榮裕回憶起幼時看母親演歌仔戲時，戲棚下是人山人海，但是現在廟會的戲台下，只會有兩尊神明，三隻狗，觀眾更是寥寥可數。歌仔戲的沒落讓戲班孩子的王榮裕心痛，也讓王深思，如果真要以歌仔戲作為創作的依據，如何才能被觀眾接受。

他初時徘徊在《傳統歌仔戲》與《胡撇仔戲》之間，難以抉擇。「金枝不是專業歌仔戲班，我們如果學了傳統，想要突破比較困難。既然胡撇仔已經是歌仔戲自己突破，創造出來的形式，金枝何不就从這裡開始。更何況，胡撇仔戲完全是和台灣文化切合的。」王榮裕考量劇團的限制及胡撇仔戲本身的利基後，決定以胡撇仔戲做為創作的依據。他認為胡撇仔戲是歌仔戲為了求生存所發展出來的表演方式，生命力特別旺盛，也更有彈性，容許創作者有極大的空間將所有週身的元素容納進來。更重要的是，它的包容與多元的特色，正呼應著台灣文化的本質。

胡撇仔戲長期以來一直處於被貶抑的狀態，不僅學者專家強力抨擊，連歌仔戲界的自己人也視其為不入流的演出，不能與傳統的古路戲相提並論。直到 1997 年，金枝以知識份子劇場的身分，製作了一齣以歌仔戲班生活為藍本的胡撇仔戲《台灣女俠白小蘭》，受到民眾的歡迎及媒體和專家的重視，才重新翻轉了胡撇仔戲在學界及表演藝術界的地位

但是，金枝畢竟是一個現代劇場，而非傳統的歌仔戲班，它一系列的胡撇仔系列劇場對和真正的胡撇仔戲其實大不相同。它後來已經不演歌仔戲，也不唱歌仔調，而是改唱國台語老歌或新編歌曲，但是歌舞齊歡，五光十色的胡亂拼湊卻也頗合《胡撇仔》之意。對胡撇仔文化及操作模式駕輕就熟的王榮裕，不再拘泥於外在的形式，而是取其精神。這個精神就是自由、開放、多元和包容。就如同眾聲喧譁的台灣社會，總是能在雜草叢生的土地上，開出碩麗的奇豔之花。

結語

自漢族先民開墾台灣四百年多來，歷經了多個民族與政體的統治與殖民，使得台灣人民產生了快速遺忘的機制，對自身文化的追尋與認同似乎總是少了那麼一些執著的力量。這二十年來，本土意識興起，台灣人漸漸的在凝聚屬於自身的國族意識及文化認同。許多原本被埋在底層的東西開始被正名，被重視。就像各個族群的語言，終於在被壓制了五十年之後，重新恢復了它們的發言權。

不管是漢人的傳統曲藝，原住民的祭儀音樂，民間的廟會文化，及至華語流行歌曲的創作，都是台灣這塊土地的瑰麗資產。惟有回頭瞭解到自身文化的豐厚，才能踏實自信的走出自己的未來。

金枝演社簡介

創立於 1993 年的金枝演社，是第一個從日常生活激發創作，散發獨特草根魅力的全民劇場。將戲劇與生活結合，探索屬於台灣的原創舞台表現形式，並以最接近土地質感的質樸與熱情，打動民間普羅大眾，重新找回戲棚腳的感動。

濃烈的民間色彩融合當代劇場的視覺景觀，其獨特的美學風格，反映出台灣民間生命力與民俗美學。底層、俚俗而野味十足的創作特質，則自然地散發出『金枝』特有的草根氣質魅力，是最能令人感到興奮的戲劇團體。

創立人王榮裕先生，是金枝演社的藝術總監與編導；出生於臺灣中部野台歌仔戲班的家族背景，以及承襲西方戲劇大師葛羅托斯基（Grotowski）體系的嚴苛訓練，使得他的創作在東方及西方、現代和傳統的新舊符號轉換揉融之間，不矯造於形式，而是以平素底層關懷的身影，展現出遊走自然、意象濃烈的大氣魄。

從土地出發，向土地學習，金枝演社即是一群堅持生活在這片土地上的表演

實踐者。

金枝演社擁有旺盛的生命力…，台灣需要這樣的藝術團體。

-----林懷民，雲門舞集創辦人及藝術總監---

王榮裕融合傳統與現代的創作能量，

讓金枝演社呈現出台灣戲劇表演多元的新意…。

-----鍾明德，國立台北藝術大學戲劇學院院長---

在我心裡，金枝演社劇團是一個認真的劇團。

---李國修，國家文藝獎得主及屏風表演班藝術總監---

時間：2009/07/21(二) 15:30-17:00

說唱台灣歌謠

講師：林茂賢

壹、緒論

- 一、歌謠反映人民生活型態
- 二、歌詞反映民眾價值觀
- 三、旋律反映生活節奏
- 四、歌謠反映社會經濟、政治

貳、台灣歌謠三大系統

- 一、原住民歌謠：台東調、青蚵仔嫂..... 1
- 二、福佬歌謠：江湖調、天黑黑..... 1
- 三、客家歌謠：天公落水..... 1

參、台灣歌謠的源流

- 一、引用原住民歌謠：台東調..... 1
- 二、混血歌曲：港町十三番地、可愛的馬、大節女、花心..... 1
- 三、自然歌謠：七字仔、雜唸仔、牛犁歌..... 2
- 四、創作歌謠：桃花泣血記..... 2

肆、台灣歌謠的類別

- 一、情歌..... 3
- 二、驪歌..... 9
- 三、思鄉之歌..... 11
- 四、勞動的歌..... 12
- 五、酒歌..... 12
- 六、風塵之歌..... 13
- 七、搖籃曲..... 14

附件九：課程講綱

時間：2009/07/22(三) 10:50-12:20

我的台灣民謠

講師：熊儒賢

民謠

從民間優先發出聲音的歌曲，不是完全針對一張唱片去服務的歌聲，或者是他因為受到出版之後的流傳，而產生更大的共鳴，以及社會大眾的感受與認同。

跟你生活成長的民族系統、社群文化、宗教語言也有一定的關係！

每個時代

應該都有他自己的民謠，不管是從簡單還是複雜，不管他是民間傳唱還是唱片推廣，不管他是讚美還是批判。

很多人說民謠要夠土！

這樣的民謠才透析得出這些歌根植於土地上的氣味，我想他更要與人有絕對的關係，每個人的根和血脈裏都有不同的民歌，他跟你的身體、靈魂、思緒都有著相同的基因，如果這樣說，每個人都有他自己的民謠。

台語流行歌曲

臺灣因受日本殖民50年的影響，近代的台語歌曲形式已被日本演歌風格受限。

鄧雨賢發表的作品，曾灌錄唱片發行的大多是在1933年至1939年間的創作，運用西方音樂理論及技術之餘，又帶有誠摯而樸素的台灣民謠風味，經過時間的歷練，早已經由當時「流行性」的歌曲蛻變為台灣具有「時代性」的歌謠

台灣流行音樂創作之父——鄧雨賢

鄧雨賢，台灣桃園龍潭人，台灣第一位具有客籍背景，而從事譜寫閩南語歌曲之創作家。生於西元1906年7月21日，卒於西元1944年6月11日，享年39歲。

鄧雨賢——音樂創作作品

作品約有50餘首，較著名者如下：《望春風》、《月夜愁》、《雨夜花》、《四季紅》、《春宵吟》、《碎心花》、《一個紅蛋》、《對花》、《滿面春風》、《想欲彈同調》、《老青春》、《跳舞時代》、《橋上美人》、《青春讚》、《滿面春風》、《南風謠》、《琴韻》…等。

雨夜花

詞：周添旺 曲：鄧雨賢 演唱：李雙澤

雨夜花 雨夜花 受風雨吹落地
無人看見每日怨嗟 花謝落土不再回

花落土 花落土 有誰人通看顧
無情風雨誤阮前途 花蕊若落要如何

雨無情 雨無情 無想阮的前程
並無看顧軟弱心性 乎阮前途失光明

雨水滴 雨水滴 引阮入受難池
怎樣乎阮離葉離枝 永遠無人通看見

四 季 歌

詞：林夕 曲：鄧雨賢 演唱：黃耀明

紅日微風吹幼苗 雲內歸鳥知春曉
哪個愛做夢 一覺醒來 床畔蝴蝶飛走了

船在橋底輕快搖 橋上風雨知多少
半唱半和 一首歌謠 湖上荷花初開了

四季似歌有冷暖 來又複去爭分秒
又似風車轉到停不了 令你的心在跳

何地神仙把扇搖 留下霜雪知多少
螞蟻有洞穴 家有一個門 門外狂風呼呼叫

四季似歌有冷暖 來又複去爭分秒
又似風車轉到停不了 令你的心在跳

橋下流水趕退潮 黃葉風裏輕輕跳
快快抱月睡 星星閃耀 凝望誰家偷偷笑

何地神仙把扇搖 留下霜雪知多少
螞蟻有洞穴 家有一個門 門外狂風呼呼叫

四季似歌有冷暖 來又複去爭分秒
又似風車轉到停不了 令你的心在跳

令你的心在跳 令你的心在跳

望春風

詞：李臨秋 曲：鄧雨賢 演唱：秀蘭瑪雅

獨夜無伴守燈下 春風對面吹
十七八歲未出嫁 看著少年家

果然漂緻面肉白 誰家人子弟
想要問伊驚歹勢 心內彈琵琶

想要郎君做尪婿 意愛在心內
等待何時君來採 青春花當開

聽見外面有人來 開門甲看覓
月娘笑阮愁大呆 被風騙不知

望春風

詞：李臨秋/陶喆 曲：鄧雨賢 演唱：陶喆

獨夜無伴守燈下 清風對面吹
十七八歲未出嫁 遇到少年家

果然標緻面肉白 誰家人子弟
想要問伊驚歹勢 心內彈琵琶

誰說女人心難猜 欠個人來愛
花開當折直須摘 青春最可愛

自己買花自己戴 愛恨多自在
只為人生不重來 何不放開懷

我們為什麼沒有自己的歌？

六、七〇年代越戰時期駐台美軍達上萬，在台美軍電台與美式酒吧皆播放西洋歌曲，西洋歌成為時尚的音符。

直到1974年李雙澤、胡德夫、楊弦 開啟「唱自己的歌」創作與反思風潮。

唱自己的歌——李雙澤

李雙澤 是現代台灣文化界傳奇人物之一，集畫家、作家、民謠歌手和作曲家於一身。歌曲的詩詞及音樂顯示台灣文化中罕見的心靈開放，自由和自信，不同於一般流行歌的裝清純或強說愁。他的呼籲和創作推動了新歌運動的風潮。

我 知 道

詞：梁景峰、李雙澤 曲：李雙澤 演唱：李雙澤

小朋友 你知道嗎 我們吃的飯哪裡來？
我知道呀 我知道 那是農民種的

小朋友 你知道嗎 我們吃的魚哪裡來？
我知道呀 我知道 那是漁民捉的

小朋友 你知道嗎 我們穿的衣服哪裡來？
我知道呀 我知道 那是工人織的

小朋友 你知道嗎 我們是怎樣長大的？
我知道呀 我知道 父母養我長大

80年代創作機會來臨！

整個80年代臺灣民歌充滿了年輕的創作人與演唱者，像《木棉道》、《抓泥鰍》、《風中的早晨》這些校園民歌運動奠定了臺灣在華語樂壇未來與希望。

90年代，民謠哪兒去了？

流行音樂工業興起，導致民謠又回到土地(非臺面上了)，〈望春風〉變成海外臺灣人的思鄉歌曲，而民謠到小學音樂課本去了。

1996年，亞特蘭大奧運

在1996在亞特蘭大所舉辦的奧林匹克運動會主題曲，由Enigma『Return to innocence』，中間一段吟唱的歌謠，即是由郭英男所演唱，1999年由美國法庭公開認定，並於會外達成和解。從此，該曲向全世界宣告，演唱與創作來自台灣阿美族的一郭英男。

阿美族 郭英男

臺灣原住民

卑南族和阿美族曲調不同舉例：

阿美族：性格活潑、古調曲式有複式合音系統、民謠以律動見長。

卑南族：性格嚴肅、古調曲式悠遠、民謠以抒情見長。

卑南族 紀曉君——古調

附件九：課程講綱

民謠不死，後浪接班？

陳明章、簡上仁、胡德夫、陳建年、紀曉君、交工樂隊、林生祥、好客樂隊、羅思容、陳永龍、小美、盧皆興、陳世川、野火樂集……等代代相傳的歌手，他們接棒成功。

民謠時代，重新來臨！

他們都藉由創作與唱片的發行，來詮釋自己對民歌的愛護，也以時代的音源來重新塑造出屬於西元2000年的民歌聲音！

時間：2009/07/22(三) 13:30-15:00

淺談客家系民歌

講師：楊佈光

第一章 客家源流、遷移、分佈

- 第一節 客家名稱之由來
- 第二節 南遷之經過
- 第三節 分佈之狀況

第二章 客家民謠之產生與分類

- 第一節 民謠的產生
- 第二節 民謠之特點
- 第三節 客家民謠之產生
- 第四節 客家民謠之種類

第三章 客家民謠歌詞的研究

- 第一節 體裁
- 第二節 即興
- 第三節 歌詞之舉例

第四章 客家民謠之伴奏方式

- 第一節 伴奏所用樂器
- 第二節 客家民謠之前奏、間奏、後奏
- 第三節 唱腔與伴奏之關係

第五章 客家民謠之音樂美

- 第一節 對比之美
- 第二節 雙關語
- 第三節 即興
- 第四節 歌詞與曲調之配合
- 第五節 變化中求統一(Variaty in unity)
- 第六節 加字、虛字之運用
- 第七節 裝飾音之運用

結論

時間：2009/07/22(三) 15:30-17:00

兩蔣時代愛國歌曲析論

講師：李筱峰

壹、前言

貳、採樣及文本

參、歌詞內容分析

- 一、 揭隲「反共抗俄」「消滅共匪」
- 二、 鼓舞戰鬥意志的
- 三、 對蔣介石的個人崇拜
- 四、 大中國的國家認同、中華民族主義的宣揚
- 五、 對中國大陸舊山河的眷戀
- 六、 「工具論」的台灣歌頌
- 七、 標舉三民主義
- 八、 對孫文的歌頌
- 九、 對青天白日滿地紅旗的歌頌
- 十、 標榜「革命」
- 十一、 透過情歌的置入性宣傳
- 十二、 宣揚中國歷史文化，歌詠歷史人物或中國古詩詞
- 十三、 外交挫敗後的鼓舞
- 十四、 保密防諜
- 十五、 純粹勵志，激勵進取、開朗、樂觀

肆、曲目及內容性質分析總覽

伍、結論

時代心聲・社會顯影 概論日治時期的台灣歌謠

台北科技大學通識中心 楊麗祝 09/07/24

一、前言

二、日治時期歌謠的採集及其成果

1、民俗的調查與採集

《台灣文化志》、《台灣慣習記事》、《番族慣習調查報告書》、《番族調查報告書》、《台灣番族慣習研究》、《台灣番族圖譜》、《台灣蕃族志》、《台灣風俗誌》、《台灣舊慣冠婚葬祭と年中行事》、《民俗台灣》等
伊能嘉矩、森丑之助、佐藤文一、移川子之藏、鈴木作太郎、鹿野忠雄、淺井惠倫、片岡巖、鈴木清一郎

2、音樂的採集與調查

張福興(1887-1954)《水社化蕃杵の音と歌謠》1922

田邊尚雄(1883-1984)《第一音樂紀行》1922.4 來台的採集
《南洋、台灣、沖繩音樂紀行》

一條慎三郎(1874-1946?)《アミ(阿美)の歌》等

黑澤隆朝(1895-1987)1943《台灣高砂族の音樂》

竹中重雄《蕃地音樂行脚》《台灣蕃族の歌》等

呂泉生(1916-2008)

鄧雨賢(1906-1944)

3、民間文學的角度出發

《台灣新民報》、《三六九小報》、《風月報》

平澤丁東《台灣の歌謠と名著物語》1917

稻田尹《台灣歌謠集》1943

李獻章《台灣民間文學集》

三、殖民統治下的樂教

西洋音樂的傳入 教會與學校

《公學校唱歌集》《公學校高等科唱歌》

鄉土訪問音樂會 1934 台灣新民報社舉辦

震災義捐音樂會 1935 台灣新民報社舉辦

四、台灣曲盤(唱片)事業的興起及其出版

日本蓄音商會、古倫美亞唱片公司、勝利唱片

南、北管、客家山歌、歌仔戲、說唱與笑科(詼諧劇)

五、流行曲樂的興起與發展

1、桃花泣血記開啓流行風 1932

2、引領風騷的古倫美亞唱片、勝利唱片

3、繼起的唱片公司

4、四月望雨吐胸懷 1930年代的台語流行歌

5、詞曲名家：

王雲峰、鄧雨賢、蘇桐、姚讚福、邱再福、吳成家、陳秋霖
李臨秋、陳達儒、陳君玉、周添旺、廖漢臣

六、戰爭體制下的歌謠曲樂

送出征軍人歌、非常時局歌、前線軍人英勇歌

國語學習歌、肉彈三勇士歌、大日本行進曲、肉彈三勇士、台灣軍之歌、
高砂義勇軍の歌、沙鷺の歌、台灣派遣軍の歌、米英擊滅の歌

大詔奉戴日の歌、上海凱旋歌、台灣軍の歌

送君曲、慰問袋、榮譽の軍夫(雨夜花)、軍夫の妻(夜月愁)

名譽的軍夫(雨夜花)、大地の招く(大地在召喚)(望春風)

鄉土部隊的勇士、日昇鼓浪嶼

歌謠資料

一、台省民主歌／1895年前後

說出清國一條代	邊出一歌唱出來	台灣事志天下知	造起火車先出來
親造火車行鐵枝	無腳能行不真奇	欽差設計思計致	百姓聞名少念伊
百般心神用一疼	造起火車卜載人	就看日子卜興工	各位路頭設票房
火車卻客吹水螺	卜放盡磅著添火	大甲溪中足難過	並無賢人可收尾
欽差告老到家中	坏伊手尾唐景松	台灣千軍万馬將	一時反背心肝雄
鴻章東洋通日本	卜征滿州光緒君	在伊打算一半允	望卜江山對半分
說到京城李鴻章	奸臣心肝真正丑	本身朝內佐宰相	何用甲伊去通商
鴻章見用奸臣計	去通日本打高麗	返來朝中見皇帝	五路港口著盡把
光緒力話應鴻章	乎伊打算免參詳	每日朝中隨皇上	無宜貝心無盡忠
日本戰船挂銃空	一時去打高麗港	若無鴻章塊變美	世事亦免即大空
第一高麗先打起	本縣寫書投降伊	高麗打了出告示	雖時安民守地理
高麗打了出外鄉	卜打滿州之地場	鴻章心內一下想	子兒現在治東洋
做番附馬李經芳	鴻章朝內隨君王	奸臣拐友雙頭美	不怕日后去沉亡
……			

二、新編國語白話歌

現今文明e時代	近來智識人漸開	舊色歌仔人無愛	皆換歌仔編日臺
通知列位正諸君	這本歌仔真清純	我編臺灣兼日本	亦有國語甲漢文
這本歌詩新發明	有字通學是正經	男大女幼有路用	恰營讀書六年生
是大買去教是細	罝念一變先交倍	一來歌學日本話	通改憂愁做問題
是細提去教是大	正是日臺套語歌	好呆通有寫上紙	意賜真好無虛花
我是咸萬恰不才	有恰淺學看袂來	上至公卿下流界	不罝望恁罩取裁
漢文國語雙項兼	字那不罝恁再添	中句卜煞落去念	日本ハリ廣是針
酒斫號做アキビン	ナキマメ塗豆仁	イシヨイク是做陣	ワタクシ我本身
ニワトリ廣是雞	アカツ紅皮鞋	ヒトタサン人真多	キクハナ菊仔花

日本ナク臺灣哭 イロトコ講鉛筒 カケアシ大步走 ヤマサル是山猴
.....

三、杏仁茶

杏仁茶，見著警察酷酷爬，盅仔損破四五個，警察掠來警察衙，雙腳跪齊齊，大人，後擺不敢賣。

四、憲兵出門戴紅帽

憲兵出門戴紅帽，肩頭負銃手舉刀，若有歹人即來報，銀票澤山免驚無。內山土匪真酷橫，總督來後就太平，大家安穩免驚賊，誰人不感這恩情。近來看見百項新，機器好用果是真，大家衣食有所靠，都由總督費心神。總督來臺五六年，大家頭戴快活天，上京未回人人念，只驚換去皇帝邊。

五、咱台灣／蔡培火詞曲 1929

台灣，台灣，咱台灣，海真闊山真高，大船小船的路關，遠來人客講汝美，日月潭阿里山，草木不時青跳跳，白鷺絲過水田，水牛腳脊烏秋叫，太平洋上和平村，海真闊山真高，美麗島是寶庫，金銀大樹滿山湖，挽茶团仔唱山歌，雙冬稻仔刈不了，果子魚生較多土，當時明朝鄭國姓，愛救國建帝都，開墾經營大計謀，上天特別相看顧，美麗島是寶庫

六、桃花泣血記／詹天馬詞、王雲峰曲 1932

人生親像桃花枝 有時開花有時死 花有春天再開枝 人那死去無活時
戀愛無分階級性 第一要緊是真情 琳姑出世歹環境 親像桃花彼薄命
禮教束縛非現代 最好自由的世界 德恩老母無理解 雖然有錢都也害
德恩無想是富戶 真心實意愛琳姑 免驚僥倖來相誤 我是男子無糊塗
.....

七、跳舞時代／陳君玉詞、鄧雨賢曲 1933

阮是文明女 東西南北自由志 逍遙恰自在 世事如何阮不知
阮只知文明時代 社交愛公開 男女雙雙 排做一排
跳狐步舞我上蓋愛

八、台北行進曲

本島首都臺北市夜間風景甚希奇 公園有名貓狗戲 黃昏演恰一半暝
文明查某嬰 真標緻 那西施 噴水池邊 樹腳挺椅 二ヶ講恰笑微微
行入蓬萊閣旗亭 走樓親切恰叮嚀 檢番花譜提來擇 幼良寶惜及桂英
曲唱清風亭 寶連燈 二進宮 李樣起興 黃樣起統 二ヶ對唱獻西城
行到臺北第一樓 看見男女亂吵吵 不知爲何塊計較 都是嫖客被吊猿
檢番隨時到 老蔥頭 講阮兜 一个皆後 一个皆頭 無錢也敢欲來嫖

九、台灣軍之歌／本間雅晴詞、大沼哲曲

太平洋の空遠く(太平洋,上天遙遠)
輝く 南十字星(南十字星,閃閃光)
黒潮洩く 椰子の島(黒潮溢洗,椰子島)

荒波吼ゆる 赤道を (波浪沖過, 赤道線)
睨みて起てる 南の (睨目企騰, 在南方)
護りは 吾等 台灣軍 (守護有咱, 台灣軍)
嗚呼 嚴として 台灣軍 (啊啊, 嚴防的, 台灣軍)
歴史は薫る 五十年 (歷史芬芳, 五十年)
島の鎮と畏くも (戰死做神, 盡本份)
神去りましたし 大宮の (鎮守本島, 北白川)
名残りを受けて 蓬萊に (所傳士魂, 蓬萊存)
勲を立てし 南の (建立武功, 在南方)

十、慰問袋／李臨秋詞、鄧雨賢曲

慰問袋 這包我君的 這枝鉤耳扒 你妻親手下
寄去戰地 ?? 咱全家 叫你有進 倒無退
慰問袋 這包我君的 這條千人針 你妻親手綴
寄去戰地 圍挾你肚皮 臨急槍子 彈袂過
慰問袋 這包我君的 這叢楓葉柏 你妻親手哉
寄去戰地 端來咱屋尾 乎你勇健 ???

十一、郷土部隊勇士的來信／中山侑詞、唐崎夜雨(鄧雨賢)曲

島のバナナが喰べたいと 若い戦友の独り言
戦の済んだひと時は 僕も曙喫いたいな
月の露営の歩哨線 遠い夜空の海越えて
椰子の葉茂る故郷が いつか臉に蘇る
島で鍛えた勇士らは トツテモハリキリ元気だと 敵前上陸お手のもの
長江千里も意気でゆく
銃にかざした日の丸も 汚て黒くなったけど
蒋介石の本陣に きつと立てるぞこの旗を

参考書目

- 莊永明策劃：《1930年代絕版台語流行歌》(台北:台北市政府文化局, 2009)
黃文車：《日治時期台灣閩南歌謠研究》(台北:文津出版社, 2008)
王櫻芬：《聽見殖民地—黑澤隆朝與戰時台灣音樂調查》(台北:台大圖書館, 2008)
黃裕元：《台灣阿歌歌》(台北縣新店市:向陽文化, 2005)
葉龍彥：《台灣唱片思想起》(台北縣蘆州市:博揚文化, 2001)

時間：2009/07/23(四) 10:50-12:20

念成絕頭句，唱出好名聲

講師：吳國禎

1999年前後，「鐵獅玉玲瓏」堪稱是全國最風行的綜藝話題，由一個原本藏身歌唱節目〈黃金夜總會〉之中，諧趣模仿講古、說唱、占卜等低成本台語節目為主題的「台灣民俗演義」單元，獨自茁壯、衍生，擴大到進駐無線頻道、巡迴校園、更由時論雜誌《新新聞》製作專題，創造了無以計數的商機，而「鐵獅玉玲瓏」的命名元素，也喻示了單元揉合成型的血統：「鐵獅」是澎恰恰代言的成藥品牌，也隱含了來自他與許效舜的才情，還有編劇團隊的創意；「玉玲瓏」則是一段流傳於民間的戲曲故事，兩者會產生牽連，正是由於此種一人分飾多角的說唱念歌表演搬上有線頻道後，被澎恰恰、許效舜擷取了形式，進而模仿、再生。

無以計數的商機，都與「錦裙玉玲瓏」的原主唱人陳美珠、陳寶貴了無關連，因為這本就已經是型態殊異的兩種表演，「美珠姨仔」也淡淡的說：「會趁錢是伊們的才情啊。」歷經五十年江湖行走的念歌生涯，陳美珠的搭檔陳寶貴已翩然引退，較常受邀演出的陳美珠，也只剩下中央、地方文化主管單位補助的「文化場」這種舞台，在著力台灣說唱推展最深的「洪瑞珍念歌團」的演出場上，她與師兄妹相稱的王玉川，經常是風靡全場的靈魂人物。

王玉川的念歌風格較傳統，用的曲調較單純、變化不多，表演風格近於呂柳仙的韻味，憑藉著手中的月琴、大管絃，與豐富的生活歷練，編寫出字字珠璣的「歌仔句」，這也是說唱藝人引為優劣指標的判準，那再三推敲而得的佳句，稱之為「絕頭句」，隨手拈來充填韻腳的詞語，則被行家鄙夷為「清采」，陳美珠就曾經追念起一位以小提琴伴奏、特立獨行的念歌前輩「肉炊的」，稱他自編的句讀無人能及，但卻又從不輕易示人，至今無奈已散逸不傳，只能靠著自己年少時隨他念歌的記憶力背下幾段，像是「肉炊的」以主述者角色歌詠關雲長忠義的一節，正是陳美珠嘖嘖稱奇的「絕頭句」：「我歌編到這真感動，勸人結拜著學關公，盡情盡義坦白講，新恩雖好舊難忘！」

王玉川年少時走遍南北二路，邊念歌、邊賣成藥，日新月異的藥事法令，逼得他曾為了生活放棄此道，改行學做「師公」、念起經文超度亡魂；更窮困的時節、也曾去學起「補鼎」的手藝，真實人生的跌宕，使得他的勸世歌謠真實感人，加上他爽朗的喉韻聲聲撼動著聽者，既為台灣念歌這項藝術而沉醉、亦為王玉川口中的諄諄教誨而折服，久經世事也養成了他爽朗隨和的性格，對身旁的友人和善、客氣，對自身所學的內涵則有著適切允當的自知和自信，做「師公」、牽亡

魂的年代，王玉川膽敢對開口減價的請主說出「抑無你比較看覓，看啥人做了較工夫」的答話；當他被問起究竟是否相信「師公」悼亡詞中種種引渡陰魂的描繪，還有對那民間流傳廣布的「十殿閻君」未知世界的看法時，倒也只是平實地說道：「人死去了就是茫茫渺渺啦，這攏是咧勸善的爾爾」。

不同於王玉川念歌時的傳統風味，在曲目中穿插了眾多紛雜的現代歌仔調，並能一人分飾男女、老少等多種角色的陳美珠，可能是全國唯一一位以電吉他自彈自唱的念歌藝人，她的個性也和王玉川大不相同，時常流露出恃才傲物的姿態，年少時她總耽於賭博，既有一身技藝就不怕錢銀匱乏，每每到了電台節目已準時開始，她在路上聽著別人家的收音機播放著自己節目的片頭，才匆匆趕進錄音室，這樣一個天才型的表演者，在藝術表現的過程中幾乎是沒有挫折的，因此陳美珠也較王玉川更加在意旁人的禮遇與尊重，且也不願將胸中所藏輕易示人，無論有多少故事，她都不曾當著觀眾的面前完整唱完一齣，明明就為「肉炊的」歌仔句的不傳於世而徒呼惋惜，她卻故意說著自己的歌仔就算失傳也無妨，就是不願讓聽者不勞而獲「偷」了去，表演生涯至今五十年，除了為廣播、電視節目錄製搭配藥品行銷的念歌節目，她從不願錄製公開販售的唱片，還是為了相同的原因，當年灌錄過唱片的幾位「歌仔先」，在外場巡迴表演營生時，往往就曾吃了那些早一步踏上地頭、卻從自己唱片中「偷」了唱段的其他藝人的悶虧，「彼是恰你有緣份，才會去錄彼塊片」，「美珠姨仔」對我如是說。

確實是緣分牽連，2001年，洪瑞珍女士遍訪散居各處的表演者，促成「國寶級念歌藝人大匯演」，我首度親炙了王玉川、陳美珠現場登台的魅力風華；2003年，在台藝電視台〈新聞破道〉、〈台灣新樂園〉等電視節目中，我幾度邀訪了王玉川；2005年底，在孫德銘人文走唱團的巡迴邀約中，我終於有緣能遊說美珠姨、玉川伯錄製〈台灣念歌〉專輯，留下一段具體而微的保存顯影，其中既有展現了雙人對答默契、模擬茶園、林間工作歌的相褒風情之作〈翁某相褒—翁罵某、某管翁〉，亦有王玉川自己編作的一段〈勸有孝〉，從孩兒出世一直唱到長大成大，將父母親的辛苦操勞、用精準又協韻的台灣話一路唱下來；更有展現了陳美珠一人多角、栩栩如生的演唱特色，從整齣戲文中剪裁出來，李公、陳三、五娘、益春依次上場的「陳三門」。

雖然卸不下恃才傲物的姿態，陳美珠卻也暗自知曉這項藝術的凋零，她擔憂著人來「偷」去念歌，在各鄉鎮的巡迴中幾乎已乏人問津，也曾對我說過「乎你了錢，對你真歹勢」這樣的話語；王玉川一度交付了〈紙馬記〉、〈殺子報〉等自己編做的歌仔作品，由我繕打整理成文字，卻也無力接續，「給錄音帶拍做字，是為著另工欲念歌較方便，這陣也無人欲請念歌，哪著攔再整理？」王玉川用這樣的答案，結束了我的關心與詢問。

就是因為如今已幾乎無人收藏念歌唱片，無人願請戲聽歌，「文化場」才是當政者展現重視的誠意，但對這些技藝過人、卻掩埋在時代浪濤當中的江湖人而

言，洪瑞珍、孫德銘這些文化工作者，和過去的「頭家」、「團主」其實沒什麼兩樣，文化意義對他們而言似乎是舉重若輕，也許他們懂、也許不懂，就如另一位曾獲薪傳獎殊榮的念歌藝人楊秀卿女士，在〈台灣新樂園〉的節目專訪中，面臨我的訪問，只淡淡用了一段比喻，形容她眼中的當政者對傳統文化的態度：「天頂咧陳雷公，雨就落味落來」。

無論如何，他們對後生晚輩的愛護與照料，依舊教我感念在心，在細說複雜繁蕪江湖規矩、還有劃清內外的隱語「江湖白」過後，玉川伯對我循循叮嚀，遇見設局陷害的江湖人，只要一句「內籬的」就能表明自己亦是此道中人，對方總會知難而退，無論今日江湖是否早已風流雲散，大隱隱於市的滿街騙徒依舊有無道義規矩可循，「內籬的」這句話已經給了我屬於自己人的溫暖。

無法甩開的地圖 吳國禎

霓虹上的假名在半空不停地眨，高的、遠的都只亮著品牌的名字，逼到眼前的是最貼近的幾棟樓裡形形色色的店招，錯身的陌生人不停地擠過靜止的我，壅塞的感覺逼人發慌，總是在夜色降臨時，這種體驗會緊貼著感官，終而映成日本國境中大都會的記憶，節奏快速的真實感浮現，卻是生疏地駭人。何需對生疏的感覺意外？這雖不像是異國旅程中需要回答的追問，但我也不是興致勃勃的背包客，因為無法甩開的某張地圖總是糾纏著領路：夜都市在哪裡？

夜都市應該有霓虹燈。就是冷冷照映大都會的驕傲的一種華麗裝飾，雖然當地人早已視而不見，卻能同時向來自異國的朝聖者不停地炫耀，還能順道壓迫著寄居在街燈長影下的城市居民，其實無法對它免疫的，還有那些自以為只要相約在霓虹裡，就能藉著光影遞換遮蓋淚眼的別離男女，他們借用〈再會夜都市〉掩飾轉過身後的不堪，在變成身上裹著寂寞的隻身旅人以前，最後再瀟灑地歌唱幾句「繁華的青紅燈／難忘的夜景」。

夜都市應該有小酒館。從同樣鄰近港口的大都會乘坐商船前來的煙與酒在這裡釀出了氤氳氣息，昏黃燈光中無論流瀉著何種旋律，永遠像是小喇叭在擔綱主奏，所以才有那樣無可救藥的頹喪和沈悶，而且總在吧台只剩一個空位的時候，身上裹著寂寞的隻身旅人就會適時走進來，用沈默點上一杯比光線更暗淡的酒，不適合淺酌，只堪一飲而盡，然後配上一句〈何時再相會〉當中的「酒場的哀愁音樂／催著阮珠淚」。

夜都市應該有吉他聲。不同於慵懶的小喇叭圈起酒館裡一群人的孤單，輕輕挑動就有情緒流瀉出來的樂器，更適宜為隨時隨地降落的寂寞做註解，但也不需追尋聲音究竟從哪兒來，畢竟他日抱起吉他的人若換做是你，一定也不希望自己錯手撥動了身上裹著寂寞的隻身旅人緩拖著腳步前進的專注，但也別做個不近人情的樂手，總是讓懷裡〈深更的吉他〉被聽者怨懟著「彈一曲較輕鬆／安慰我心房／啊！吉他聲愈重」。

夜都市應該有夜茫霧。這種催化劑誤導了身上裹著寂寞的隻身旅人，以為夜晚會無限延長，錐心痛徹的曙光將永遠被它隔絕，終於信以為真當做是從天而降的唯一救贖，直到驚覺緊貼肌膚的涼意竟然是種腐蝕的時候，就再也刨削不去這遍身的嚙咬了，原來「夜霧」（よぎり）根本是和「淋しい」（さびしい）相互牽連的兩個詞彙，無怪乎〈悲情的城市〉當中會悠悠唱著「被人放撒的小城市／罩茫也沈重」。

霓虹、酒館、吉他、夜霧，一片一片拼成了夜都市的圖像，從中走出來的那個身上裹著寂寞的隻身旅人，我曾在父親、母親的對話中隱約聽見過，當他們青澀如我時，一度和他結識且相熟，是以我從蒙昧的童稚時也就對他感覺熟悉，可是標示在他低啞歌聲中的沈鬱，此刻我在在大阪街頭、東京驛口，卻茫然地無處

查索。失望之餘，我兩眼搜索起街道，逡巡著另一條去路，終於瞥見了唱片行，於是我用生澀的歌聲、簡單的日文描繪起夜都市的樣貌，年輕的店員指向堆在一角的黑膠唱片，我翻起一張來，盼能掏出舊日東京的痕跡，氣氛好像接近了，輕輕攔下唱針的手，和唱針一起抖動著。

〈俺わさびしいんだ〉（おれわさびしいんだ）前奏響起，粗啞的音效提示著消逝的歲月，「赤い灯／青い灯（あかいひ あおいひ）」，フランク永井（フランクながい）的歌聲接著出現了，這似乎和我時常聆聽的洪一峰氣味相近，只是依著這首曲子填了台語歌詞的〈再會夜都市〉，這裡所唱的是「繁華的／青紅燈」，白描的日文原詞被粉刷上情感判斷的色彩，提前預示了即將到來的孤單，意念流動的來去間，唱盤已轉到了一句相當熟悉的句子，因為洪一峰同樣也是唱著「再會啦／再會啦」，這時突然跳針的老唱盤卻重複起那句「さようなら／さようなら」，我撥動了一下唱頭，無意間卻跳換到下一首歌，巧合的是竟然出現了旋律不同、歌詞卻一樣的疊句，所幸這裡我也不陌生，〈羽田発七時五十分（はねだはつしちじごじゅうぶん）〉不是第一次聽見，因為洪一峰先生翻唱的〈台北發的尾班車〉，同樣是那張無法甩開的地圖中，夜都市的另一段顯著標示，不對，這裡不一樣。洪一峰在這裡唱的是文言而且含蓄「望再見／望再見」，原來同一句重疊的「さようなら」，到了台灣還是有不相同的表現，難道就算是四十年前的東京或大阪，也不是演歌當中的夜都市麼？

於是我回到台灣，從老相本、從舊文獻中去認識四十年前的台北城，翻找得愈急切自己就愈驚駭，因為這裡根本沒有〈銀座西路車頭前〉、也沒有〈相逢有樂町〉，甚至就連台北的進步與發展，也在國民黨政府劃出來的界線裡，和前一個殖民者開始有了不相同的路，像是到台北來買醉的美軍，早成了王禎和、黃春明等作家眼中的真實世相，那麼到底有誰能回答：台北不大像、東京也不大像，夜都市到底在哪裡？

從「再會啦」、「望再見」與「さようなら」開始，一首一首地緩慢聆聽，我終於發覺了葉俊麟，他的名字總被記錄在一首歌會出現一次的作詞者那欄，洪一峰主唱的作品中，作詞人同樣大多是他，他究竟做了什麼，才在不同作品中串連起一個真實的圖像，才讓台灣歌謠當中的夜霧和霓虹，都有著那般緊貼肌膚的孤單？我只有一句一句地對照，細看他如何把自己已咀嚼過的演歌唱詞，扭轉成當日台灣更能容納的情景，意外的驚喜也隨著一處接一處地冒出來。

以江戶時代為背景的任俠映畫中，描述頭戴花笠，沿著鄉間景致流浪旅行的主題歌，到了台灣就蓮花化身，成了無數鄉村青年在猶不及見識歌謠中的夜都市以前，對台北的第一印象，那是陳芬蘭唱紅的〈孤女的願望〉；還有黃昏時半空飛翔的〈夕焼けとんび〉，是日本人嫻熟親切的景緻，而旋律相同的〈碧潭假期〉卻是有著牽起手臉頰就會泛紅的青春記憶，和那搭起鐵線橋連接中和、新店兩頭，也因此而早早成了名的風景區，在遲暮過後仍永遠定格駐留的美妙詞句；原

本伴隨著日本社會變動而創作與流傳的歌謠曲，座標點是畫在日本的歷史編年表上，但是當〈滿州娘〉（まんしゅうむすめ）這首曲子從活潑地勾勒那些已成了戰利品的殖民地少女，從十五年戰史記事跳躍出來，有如換上一身綴著布鈕釦的台灣衫而寫成了〈鄉村小姑娘〉的時候，還有用靖國神社的大鳥居和金鷄勳章，悲切地歌詠為國戰死是何其光榮的〈九段の母〉（くだんのはは），也像換血重生般地變成一個為了尋找遺落在城市中的身影，無奈流浪在國境之內的母親形象的時候，那些動人的音符都因為葉俊麟，而在台灣找到了新的座標。

就像是一個重量級規格的拔河團隊，把「演歌」往台灣這頭用力拉過來，和葉俊麟一起吶喊、出力的同時代作詞家，還有等著賺外快的船員把日本新發賣的曲盤帶進來，就興奮地聽歌選曲的謝麗燕、郭大誠夫婦。對於那創作最盛的青年時代，清瘦的臉上仍有著炯亮雙眼的郭大誠，被問起是怎麼挑選曲子的，他說當時根本不會注意歌曲在日本到底走不走紅，只要感覺順耳，猜想可能會「ヒット」，就會下筆採曲記譜，也從沒去注意演歌的原詞寫的是什麼，新填上的那些歌詞，都是謝麗燕與他共用一盞燈、一張桌子，分坐在兩邊妳寫寫、我改改，經常也邀來另一位想法活潑的朋友林秋標一同研究而來的。郭大誠最動人的風格就是保留了前工業社會古早職業的鮮活樣態，其中〈流浪補雨傘〉、〈流浪賣布兄弟〉、〈糊塗童乩師〉用的其實都是演歌曲子，還有為後輩新人葉啓田憨直逗趣的形象而一路打造的〈墓仔埔也敢去〉、〈車頂美姑娘〉、〈內山姑娘要出嫁〉，也同樣讓人想不透，怎麼能在日本演歌的旋律流轉間，鑽研出「墓仔埔」、「過嘉義」、「上花轎」這樣道地本土氣味的詞句。

比起葉俊麟、郭大誠年歲都來得更輕的另一位作詞人劉達雄，在國民黨政府統治體制下就學，日文連ア行都念不完整，唱片公司送來的演歌曲盤，他只聽得出單純的音符起落，在〈流浪天涯伴吉他〉、〈為伊走千里〉這些作品當中，「吉他」卻也同樣是堆疊夜都市的地圖中寂寞意象的主要元素，這或許有來自於同時代的歌手文夏，用愁人的筆名翻譯了北島三郎（きたじまさぶろう）主唱的〈ギター仁義〉（ギターじんぎ），和三浦洸一（みうらこういち）的〈落葉しぐれ〉（おちばしぐれ）的一些影響，但今日的劉達雄卻更記得自己當年一耳聽著演歌，另一耳卻更著迷於〈Five hundred miles〉等等的西洋情歌，對於流浪生活的那些傾倒，從不會是經由演歌再轉一手的產物，而是直接交混了美國時代文化的另一種血緣。一張唱片接著翻過一張，還有好多位也為演歌填上台灣新詞的詞作家，他們鮮豔的筆觸不僅將台北新公園、圓山動物園、淡水河、太平通、中山北路等等歸屬於都市的時代意象彩繪下來，就連作為對照組的鄉村形貌也一併架構起來，無論是東京還是大阪，演歌就這樣和台灣有了纏綿的牽連，無法甩開的地圖中那迷人的夜都市，在如今的日本早已不復存在，當年的台灣也並不全然相似，原來那是一座移植的，只存在於台灣歌謠當中的夜都市。

原本也不應存在於我的生命當中的追想，竟不自覺地步上的這段因為繼承父親、母親的品味而搭坐的時光旅程。如果一個遠赴日本母國追索武士道根源的求

道者，終究發覺了被新渡戶稻造（にとべいなぞう）題上「日本之魂」的原著，竟不全然是歷史中武士的真實樣貌，還有著對外人宣傳的深意在其中，這般恍惚於真假之間的搖撼，是否還能算做一種得道？雖然台鐵飛快車終有一天會被復興號、莒光號、自強號一輛輛追過，至今甚至連列車軌道也一起被汰換上了新路線，但是洪一峰的歌聲仍被收存在最新的播放媒介之中，等待著證明那些曾有的存在與價值，正如我的父親、母親所經歷的台北記憶，那每塊平凡的磚瓦堆置起來的一幅不曾規劃但卻渾然天成的圖像，我卷起這無法甩開的地圖，走出仍舊氤氳的小酒館，讓身體的每一處都享受起「深更風霜／冷利親像刀」的透徹，心中滿是感謝，對那些曾經走過我生命中的美麗。

時間：2009/07/23(四) 13:30-15:00

陳明章的台灣音樂

講師：陳明章

陳明章的音樂是世界性的，是現代的。他的心願是向已故民謠歌手陳達看齊，用歌曲寫台灣的歷史，到高雄寫高雄，到台南寫台南，當雲遊四海的歌手。他就是這樣一個「不切實際的人」，常常做夢，或許永遠沒辦法成為「陳達式」的陳明章，但回顧這一路來的音樂旅程，何嘗不是夢想的堆積和實踐，才有歌壇不可思議的「陳明章傳奇」。

而新台語歌曲於現代社會的文化多元性格，所涵蓋的音樂類型更甚於往昔。譬如人們常說的台語搖滾、台語饒舌歌、台語雷鬼、台語藍調等等，都被歸類為新台語歌的範疇。但這些多數是「西體台用」的模式；唯獨陳明章的歌曲和音樂作品是從本土的音樂情感和文化出發的，他吸取南、北管的唱腔和旋律，歌仔戲、布袋戲的唸白和調性，傳統民謠的變奏和弦運用，融會貫通在現代的曲式中。可以說是新世紀音樂風格，也有世界音樂的特色，而說是新台語歌或現代台灣音樂是毫無疑義的，因為他是那麼台灣。

陳明章的音樂創作歷程和時下的歌曲創作者是全然相反的，一般都是在歌曲創作有突出成績或銷售量令人矚目後，再被引介為電影配樂，而陳明章還在默默無聞時，就先從事電影配樂。在一九八六年，完成侯孝賢導演的電影（DUST IN THE WIND）《戀戀風塵》的電影配樂，當時陳明章的吉他演奏已極富個人色彩，和弦的運用聽不出西方的和弦理論，有東方絃樂器注重線性旋律的特色，有點二絃琴的味道，有點西塔琴風格，也不乏古典吉他的觸感，甚至有那麼一點那卡西，總之，是陳明章的吉他音樂。最珍貴的是，正處音樂創作朦朧共的陳明章，在旋律和和弦的處理上，全憑一心，音樂中洋溢著感性的因子及開濶的想像空間，成為陳明章吉他音樂最動人的情調，這也為什麼陳明章的音樂能有民族音樂的風格，又能在國際舞壇受讚賞的原因。

《戀戀風塵》在一九八七年獲得法國南特影展的最佳配樂獎，是台灣第一部在國際性影展得到配樂獎的電影。

之後，陳明章再度為侯孝賢導演「戲夢人生」(In The Hands of a Puppetmaster) 製作配樂，以台灣傳統樂器，舖陳出大時代的愛恨情仇的戲劇張力，大受好評。而陳明章不凡的電影音樂製作功力，亦開始受到國際矚目。1995年，日本導演是枝裕和（KOREEDA HIROKAZU）透過侯孝賢介紹，委請陳明章擔任其作品「幻之光」（Maborosi No Hikari）配樂，在是枝裕和的細膩描繪故事情景，陳明章譜寫冷冽動人的音樂詩篇，成為影像與音樂的完美結合，這也是陳明章繼廣告

附件九：課程講綱

配樂後，又一國際化腳步。值得一提的是，「幻之光」入圍了 95 年威尼斯影展競賽片。

之後，陳明章開始他的校園走唱生涯，這一時期的作品，歌中以小人物的心路歷程為主軸，並且鋪陳出台灣生活史的變遷，在台灣歌曲創作中相當獨物，具有強烈的文化企圖。

《戀戀風塵》和《下午的一齣戲》是陳明章三十歲前的代表作。而《戲夢人生》的吉他音樂，使他成為台灣獨特的世界音樂作曲及演奏家。

國立臺北教育大學台灣文化研究所

2009「歌謠與文史」中小學教師

台灣文史教育研習營

— 成 果 報 告

附件十 「參與學員資料」

國立臺北教育大學台灣文化研究所

2009「歌謠與文史」中小學教師

台灣文史教育研習營

成 果 報 告

附件十二 「研習心得」

研習心得

編號：7 組別：3 姓名：張大銘

感謝國立台北教育大學台灣文化研究所於 2009 年 7 月 21 日至 24 日舉辦「2009 國北教大台文所『歌謠與文史』中小學教師台灣文史教育研習營」讓身為國小教育工作者，以及準研究所學生的我，能夠利用這炎炎夏日，讓自己對台灣的歌謠與文史有所省思與認識。

本次研習的課程設計，除了教授或專家的口頭講授、現場歌謠演唱之外，還安排了演講者與學員們共同對話的時間，透過溝通的方式，有效的將講課內容疑問之處，可以立即加以釐清，達成講師、學員之間意見的溝通。另外，每天課程結束之前的綜合座談，則可以將一天所學下來的知識，讓學員之間、學員與講師之間都能有互動的機會。在最後一天的分組報告活動，雖然會帶給學員壓力，不過可以立即將這幾天所學，有效的編成一段大約二十分鐘的教學演示，除了教學再思考之外，還能透過組內學員間的互動，發揮所長。

至於各位講師授課內容對個人在教學上的啓示，羅列如下：

一、王榮裕老師的「傳統戲曲與現代劇場的結合——華麗拼貼的胡撇仔」

個人於八十三年師院畢業後分發至台北縣小學服務，當時校內剛成立布袋戲團，而我這鄉土味十足的老師當然就被指派去布袋戲社團的老師，從那中間要吸引學生加入社團，以及要吸引觀眾來看都是問題。幸好當時真正的布袋戲大師（鍾任璧）透過保留傳統掌中戲的精髓，加上創新的音效、視覺效果，果然在後來的巡迴演出，佳評不斷。王老師的金枝演社亦是如此，透過傳統、現代之間互相「透濫」，或許先知都是比較辛苦的，但是只要遇到知音，都能引起共鳴。

二、林茂賢老師的「說唱台灣歌謠」

以往曾經聽過台語老歌，但是不曾知道這些歌曲的創作者、創作背景，在林老師講解之後，我終於知道一首歌的創作背後隱含不為人知的艱辛或快樂，也見證大時代所帶來的種種現象，包含歌曲無端被當政者所查禁，差一點就把這珍貴的寶藏給丟失了。

三、謝宇威老師的「客家民族現代音樂賞析」

客家人有一句「寧賣祖宗田，不忘祖宗言」，想不到透過謝老師的演唱與介紹，現在才知道客家音樂很優美。不同語言交雜出現在同一首歌上，在陳昇老師與新寶島康樂隊的創作下，也能讓不同群之間引共鳴。

四、熊儒賢老師的「我的台灣民謠」

好的歌曲不寂寞，天涯遠處亦能覓知音。就像台灣唱片界會出版日本原曲，配上華語的歌詞然後出唱片一般。鄧雨賢的作品被翻唱成粵語版本，或是現代的秀蘭瑪雅、陶喆重新詮釋「望春風」。今日的流行樂，就有

機會成爲明日的「民謠」。

五、楊佈光老師的「淺談客家系民歌」

音樂的種類包含民歌、說唱、戲曲……等等，在這之中，透過器樂的演奏，豐富音樂的內涵。歌曲中加「虛字」，好唱好聽，又能增唱趣味，加深感情的表達。

六、李筱峰老師的「兩蔣時代愛國歌曲析論」

謎樣的年代出現謎樣的亂象，專制獨裁的年代灌輸人民對領袖、國家的景仰，透過大家歌曲風行草偃，人民身在其中而不自知，幸有李老師的解釋，讓我豁然開朗。

七、楊麗祝老師的「時代心聲，社會顯影」

「從歌曲可以知道當代社會的狀況，但是歌曲的內容也未必全真。」政府可能爲了施政的目的，在歌謠中加入宣傳的文字。新一代的政府取代舊政府之後，又或許要灌輸民眾新政府比較好的觀念，刻意醜化前政府，這是我們要注意的。

八、吳國禎老師的「台灣歌謠中的反殖民精神」

上過吳國禎老師的課後，才深深的察覺到原來華語、台語這些歌曲在政府刻意的分化之下，讓民眾產生貴賤的區別，因而醜化台語演唱者。在電視媒體不平等的立足點下，台語、客語、原住民語等一直處在被打壓的狀況下。

九、陳明章老師的「陳明章的台灣音樂」

一把吉他、月琴，在隨意之間便能引起他人的共鳴，不拘泥小節，自由、活潑的創作，便是陳明章老師的風格。拋去傳統音樂重重的枷鎖，恣意快樂的談唱人生，走近平民的曲風，這就是真正的大師——陳明章老師。

綜合以上所言，個人在這場研習營之後，將以以下的心得與我的學生分享：

- 一、多看、多聽，看到聽到的事物要思考。
- 二、自由創作為音樂豐富內涵，但要先吸收基本的能力。
- 三、傳統與創新並重。
- 四、做出自己風格的作品，總有一天會遇到知音。

再次感謝主辦單位策劃這次完美的活動，嘉惠我們，謝謝！

研習心得

編號：8 組別：3 姓名：薛政宏

爲什麼要來參加台灣文史研習營呢？答案很簡單，就是喜歡台灣歌謠，沒什麼大道理。

台灣歌謠，我喜歡聽，喜歡哼，也喜歡唱。小時候常常聽媽媽哼唱：「雨夜花 雨夜花 受風雨吹落地 無人看見每日怨嗟 花謝落土不再回」當時雖然無法領會歌詞的意境，也不識作曲者是誰，但對這優美旋律，基本上是打從心底喜歡的。之後每對這首歌愈認識一些，喜愛程度也就愈增加一些。「台灣歌謠，真美！」

開場演講是王榮裕老師的「傳統戲曲與現代劇場的結合——華麗拼貼的胡撇仔」。說起來覺得自己真俗，上課前連「王榮裕」是誰、「金枝演社」是什麼劇團都不清楚，上課後才知道，原來這些早就生活在我們的身邊很久了：上週聽「寶島心聲」時，有介紹「金枝演社」的「浮浪貢開花」系列（指小人物成功的故事），當時因爲不了解，直接反應就是切換頻道，真的不懂嘛！但現在終於懂了。是這場演講，「連接」了我和金枝演社，相信這個緣份是一輩子的。話說回來，那什麼又是「胡撇仔戲」呢？簡單來說就是日治時期，爲躲避巡警檢查而發展出來的特殊歌仔戲形式。風格是綜藝的、寫實的、象徵性的、通俗的。由於這種戲有歌也有舞，所以就有人稱它爲「opera」，經過台語的音轉之後，就成了「胡撇仔戲」。其精神是自由、開放、多元和包容。這也成爲王榮裕老師創立的「金枝演社」的最大風格——自由亂撇。旺盛的生命力，多元的創作能量，王榮裕老師的認真，是有目共睹的。

接著是林茂賢老師爲我們介紹台灣歌謠的曲目及其意境。這一場非常特別，我也很喜歡。特別的是，老師親自領唱並彈吉他伴奏，真是多才多藝啊！喜歡的是，可以一邊上課，一邊唱台灣歌謠，當下會場馬上變成「錢櫃」KTV，一首接一首好曲接續唱出，有原住民歌謠：「別人的阿君仔是穿西米囉 阮的阿君仔喂是賣生蚶」、福佬歌謠：「天黑黑 要落雨 阿公仔與鋤頭要掘芋」、混血歌曲：「做陣也已經五年 今日也著愛離開 手摸著心愛的馬喲 不覺淚珠滴」、創作歌謠：「人生親像桃花枝 有時開花有時死 花有春天再開枝 人落死去無活時」……等。當然也有國民歌曲，像歌謠大師鄧雨賢的「四月望雨」、「安平追想曲」、「家後」……等，首首都得到大家熱烈的回響。歡樂的時光總是過得特別快，或許這就是所謂的「相對論」吧！

第二天，安排了兩場客家民謠的賞析，這對我這個河洛話的閩南人來說，是非常陌生但又極其新奇的課程，雖然在教學上實際用到的機會不大，但也是有一些小小的收穫。像在楊佈光老師介紹傳統客家山歌之後，我就認識了何謂「九腔十八調」：指的就是客家歌謠種種繁多之意；又一般山歌所需用到的樂器，有二

胡、胖胡、梆子……等，這些都是我之前認識極少的。再來是客家歌手謝宇威老師，上完課後，我對其在推廣客語歌謠文化的貢獻方面，十分敬佩。不管是歌謠創作（例如「小黃狗」這首歌講的就是生命教育、「數字歌」可用在數學或英語教學上）、節目製播、客家歌謠與爵士的相遇……等，都看得到他努力的心。最敬佩的就是謝老師在演講後，當場拿出數張CD，並歡迎大家大量複製，廣為宣傳，希望客語歌謠能讓大眾聽見，這是很少看到的，因為這都是他創作心血的結晶；但他也很感慨的說，因為唱片市場不景氣，所以許多作品都沒有發行的機會，「希望大家拿回學校推廣，如果有機會的話，可以訂購我們的CD」。聽完之後，心裡有一句話想對謝老師說：「謝謝老師的努力，希望你能持續創作更多的客家歌謠，不要放棄，加油！」

熊儒賢老師的「當代民謠詮釋」也很精采，從唱片公司的角度去看也很特別，對於她近年來在原住民音樂的努力，也印象深刻。我想，能夠從流行音樂中跳脫出來，轉而去關心少數人關注的音樂，這是需要特別大的勇氣的，而她，做到了！

再來是壓軸好戲，李筱峰老師的「戰後台灣歌謠與政治社會」，也就是「愛國歌曲」介紹。之前對李筱峰老師在戰後台灣史的研究及評論就非常欣賞了，果然這場演講也是毫無冷場，高潮迭起。李老師將台灣戒嚴時期的「愛國歌曲」依其歌詞內容分析，共分成十五大類，例如鼓舞戰鬥意志的：「反攻 反攻 反攻大陸去」、對蔣介石的個人崇拜：「總統 蔣公 你是世界的救星 你是民族的偉人」、對中國大陸舊山河的眷戀：「青海的草原 一眼看不完 喜馬拉雅山 峰峰相連到天邊」、純粹勵志：「藍藍的天 白白的雲 藍天白雲好時光」……等。這場演講，勾起了在場許多學員年輕時的回憶，可能是小學課本裡的歌曲，可能是當兵時的軍歌，不管是痛苦或甜蜜，都是大家成長過程的一部分。演講中，時而唱歌，時而聽老師對於歌曲獨特的「見解」，是一大享受。最後的研究結論也值得玩味，這些因應時代背景而產生的「愛國歌曲」，到了現在竟然有可能變成「禁歌」，甚至某些「宣揚大中國歷史文化」的歌曲，更被中國拿去做為「統戰」的工具了，這是值得去思考的。

最後一天了，課程一樣精采。楊麗祝老師「時代心聲·社會顯影 概論日治時期的台灣歌謠」，為我們介紹了許多日治時期歌謠，例如「台省民主歌」、「咱台灣」……等，也有許多鄧雨賢的台灣歌謠在皇民化時期被改編成勵志歌曲，例如「慰問袋」、「鄉土部隊勇士的來信」……等。而吳國禎老師從不同角度對台灣歌謠的「觀察」，也讓我有不同的認識。其中，他指出，華語歌曲的資源是十分豐富、鋪天蓋地的宣傳的，而台語歌曲現在竟然還在夜市宣傳，相較之下，真是卑微。在電視節目型態上也是如此，華語談話節目眾多，台語節目卻只有一個，比例實在懸殊，也難怪發展相差許多。還有，他指出台語歌曲並不全然是悲情的、酒國文化的，也有許多是快樂的，職業詮釋多元的。他講的這一句：「沒聽過幾首台灣歌謠，不要隨便批評」、「要就聽個幾百首歌再來說」，讓我見識到吳老師

對台灣歌謠的維護，是相當堅持、堅定的，值得大家學習的。

「好酒沉甕底」，陳明章老師的個人特色相當強烈，給我很深的印象。陳老師一走進來，就是三把吉他、一把月琴，T恤、短褲、夾腳拖鞋，十足音樂創作人的風格，非常的瀟灑。彈起月琴來，一個音下去，就把全場的目光吸引過來了。一下子是思想起，一下子是望你早歸，最後是膾炙人口的「流浪到淡水」，那彈奏樂器的身手，讓人覺得「好有魅力啊！」尤其是吉他，功力之深，讓人佩服不已。老師邊彈邊講著自己的創作過程及理念，他說「自從他接觸陳達的音樂後」，整個人的腦袋像換了一個似的，也從西方音樂走向了本土關懷的歌謠創作」。他的音樂，毫無疑問的，是那麼台灣的。

感謝國北教大台文所辦了這麼棒的歌謠與文史研習營，讓我對台灣歌謠的DNA，又更認識了許多，真可說是收穫滿行囊啊！也希望明年能繼續舉辦如此優質的活動，將我們台灣的美麗文化，讓更多的人看見。

研習心得

編號：6 組別：6 姓名：藍凱柔

參加此次的研習營真是收獲豐富，擔任授課的老師皆是一時之選，每堂課全無冷場，無論是較資料性的學術性介紹或是實際藝術工作者的經驗分享，場場都是講授者的智慧結晶，每天的座談會及分組報告更是將理論與實際結合，讓參與的學員不只是單向的接收，而是能分享彼此的觀點、經驗，達到收學相長的效果。而課程內容也儘量能包含到各時代、各族群，真正達到多元的面向，讓我不虛此行。

筆者本身是閩南人，客語是聽不懂的，當然原住民語更是不會，但任教的學校是各族群都有不少數量的學校，鄉土語言課除了台語、客語，原住民語也開了五、六種語言，全校一跑班起來是熱鬧又複雜。我以前對其他不熟悉的語言是抱著不懂，所以儘量不接觸的態度，但這個學校待久了，發現我有這麼方便的環境，卻不曾好好去了解。此次研習聽了這麼多老師的介紹，突然領悟到，聽不懂又有什麼關係，用心地去感受音樂的美好，自然會有收穫。以後在教學上也會試著帶領孩子去欣賞更多面向的文化，甚至讓孩子來帶領其他人接觸自己族群的文化特色。

另外，讓我覺得非常棒的是分組演示的課程設計，我是個無法主動找人交談的人，所以要在研習中認識他校的老師是很難的事。但由於安排了小組討論，讓我能快速的認識五、六位老師，且大家都不藏私，將自己所知提供出來，如此氣氛令人感到愉快。雖然我不是什麼都不會，但因本組我的年紀最小，年資最淺，基於尊賢的禮貌，我盡力配合大家討論的內容，適時的提出自己的想法，不過最大的貢獻好像是打字及檢查，因為前輩們對台灣歷史及文化比我知道的多太多太多了。我這個六年級生好像被下毒的年歲也沒那麼久，受壓迫的感覺沒那麼深刻，所以聽前輩們的敘述就像在聽「講古」一樣，非常有趣。

總之，四天的活動幾無可批之處，增長了知識，為教學注入新想法，認識一群愛台灣的老師，服務同學的盡責貼心，美味營養的飲食，一整袋完備的資料，在在都呈現出所裡的用心，今年幸運的考進本所的進修夜間班，讓我對未來的學習充滿期待，我們台灣的豐富內涵及文化不斷地向我招手，吸引著我更深入地去了解她！

國立臺北教育大學台灣文化研究所

2009「歌謠與文史」中小學教師

台灣文史教育研習營

成 果 報 告

附件十三 「各組演示、報告之評鑑」

國立臺北教育大學台灣文化研究所

2009「歌謠與文史」中小學教師

台灣文史教育研習營

成 果 報 告

附件十四 「學員問卷調查分析」

2009 國北教大台文所「歌謠與文史」中小學教師

台灣文史教育研習營 問卷調查

發出問卷：49 份 回收問卷：42 份

一、課程：	很好	好	尚可	差	很差
1、本活動的課程，是否能透過歌謠與文史的結合，「增強中小學教師對台灣文史的了解」？	33	8			
2、本活動的課程安排，是否符合您教學實務上的需求？	21	19			
3、每堂課 90 分鐘的上課時數是否恰當？	30		11	1	
4、講師授課的內容是否符合課程名稱？	26	11	2		
5、講師授課的方式是否滿意？	27	10	2		
6、本活動安排的三場座談，是否達到「提供台灣文史教學實務與台灣文史學術研究的交流平台，強化中小學台灣文史教學的效益」？	19	19	2	1	
7、對於本活動安排「分組教學演示」是否滿意？	20	19	3		
8、對於本活動安排「分組討論時間」是否滿意？	13	16	5		
9、講義的內容是否符合需求？	13	17	6	1	1
◎講義可增加或減少哪部分… *可增加影音部分。(加強對各族群音樂歌謠的認識) *原住民歌謠、台灣史。 *改以電子檔較環保。 *有 PPT 的課程，可否提供 PPT 大綱的講義，較易作筆記。 *裝訂一冊即可。 *利用隨身碟、光碟、PPT 檔。 *可濃縮教授所舉例的歌謠，部份要有詞曲呈現。					
10、活動手冊的內容是否符合需求？	19	15	3	1	
◎活動手冊可增加或減少哪部分… *議程規則可減，通訊錄可增。 *增加學員的聯絡電話。 *學員通訊錄可先調查是否願公開。 *簡易通訊錄，如 Email、職稱完整。 *內容再更充實。					

*參考書目、相關文獻資料參考。					
11、關於課程的其他意見： *休息時間可再長一點，一直聽講座，易疲憊。 *文史與地理（戶外教學）。文史與古蹟。文學與繪畫。 *有位老師的教學準備不足。 *有些課程的時間可多安排。 *能邀請原住民的老師或歌手來談原住民歌謠，能介紹流行在不同區域的歌謠。 *每堂課二小時應該不至於太累，老師講授也可從容些。 *小組展示是否有資料可供參考，如感謝歌可附布農族的語言。 *歌謠與政治的結合，如鄭氏治台時期、清領時期有無官方用以教化百姓之歌謠？ *教師提供的講義內容未必跟上課內容一致，不好。 *匆匆二天必須要設計、打字、排練、示範，壓力很大，若將教案簡化，必會讓我們更有時間排練，表現會更好，此外可將每天晚簽退延後，方能讓大家全心留下排演。也可先交簡單教案，研習完後再用 email 寄完整教案。 *可增加戶外參訪（相關的歌謠景點）。					
二、服務：	很好	好	尚可	差	很差
1、工作人員的服務態度是否滿意？	36	5	1		
2、工作人員的說明與指引是否明瞭？	36	4			
3、午、晚餐的菜餚是否滿意？	28	12		1	
4、午、晚餐自助式的用餐方式是否滿意？	28	10	2	1	
5、茶敘時的點心是否滿意？	32	7	2		
6、住宿環境是否滿意？（未住宿者請略過）	24	4	3	1	
7、關於服務的其他意見： *住宿地點若能靠近研習地點，中午得以休息，效果會更好。 *住宿可否在一般旅舍可提供早餐處。 *大家辛苦了！ *在會場外發便當，然後上樓用餐，取代餐券。 *多與以往的作比較、檢討。 *自備餐具者太少，為了環保，可再加強宣導。（要帶全套） *非常感謝台文所同學們的服務。每位同學都非常棒。 *很滿意，同學很熱心。 *午、晚餐建議吃便當教佳，能分組邊吃便當邊討論示範教學事宜。且能在此幾天更增進彼此之感情。 *茶點的水果比例可提高。（因中午都吃很飽，麵包類的茶點吃不下）					
三、其他：	很好	好	尚可	差	很差

1、活動時間安排在七月底是否恰當？	20	12	5		
<p>◎活動時間應該安排在____月____日~____月____日較為恰當，原因是……</p> <p>*七月初至八月中、八月底。因為八月底的研習最少。原因是七月和八月初有最多的研習活動，因衝突而需捨棄很可惜。</p> <p>*七月一日至七月十二日。因為七月中旬後，學校會安排輔導課。</p> <p>*應該安排在七月初比較恰當，因為七月初，暑假一開始，輔導課還沒開始，老師的課才不至衝堂或請假。</p> <p>*七月十日至七月二十日。因為月末有些學校有活動。</p> <p>*七月四日至七月八日。</p> <p>*八月十一日至八月二十日。八月中較佳。因為與教師甄試時間常衝突。</p> <p>*中學有暑期輔導課，是否可避開？（輔導課多在暑假的中間時期）</p>					
2、報名費的金額 1000 元（住宿 2000 元）是否合理？	15	13	8	2	1
<p>◎報名費的金額應該為…</p> <p>*使用者付費是一定的道理，師資陣容和收穫都已在付出金額之上太多倍了。只是身為消費者，能愈便宜愈好囉。</p> <p>*如果本著使用者付費的原則，本為合理。只是教育部不是有補助嗎？</p> <p>*免費。</p> <p>*500 元保證金（景氣不好）。</p> <p>*800 元（住宿 1500 元）。</p>					
3、對於請假時數以 4 小時為上限是否合理？	18	17	4	1	
◎請假時數的上限應該是…					
4、每日 3 次的簽到次數是否合理？	20	11	6	3	1
<p>◎每日的簽到次數應該為…</p> <p>*三次確保大家能按時上下課是合理的！只是怕忘記或錯失，須加強提醒！</p> <p>*應該為兩次。</p> <p>*早晚。簽退的時間點不應太晚，各組討論時的地點本來就可彈性，不一定要在校內。</p> <p>*演示常在吵雜中進行，效果很不好。</p>					
5、研習地點（國際會議廳）的安排是否滿意？	27	9	3	1	
6、用餐地點（至善樓的教室）的安排是否滿意？	22	12	6	1	
7、網站的內容是否符合您的需要？	20	15	3		
<p>◎ 還可以增加的資訊…</p> <p>*南島語族（原住民族）文化。</p> <p>*網站完成時間太慢，實用性大大減低，辛苦做了網站未及派上用場。</p> <p>*確定的課程內容應早些公佈。</p> <p>*上網不容易。</p>					

- *各縣市相關連結。
- *能介紹他校相關活動。
- *相關影片可放上網。

8、透過什麼方式得知本研習活動的舉辦？

- *每年參加。
- *去年有參加，優質研習必當鎖定追蹤。
- *朋友的部落格。
- *公文。
- *破報。
- *國北教大台文所網站。
- *台師大台文所前張貼的海報。
- *希望舉辦單位能用電子信箱，通知老學員，以便報名。
- *縣府研習網站。
- *台文所網站及宜蘭教育局資訊網。
- *學校公佈欄海報。
- *朋友告知。
- *同事介紹及海報宣傳。
- *與同事一起參與（同事分享去年美好經驗）。
- *國北教大的「交流道」留言版。
- *老師介紹。

9、什麼原因促使您參加本次研習？

- * 使命。
- * 熱忱。
- * 國北教大辦事效率高。
- * 喜歡歌謠、文史，看到本研習，真的相當雀躍。
- * 從教學中而知自己的不足，想藉由另一角度切入去了解台灣的歷史。
- * 想對台灣歌謠有更深一層認識，可在教學上，教導下一代。認識台灣歌謠及歷史，更進而對台灣這塊土地產生更深厚的情感。
- * 興趣。原先有研究。想了解更多台灣歌謠。
- * 歌謠與文史的主題很吸引，想更進一步了解。
- * 和自己所學有相關。
- * 我是國中國文老師，學校的鄉土教學由我擔任，我想來台文所取經。
- * 教授音樂科，識結交同好。
- * 增加知能與交流。
- * 對本土意識的親與。
- * 想增加教學的內涵。
- * 了解台灣歌謠與文史。加強母語教學的有效性與多元性。
- * 對台灣的歌謠有興趣，也想了解台灣相關的歷史文化。
- * 課程內容。
- * 愛台灣。
- * 多了解台灣文化。
- * 內容吸引人。師資堅強。累積悠久的良好傳統與口碑。

四、有關本活動的其他相關建議：

- * 各教授的 e-mail 或網路若可公開，可於活動手冊隨本附上，以利諮詢。
- * 謝謝主辦單位，以及各工作人員。四天營隊，學很多、看很多、聽很多！在心內激盪很多！
- * 晚上除小組活動時間安排之外，是否可安排附近景點的觀光？
- * 感謝台文所所有參與的老師和工作人員，你們讓我們有機會開啟視野的另一扇窗。
- * 此次邀請的講師均為一時之選，但感覺主辦單位安排給他們的時間太短，未能向他們挖到更多的寶，若每位講師安排半天時間，可能較為恰當。
- * 研習時間只有四天，所以每天都排得滿滿的。每天都很晚才能休息，覺得非常辛苦。
- * 主辦單位很用心，餐點十分豐富，回家後可能還要減肥了。
- * 住和活動點不要離太遠。
- * 安排戶外教學。

- *可安排成五天四夜（其中一天戶外活動）。
- *相片可在第一日照，編列預算，最後一天可一人一張攜回留念，更加溫馨體貼。
- *晚間可以不要排課嗎？分組討論是課程嗎？晚餐不行自理嗎？還要簽到？我可要回家煮飯給家人吃，「爸爸要回家吃晚飯」，孩子也等媽媽回家。
- *期待明年能繼續舉辦與台灣文化有關的研習。
- *大家辛苦了！
- *繁多的「簽到」對學員是很不信任的動作，也許是之前辦活動的不好經驗所致。但相信翹課的學員即使白得到「研習時數」，其實質上的損失卻是無法估算的。我們大部份的人何必去跟這些少數中的少數計較，並浪費大部份學員、工作人員的時間和精力呢？謝謝工作人員辛苦的陪伴。
- *承辦人員經驗要傳承。講師可增加原住民族群。
- *努力哦！
- *很愉快的一場研習營，收獲良多。
- *綜合座談會多了一些，可減少一次。在六組演示完之後，就接著休業式即可。
- *能否將教學演示的 DVD 提供給學員。
- *原住民的部份可增加教歌，要教會。
- *可依不同族群分組，因為整合族群，花了不少時間呢。
- *活動相當成功，各項資料資源很豐富，感謝所有服務的同學，親切又周到。
- *希望廣告、宣傳可再加強，讓更多老師知道這個好消息。將海報送到各學校，將電子公文 email 送給各學校。還有各 BBS 站的相關的版等。
- *希望住宿地點能離國北教大近一點。
- *多增原住民相關活動、課程，如有活動請通知我們。

~~~感謝您撥冗回饋，您的意見將是我們未來成長的力量~~~

國立臺北教育大學台灣文化研究所

2009「歌謠與文史」中小學教師

台灣文史教育研習營

成 果 報 告

附件十五 「開、閉幕及座談會紀錄」

**開幕式(7月21日11:10)**

**出席：林新發校長、林炎旦院長、林淇瀟所長、翁聖峯老師、李筱峰老師**

**逐字稿：潘為欣**

**司儀：**

2009年歌謠與文史中小學教師台灣文史教育研習營，我們的活動正式開始，現在要進行的是開幕式。這次的活動很榮幸邀請到國立台北教育大學林新發校長、人文藝術學院林炎旦院長，還有台灣文化研究所林淇瀟所長，以及我們的前所長翁聖峯老師，及李筱峰老師來參與盛會。首先邀請我們的校長來為我們致詞。

**林新發校長：**

林所長、林院長、翁教授、李教授，各位貴賓，各位老師，還有各位同學，首先我代表國立教育台北大學歡迎各位來參與2009年的歌謠跟文史的研習。最近這幾年，文化創意產業對於國家社會的發展影響頗大，各位每天打開電視機，尤其是最近這幾年當中，文化創意產業也變成一個新興的產業，而且是未來滿有潛力的一個產業。

我們國立台北教育大學有台灣文化研究所，對於相關的主題，有相當多的研究，尤其是我們台灣地區裡面，有很多老師在這個領域之中，花了相當多的心血在做研究。我們這個研究所裡面，也辦理屬於大師級的講座，很感謝我們研究所裡面的老師，在這段時間積極的投入。針對比較關鍵、相關的主題，邀請國內一些大師級的講師來進行專題演講，也在這個主題掀起一些高潮。另外，我們這個研究所，去年也辦了很多類似的研習活動，今年的主題當然是歌謠跟文史，這個主題我覺得蠻配合最近這段時間，政府對於一些鄉土教材、台灣歷史的重視，以及台灣一些歌謠當時的創作背景，透過我們這個研討會，能夠集思廣益，針對歌謠部份做比較深入的探討。

真的非常謝謝各位在這段時間，能夠撥冗參與盛會，同樣的我們很感謝，尤其是研究所的老師，老師放假期間積極投入，讓我們這個研討會能夠順利舉行。也感謝我們人文藝術學院林院長，林院長前陣子到大陸去，特地回來參與這個研討會。另外，我們非常感謝教育部的顧問室，顧問室對於我們這整個活動也是大力支持，尤其在座的各位都是小學、國中老師，甚至在高中不同的領域任教，都有很多心得和教學經驗，我們可以透過研討會，彼此之間能夠集思廣益，彼此之間能夠分享經驗，對於這整個活動幫助是很大的。再次感謝各位的參與，也謝謝我們研究所在這段時間的投入，感謝各位的蒞臨，感謝大家，謝謝。

**司儀：**

接著，我們請林炎旦院長來為我們致詞。

**林炎旦院長：**

校長、林所長、翁所長，還有李教授，還有在座的，可能是文學的，或是台灣民謠的前輩，大家早安。承蒙剛才校長特別提到，有收到我前幾天去中國大陸的消息，我中了很大的獎。因為我們剛好是到長沙參加兩岸相關的會議，之後轉到陝西做訪問，剛去的時候，聽說坐我前面那一排，有三個人中獎，所以第三天通知我到醫院去做隔離，第四天的時候，他們說不好意思關你，因為在那邊也不知道幹什麼，每天大家在那邊聊天，所以第四天的時候就放我出來。為了參加這個活動，特別偷跑回來。

在這個研究所，在我們文學院裡面，真的是很自由的學風，也有台灣的特色。各位知道我們是在六年前成立這個所，為什麼成立這個所？因為那時候台灣在推動台灣文學，在這個方面有個重點發展，因為我也在學校裡面成立四、五個系所。那時候剛好跟我們翁前所長一起並肩作戰來幫忙行政，所以這個研究所在我們學校裡面是一個獨立所。各位知道有多少師資嗎？你們今天來參加研習，知道多少個師資嗎？總共有六位，我稍微介紹一下。首先當然是翁前所長，我一直敬佩他在行政上面的協調，行政功能上都是我以前學習的好榜樣。另外，翁老師在著作上面，他一年可以寫好多篇文章，還可以兼職做行政，我真的是很敬佩他；另外，向陽老師平常在校內很少看到，都是在報紙上看到，尤其出國的時候，每次看報紙，都會看到我們向陽老師的文章；還有，我們的李筱峰老師，也是我們國內的前輩，我們校內花了很多的資源，才把李教授聘請到我們這個研究所來。再介紹為什麼我對這個所特別好奇，像方真真老師，最近被介紹到教育部一個五所重點發展的學校，特別商請我們方真真老師到清華大學，去做一年的台灣史相關撰寫；另外，何義麟老師目前也任教了第二年。總個有六個老師，獨立所的師資，教育部規範就是要七個，其實我們已經達到門檻，相對的還有一些校內的師資，因為我們還有語教系來做支援，所以我們有很好的師資環境。可是，這麼好的師資，除了在座的，我們用繩子把他綁住，不給他出去之外，你看很多都要借調到相關單位去，可見我們這個研究所有多優質。另外，我們應鳳凰老師，也是在我們校內，在國內的文學界具有舉足輕重的地位。

第二點，我們去大陸的時候，我講國語大概不太標準，他們大概聽不太懂，所以我每次都用台語的歌去進行統戰，因為至少我自認台語歌唱得還不錯。雖然唱歌沒有人會交給我一些所得稅，可是我在那邊唱歌，他們每次都鼓掌，那天在大陸差不多兩三百個人唱一首，他們就覺得台灣的行政人員都這麼會唱歌。其實我也只有會那一首而已，可是唱得應該還不錯，所以台灣民謠我覺得不管有什麼版本，或是說我們現在年輕人流行的音樂，我都覺得台灣的歌謠真的是最好的一個音樂，所以今天舉辦這樣的活動滿有意義的。如果下午有機會，我會來聽聽看一些台灣的歌曲，之後我來再做一個發言。

第三個，看到這次研習的師資，真的是國內一時之選，我知道人文活動的經費都不會超過二十萬，在這麼少的經費之下，辦了這麼隆重的活動，請了這麼優質的老師，我覺得這個研究所真的很用心。林茂賢老師，我上次用大師講座的價碼，一場八千塊請他，他都不來，今天竟然在這裡看到他的名字，林老師說故事



我最愛聽。我平常講話我都說台語，可是站在台上，我台語都講不流暢，所以我很欣賞林老師，以前作鄉土導覽活動，他就是最會說故事的講師。當然其他的師資真的都是國內一時之選，教育部這個小型計畫，所長真的很用心把國內的大師都請來，給他一個掌聲好了。另外，這個研討會真的是採用一個精兵計畫，昨天有請教所長，這個活動開會要開一個多小時，我們跟校長一個人講了快要半小時，我知道大概要開到十二點二十，所以我稍微用一點時間。採用精兵主義，所以做了分組，我很少看到研討會採用分組，這麼好的一個師資之下，採用精兵主義，可見今天的研討會，不管在質或量上面的考量，都是研討會承辦單位的用心。

最後，我們整個人文藝術學院，總共大概有七個系所，裡面比較有能量的就是語教系與台文所。語教系我算過，一年至少會辦三次活動，台文所大概就辦兩次活動了，這個都是很優質的單位。如果各位在這過程有任何問題，要儘快在今天中午之前提出來，看看院裡面或所裡面能不能協助，提供各位比較好的一個服務。預祝今天的大會順利，這兩天的大會順利圓滿成功，謝謝。

**司儀：**

接著，請我們的林淇瀆所長來為我們致詞。

**林淇瀆所長：**

校長、院長、翁前所長、李教授，還有在座的各位老師，大家早，吃飽沒？非常高興今天我們承辦教育部顧問室委託的台灣文史教育的研習營又展開了，這是每年我們向教育部顧問室爭取得來的。剛剛林院長說大概經費不夠、不太多，事實上還不少，我估算一下，我們這一次報名 48 個人，每一個人從教育部那邊可以得到最少一萬五千塊，所以教育部在這個上面，對全國中小學老師的暑期研習，可以說是相當重視。因為本所過去在翁前所長領導下，已經有這個基礎，所以我們每年幾乎都得到這個舉辦機會，而且每年的評鑑都相當受到鼓勵，所以才能每年都承辦，當然這有一半是因為來參加的老師都相當優秀，因為我們不只是演講，我們還有要求老師在最後一天要提出教案，這個教案就是可以成為將來，或者說在教育上面的一個借鏡。每一個老師就是一個宗旨，回到你的學校、回到你的縣市，成為拓展台灣文史或者文化教育的一個宗旨，所以活動的成功就是承蒙在座的各位老師，過去參加的老師以及在座的老師，將來在四天的研習時間裡面會表現出來。我們這一次的主題是文史與歌謠，所安排的節目、安排的演講，正如剛剛院長所說的，的確都是國內一流的老師，到別的地方是找不到的。感謝，謝謝大家。

我們這樣的一個安排，基本上就是希望不要浪費老師的時間，每一個老師的時間都很寶貴，我們必須要拿出最好的，譬如說才剛演出的金枝演社，今天下午第一場，導演就會來，我想這對各位老師來講也是很難得的，我不知道各位有沒有去觀賞金枝演社才剛演出的「浮浪貢第三集」，我前幾天也才去看，相當感動，

他們劇場的表現，他們自稱為「胡撇仔」，「胡撇仔」就是歌劇，歌劇的那種感覺非常的好。我想我們每一天安排的課程都是非常好的，最後一天分成六組，每一組八個人，所以每一組都是八仙，八仙要競爭八仙過海。我想經過這四天下來，大家相處應該可以慢慢的琢磨出一點感覺來。最後一天，我跟李筱峰老師會全程陪同大家從早上一直到下午，我們兩個會用最謙卑的心情來觀摩各位給我們的教案，因為那對我們也是個啟發。四天的過程當中，我希望各位老師不要客氣，我們服務同學其實也都非常優秀，因為我們台灣文化研究所，光是今年考上博士班的學生就有四個，兩個是考取政大的台史所，政大台灣史研究所博士班只錄取五個，有兩個是從這個學校出去的。成大台文所博士班是全國最好的博士班。因為台灣文學博士班也只有兩所，成大跟政大，成大也是錄取兩個，這當中有名單的重複，可是基本上我們總共是四位被錄取。我們這個研究所的學生也很客氣謙虛，所以請各位老師有什麼需要，或者課程、生活上都可以請他們幫忙，這是第一點。

第二點，我們也歡迎各位在課堂之餘，多一點對這個學校的了解，我們這個學校是全台灣最老的一所學校，比台大還久，我們超過一百一十年，所以這邊有百年的學堂，各位如果下課或者中午休息時，可以去散個步。在我看來，這學校是全國大學裡面最小的大學，走一趟很快就結束了，可是學校規劃得非常美，我早上到行政大樓前面那個公園去，還看到一隻松鼠正要爬到樹上面，在樹上那邊爬，揪著眼睛看我，你看多漂亮，那大葉合歡樹長得很美，希望各位能夠在這四天當中，跟我們這所學校培養出感情來。你來過這所學校，你就是這所學校的朋友。希望大家在這裡愉快研習。

最後一點，我想有些老師來自南部，或者有住宿的問題，我們是安排住在師大會館，每天早上會有一部車子，一天會有好幾次載送大家。這成本也很貴，三天好像要一萬四千塊。所以你們是貴族，你們這個暑假來到這裡，你們享受的是教育部對全國老師的招待，我想從來也沒有這麼慷慨過。當然這都是教育部出錢，我想在師大住宿的老師，從師大來的時候，希望行程能夠趕得上。如果趕不上也不用擔心，台北公車一大堆，隨便跳上一部都會來到這裡，但是不要跑到愛國西路，那裡是台北市立教育大學。總而言之，非常高興看到大家，非常高興跟大家結緣，也希望大家這四天過得愉快，謝謝大家。

**司儀：**

接著，我們請我們的前所長翁聖峯老師來為我們致詞。

**翁聖峯老師：**

校長、院長、所長、李教授、各位師長，大家早。我就只說兩點，就是剛剛同學在報告簽到事宜，要大家簽到，或是說請假不能超過四小時，這其實是教育部顧問室那邊要求的，也就是說，我們要發給各位研習證書，教育部有個規定，請假時數不能超過多少。同學在講的時候可能要委婉一點，不然好像在命令大

家。其實同學只是在轉述，承辦的時候，教育部他們有要求你要花多少時數換取研習證書，你不能超過多少的請假，在這方面我們是配合來辦理，希望大家有好的收穫。

第二點，以往我們在研習的時候，也有老師會跟我們反應，就是我們除了白天班研究所，我們也有晚上教學碩士班的研究所。以往教育部規定，教學碩士班只能錄取在職專任的國小教師，從今年開始，教育部有放寬政策，有一定的比例也可以有母語教師或是中學教師來考，也可以開放他們錄取。以往只能錄取國小教師，也有國中或是高中老師跟我們詢問，我們所上的課他們也喜歡，或是說母語資源教師。這一部份就是說，從這一屆開始，教育部有開放一定的比例，晚上的教學碩士班也可以來報考。我們從前幾年辦這個活動，一直都有老師來問，這部分是有比較大的改變，我們今年已經錄取第三屆，未來有機會可以大家一起來學習，最後祝福在場的各位先生、各位小姐快樂，然後大家平平安安，都有很好的學習，謝謝大家。

**司儀：**

最後我們請李筱峰老師來為我們致詞，謝謝。

**李筱峰老師：**

台上的各位老師，大家好。我在明後天都有課及座談會，所以我大概還有很多講話的機會，我今天就簡單講幾句話。我們本所從以前的文學研究所，到現在的台灣文化研究所，大概每年都會舉辦這樣一種教師研習營。我在兩年前才進入我們學校，我以前也曾經參加過，甚至來作一些報告。印象中，我們每年的名額都爆滿，但是很奇怪，今年放眼下去顯然不足額，我在想為什麼會這樣子，是不是因為最近景氣不好，大家要拼經濟，不要拼文化，或者是不是可能因為政黨又輪替，我們的本土政權不再執政，因此有人認為本土文化的研究不是熱潮，所以就不來了，是不是有人會有這樣的思考？如果有人有這樣的思考，那顯示各位在座的人不是這樣的思考。不管政治環境如何改變，對本土文化的尊重跟興趣一定是不能夠改變，這個情操很可貴。我想各位應該是抱著這樣的心情來參加我們研討會，所以我要特別表示我的敬意。另外，有一個觀點我要跟各位溝通，有的人認為，參加一個研習營就好像去學習，當然他也是在學習，可是我以一個老師的身分，以一個可能明天就要報告這樣的身分來看，其實我也是來學習。我認為，我們是共同來學習，而不是我講給你們聽，你們來向我學習，不是這個樣子，特別是各位都是在中小學第一線教育工作的人，你們接觸學生比我接觸的更深入，所以你們會了解台灣的歌謠文化歷史，在學生裡面他們的反應、他們的吸收如何，這個情形你們絕對比我要有經驗。所以你們是來學習，我一樣抱著這種心情來學習，明、後天我都還有講話的機會，我今天就以這個研究所教師的一員，來向各位表示熱烈的歡迎，謝謝。

**司儀：**

我們非常感謝這些重量級的老師們，在百忙之中撥空前來，對我們這個活動表示他們的支持跟重視。最後讓我們用熱烈的掌聲，來謝謝我們的校長、院長、所長、還有老師們，謝謝。我們的開幕式就到此結束，接下來的時間，我們請我們的工作夥伴繼續跟大家宣佈一下我們一些注意事項，謝謝。

綜合座談：台灣歌謠與文化教學座談(7月21日7:00)

出席：林淇瀆所長、林茂賢老師

逐字稿：潘為欣

林淇瀆所長：

每天都要有些笑容和笑聲，剛剛覺得唱得不夠，等一下，沒關係我們再點歌，我帶下去再來點歌。今天課程的安排叫做台灣歌謠和文化教學的座談，這個座談基本上就是提供每一位老師，一天下來，你上課或者是聽這些講師演講的時候，有一些想法可以趁這個機會提出來。另外，因為林茂賢老師的課，剛剛大家都唱得很開心，所以可能也有一些問題想要跟他一起討論，這個時候就在這裡提出來。等一下我先說一點話，接下來就是麻煩大家，因為你們都是老師，用快樂的心情出帆，用歡喜的心情來亂彈，亂彈也不錯，大家說點話，時間過很快，現在二十分了，所以我們現在剩差不多三十分鐘左右，我提出我個人對台灣歌謠跟文化教育的一些淺見給大家做參考。

我想我們小的時候每一個人都有音樂課，我感覺記憶較深刻的，其實都是少年時代老師教的歌。我是1955年生的，我讀國民學校已經是1961年了，民國50年，這時候剛好是反共的年代，所以我半夜醒來作夢唱「反共反共反共大陸去……」，感覺自己好像回到童年，要不然就是「反共抗俄……」那些奇怪的歌。有時候想說，為什麼我的童年沒有我自己的歌，除了我們小孩自己在玩的兒歌之外，在我們的課堂裡面，沒教我們自己的歌。但是現在時代變了，我相信各位老師有的可能教國文，有的可能教國語，有的可能是教音樂，也有可能是歷史地理。假使我們的學堂、課堂裡面，我們的小孩子唱的歌，就是我們這個地方，或是我們自己台灣的作家、詩人、作曲家所寫出來的歌，這對小孩子來說，一生都是在甘甜的床上睡覺，比較不會像我一樣，半夜醒來，覺得我怎麼唱這麼奇怪的歌。譬如說我們國民學校，有一群孩子在唱歌，唱「阮若打開心內的門窗」，孩子聲音很好聽，我聽過榮星合唱團，那是兒童合唱團，唱著「阮若打開心內的門……」，非常好聽。假使我們每一間學校都在唱這個，可能比唱那個「長亭外……」還要好。「長亭外，古道別」也是我讀國民學校時期的歌。所以我想，音樂歌聲浸在人的靈魂裡面，他的童年時代深深浸在他的靈魂，變成他的心和變成他靈魂的時候，那這個孩子大概跟我們這塊土地非常接近，倚靠在土地的胸口，來唱出土地的歌聲，就可以這樣。

對文化來說，每一個國家也好，民族也好，必然有自己的歌，那個歌裡面有可能表現出這民族本身的民族精神，我們聽德國人唱歌，聽日本人唱歌，聽美國人唱歌，聽我們自己台灣人唱歌，其實這裡面有不一樣的感覺。比較起來，台灣人唱的歌比較柔軟，帶點悲傷，譬如從日本時代開始，台灣歌謠，特別是這些流行歌謠。日治時代1930年開始，這時候文化工業進入台灣，因為日本殖民資本主義，所以台灣提早現代化，唱盤一出來，開始有我們台灣自己的流行歌。我在中興大學有一個學生，就是做日本時代台灣流行歌謠的研究，他論文剛口考通

過。他自己有去統計，他告訴我，他原本以為台灣歌都很悲哀，但事實上算起來悲哀的歌不多，也是有很快樂的。譬如你剛剛想的「快樂的出帆」，這是快樂的歌，馬車伏等的這些歌，很多都是快樂的歌。我在想為何有很多快樂的歌，我們過去比較少接觸，所以我們會覺得台灣的歌都比較悲哀，當然跟政治有關，跟政治概念有很大的關係，所以致使台灣人有高興的歌、快樂的歌，沒辦法唱出來，所以唱的都是含悲、帶一點淚水的歌。自 1996 年，我們選我們自己的總統出來後，到 2000 年政黨輪替，2008 年再一次輪替，台灣人的歌聲應該有更多不同的感覺。我是希望有一天，我們每一個族群，包括我們客家、原住民族，還有河洛人，以及在台灣已經落土生根的外省人第二代、第三代，都有自己的歌能唱，都能唱出自己的心聲，表現出新的世紀。現在已經是二十一世紀了，表現出新世紀的台灣感覺，這是一個想法。此外，歌也要跟著時代改變。我們這個研究所算是很特殊，我們今年是歌謠年，如我們今天這個營叫做歌謠與文史，我們跟葉俊麟基金會，大家都知道葉俊麟吧，每年都辦一場研討會，也是像這樣，有學術論文，也有唱歌，也是大家唱得高高興興。曾經有來參與過這個研討會的人舉手，希望未來每年都來參加，同樣也是歌謠。

另外我們今年差不多八月中還是八月底，會出版一本學報，學術研究的學報，第一期李筱峰老師主編，主題也是台灣歌謠，所以今年是我們的歌謠年，就是透過對歌謠的研究，對台灣文史這種研究，在我們的研究所裡變成一個特色。要寫出新的歌當然要有新的感覺，這個時候可能不需要什麼，除了我們一般的，譬如說，除了過去比較傳統的歌謠寫作以外，也可能要鼓勵新的一代，寫出新的台灣的歌曲。上一節王老師非常認真要將台灣的歌仔戲，或是歌劇這些形式做新的改變，我們的歌謠也是這樣，能做新的改變，這是我第二的想法。在我們的社會裡，每一個階層，每一個層面的人，都注重要有自己的歌。說到這裡我就想到一個人，各位聽過林央敏嗎？林央敏老師有一首歌和台灣有關的——「不要嫌台灣」，說一些秘密讓大家了解一下，「不要嫌台灣」我也算是搖籃的推手之一。林央敏這首歌是在一個活動上發表，這個活動是《自立晚報》主辦的，那個時候李登輝做副總統，他想說台灣需要自己的歌，他又不好意思自己推廣，因為那時候推廣也沒人會理他，所以來找代表台灣民間的《自立晚報》。我那個時候在編副刊，我的老闆把我叫過去，說李副總統有這個想法，來結合台灣電視公司，很有趣。結合中國廣播電台，中國廣播電台是國民黨的，台灣電視公司半民營，那時候算是台灣新政府的媒體，《自立晚報》是黨外的報紙，叫我去辦。我想說用一個名字，這個名字叫做「咱的時代咱的歌」，對外開始徵歌詩，林央敏這首「不要嫌台灣」就是參加這個比賽得第一名。我想說，這需要比較新的感覺，所以評審找詹宏志，還有電視台裡面最會說台語的，你們猜叫什麼名字——吳念真。我們三個人去評審，三個人都一樣選這首，都投他這一票，所以林央敏這首歌出來。這是差不多在 1990 年代末期，能夠代表我們台灣精神的一首歌，從今天來看，有可能大家都沒在嫌台灣，所以我們可能需要新的歌，這新的歌是需要新的單位去推廣。

我們這個研究所，總共有六個老師，主要是做學術研究，我心裡想說，不管怎樣，學院本身也要負擔起社會責任，學者本身要有一些實踐，所以我希望未來一樣繼續推廣一些創作比賽，這是站在我這個角度來監視。各位都是老師，我早上說過，你們就是火種，你們就是種子，你們將來回學校時，可以注重、想辦法去播一些台灣歌謠的種，台灣文化的種，我們可以做到這樣，幫助這些人，我們就可以說對這社會有交代。最後我想再多說一句話，這個研究所是我們台灣，跟師大，唯一兩個差不多叫台灣文化研究所，台南還有一間。這個所就是我們自己的，所以你如果將來有興趣，來到這以後覺得這間學校、這個研究所不錯，這間學校很小，但是這間研究所很有趣，如果有興趣，歡迎以後來這裡拿碩士學位。歡迎各位能來參加我們行列，進入我們這間研究所，我們會很歡迎各位。茂賢兄你有什麼話要先講，還是要先給學員提問，那麼接下來就是大家的時間，歡迎大家提出，舉手開始發言，不管是問問題或發表意見都可以，這都是一種交流。

#### **學員：**

我想要問林老師，你的教本第八頁「快樂的出帆」，我們剛剛是用唱的，但是你並沒有介紹這首歌的背景，這首歌名字叫「快樂的出帆」，我聽人家說過一種說法，不知道對不對，現在來請教一下。這首歌應該是日本曲，「カモメ カモメ」，這首歌其實是日本時代皇民化政策下強徵台灣人當兵。所以你看歌詞裡面說「迷人的南洋，木瓜花香味」，他出帆的背景真的是快樂嗎？還是根本就是去送死的，一去就不回來，就有人這樣子想，每日思念。這種說法不知道對不對，請教一下。

#### **林茂賢老師：**

應該沒那麼早，你可以發現台灣有一段時間有很多船歌，譬如「再會夜港都」，還是「快樂的出帆」，他所代表的是1960年代。有一段時間，很多台灣的年輕人去跑船，不是去捕魚喔，是走遠洋商船。很多船公司來台灣招船員，因為那時候無法出國，走遠洋商船有機會出國玩，而且待遇很好，接下來就是一大堆的船歌出現。所以你剛剛說的問題，時代是不一樣的，年代不同，戰爭是40年代就結束了，60年代後才有船歌的出現。

#### **林淇濱所長：**

我記得有一首歌叫「行船人的愛」，這是到70年代末期、80年代才出現的。接下來還有問題嗎？歡迎。

#### **學員：**

老師好，我先自我介紹，我是第三組，我的名字剛好跟那個老師差一個字，也跟我們羅東鎮長差一個字，我叫林作賢。這是林茂賢老師，林聰賢是我學弟，我是宜蘭女婿。先簡單介紹一下，我們在台灣，我以前在師專時代，以前師專的

法令是一個救國的產物，好像是政府政治底下的一個產物，後來從師專的末代一直走向師資培育法，這個新的展現，也看到整個教育體制的改變。我是一個比較不乖的師範生，所以我師範畢業後，就一直走法律路線，也在教育體制裡面帶著老師，是台灣歷史上第一個帶老師去跪教育部的一個策劃人，也因此被列上一些黑名單。後來因為我在 93 年抗爭，在台北縣一狀告上蘇貞昌，去按鈴。其實那時候不是去告他，是去告一個法令，民國 92 年 8 月廢止一個法令，說台灣的中小學老師，不可以念什麼，以前的政治不可以念，除非你留職停薪，以前的公共行政不能念，除非你留職停薪，以前的法律不能念，除非你留職停薪。我們這一批畢業生從民國 93 年開始就逐漸衝撞體制，93 年後開始就可以念，所謂的「可以」，是可以帶職帶薪。我現在講的是可以一天下來去唸法律、念政治、去念公共行政，這個是時代的改變。

有一次李川信老師，他是我學長，他推薦我到台灣教師聯盟，叫我去參加一個會議，是台師大台文所接待。我很震撼。因為對於一個母親是閩南人，父親是美濃客家人的族群來講……我是美濃人，可是其實我客家話講得不是很好，閩南語講得也不好，但是我擔任台北縣國語文的評審十幾年，台北縣國語文的選手都是我們在訓練，我也是全國演講比賽的冠軍，但是是國語。有一位老師跟我講，全世界在講國語的民族只有日本跟台灣，當然我也很汗顏，我推動國語很多年，我現在覺得，我今年應該帶我的小孩，小孩是宜蘭人，好好的去學。我這禮拜就去學台語，下禮拜是學客家語。我想很多老師跟我一樣，其實像你台語說得很好，你要想到有一些像我們這種從小在國語文推行委員會下被推動的乖孩子，我很乖，所以我國語學得很好，我也唸到博士班。唸完博士後我發現，其實我們這些人更應該要歸零。所以我聽到這些歌曲之後，跟林茂賢老師講，我現在每個禮拜三都在公民幹部聯盟，在學望春風練歌團。但是我覺得，有時候台灣在推動這樣的活動的時候，可能是我比較敢講，就是照顧我們這些講得不好的人，但是我們很有心，因為我們想要了解文化，這是我的一個建議，謝謝。

### 林淇澂所長：

林作賢老師，他是新亞研究所博士班，非常謝謝你。事實上是對的，當然不管是河洛話也好，客語也好，還是原住民的語言也好，每一個人都要學習，我記得以前有一句話說，母語在家裡教就好了，那是媽媽的話，家裡教就可以了，這句話一半對、一半不對。相信你在學校都會接觸到一些母語教育的講法，母語應該是家長要負責教，若是這樣的話，中國話也可以在家自學，美國人在學校不用讀英文，在家自學就好，英文都不用修，都給他爸媽教，所以這是錯誤的觀念。就算是你自己的母語，也必須要學習，這是事實，林老師也是，我個人也一樣，我們都是受過標準國語教育的孩子。我剛剛跟你們說過，反共戰鬥，反攻大陸回去的時代，都是反共反共，所以都受過非常完整的中國式教育。在這情形之下，你想，反而自己的母語，我的爸爸是河洛人，我的媽媽是客家人，所以母語要學習的。我也好，在場的各位老師也好，不要動不動就指責別人客語講的不標準，



或是說你河洛話講的不標準，在學習上其實都是一種傷害，所以你說的我完全贊成。像你應該是三十多歲、四十歲，又帶小孩，又自己學習，參加公民幹部聯盟，真關心我們的社會。我聽了你的話，有一些感想，這不是回答，我做一個回應。接下來還有問題嗎？

**林茂賢老師：**

我補充一點，最不乖的師專畢業生就是黃春明。

**學員：**

我是客家語老師，我剛才看課程，有閩南語的歌曲，我們剛才唱很多，還有我看課程裡面有很多是客家語的部份。可是台灣歌曲應該也包括原住民的歌曲，但我們這次完全沒有看到原住民歌曲的部份，我也很想要學，包括台灣裡面的原住民的歌曲，希望主辦單位下次要注意這一點，謝謝。

**林淇濇所長：**

沒有錯，我也看到怎麼沒有原住民語，可是實在很難。客語明天一整天大概有一半以上，早期的話，連客語都只有一節，就慢慢的來、慢慢的來。原住民課程的安排，我們下次如果還有機會，還有歌謠課程，我們一定會注意。但事實上很難，因為原住民有那麼多族，當然，如果有像孫大川這類師資能夠來，談一談他們原住民的歌謠跟文化或許可以。但他可能沒辦法唱，張惠妹那麼貴，我們也請不起，還有什麼北原山貓等的原住民歌手，我都記不起來。不過其實我們這個研習營，應該是每天有唱歌的，明天就會多唱點客家歌，每天都在歌聲當中進行。謝謝你的建議，我們一定會列入下一次的改進要點。

**學員：**

老師你好，有個問題想請教。「快樂的出帆」是日本歌，日本歌面對海洋是很輕鬆的，這裡的樣本太少，不知道其他的日本歌，面對海洋的歌都是很輕快的，還是有些比較悲傷？但是台灣歌，這裡的樣本也太少，我知道不多。面對海洋，都是悲傷的，剛剛那兩首，「鑼聲若響」與「港邊惜別」都是悲傷的，都是小調，這是第一個問題。我先強調是樣本太少，我知道的也不多，一樣是海島國家，面對海洋，如果是事實的話，那到底是國情不同還是文化的差異呢？

第二個問題，同樣是日本歌裡，與地名有關的著作，什麼長崎旅等歌謠……但是台灣與地名有關的歌謠，相對來說是很少的。他們很多地方，每一個地方都有和在地有關係的歌謠，但台灣卻很少，不是沒有，是很少，像「淡水暮色」或是「關仔嶺之戀」這些歌，很少很少，為什麼，我想知道原因。

第三個問題，要給老師作一個補充。剛剛老師說的「望春風」，這首歌的創作靈感的確來自西廂記裡面的「拂牆花影動，疑是玉人來」。根據李臨秋的儿子，也是我的好朋友李修鑑說，是從西廂記來的靈感沒錯，但是國情不一樣，那時中

國還是很保守、封建的社會，但是台灣已經很開化，那時最早「三不」是怎樣，就是在中國，女孩子對她的感情，不能講、不敢講，也不會講，但是台灣可以說出來，這是我作的補充，不知道對不對，謝謝。

**林茂賢老師：**

我們剛提到的，離別的歌謠最早都是發源自港口，只要是離別的歌謠，都是很悲傷的，當然離開故鄉、離開父母……。如果是要去工作的歌，就會變得比較快樂，像「快樂的出帆」，它離別的目的不是那種不得已的分開，所以這首歌就會變快樂。因此大概無法用悲傷或是快樂簡單來區別，要看情景。第二個問題，地名的歌，在台灣其實也算多，其中最多的是與安平有關的，還有基隆、高雄、淡水，所以也是有一些，不是沒有，但是相對比較少。第三點，謝謝你的補充，我是看莊永明所說的是根據西廂記那句的靈感，當然國情不同。

**林淇濇所長：**

這個我也作個補充。西廂記的年代是男女授受不親，李臨秋他在寫歌的時候，台灣已有自由戀愛的風氣，這是很重要的點，那時候的女性和男性，他們開始自由戀愛，所以有「戀愛夢」這首歌，這首歌也是很快樂的歌。自由戀愛的感覺，在「望春風」裡面有表現出來，所以才會說「月娘笑阮憨大呆，被風騙不知」，這句話有把女性自主的部份表現出來，這是我所補充的。

**學員：**

我想請問一下林老師，在這邊我好奇兩首歌，是搖籃曲的這兩首歌，「心肝寶貝」跟「搖囡仔歌」，我很好奇，作詞作曲者是在什麼樣的情境之下，創作出這麼好聽的歌，因為我只知道心肝寶貝是鳳飛飛唱的，謝謝。

**林茂賢老師：**

心肝寶貝算是比較現代的歌曲，它的背景我不了解。「搖囡仔歌」的背景，那個年代剛好戰爭末期，作者留在台北的電台工作，他的小孩剛出生，被送回台中家裡扶養，他想念他的孩子所寫出來的，它的背景是這樣子，這是真實的，「心肝寶貝」我就知道了。

**學員：**

老師，這裡還有補充。作者剛好在新公園的台北放送，他的同事被炸死，所以他就想，不知道在台中的妻兒是否平安。

**林茂賢老師：**

為什麼我會選搖籃曲？因為我在考試的時候，其他歌詞都不用背，但這一首一定要背，因為以後要唱給孩子聽。小時候我們都唱「快睡……快睡」，唱到有

夠衰，所以以後唱給你孩子聽，要唱「搖罔仔歌」，不要在那邊衰。不過我補充一點，我個人認為最好的搖籃曲是「三民主義」，這首歌催眠效果最好。

### 學員：

我先介紹一下我自己，我是台文所，目前是碩三研究生，我自己的論文題目，是寫台語歌。但是目前我所看到的課本或教科書都是寫閩南語課本，只有一間寫台灣語課本。當然很多人的解釋都不一樣，但現在台語的解釋是從廣義的方面去解釋，比較廣義的台語解釋可以擴及到各族群。剛剛茂賢老師介紹一些歌曲，都算是廣義裡面所涵蓋的，現在很多論文研究都朝向台語歌謠、創作歌謠的研究、羅福助等歌星的歌謠研究，包括文夏或陸陸續續新的人都成為被研究的對象。他們也開始遇到一些定義的問題，論文一開始就要下定義。但是我們所了解的，中央圖書館裡，所調閱的一些歷史文獻、電子圖檔，在日本時代，客家話叫做廣東語，但是河洛人所講的話叫台灣語，大家都可以去調電子文獻。民國三十八年，國民黨來台灣，教他們部隊，包括公家機關裡面的人的讀本叫做「台語會話教本」，這些都在電子文獻可以找到。到目前為止台語還無法有一個正名，才說7月29日很多這方面的學者專家、教授、學生到台北來，7月29日下午一點半，會到教育部這邊來做一個釐清。因為閩南語根據文獻的解釋，閩字是門裡面一條蟲，「黃昏的故鄉」與「望春風」是不是可以正名為「台語」的歌謠。到現在我們所有寫論文的研究生，都要先給台語作一個定義，或是有比較正確的學術名稱，請所長及教授為我們解釋一下。

### 林茂賢老師：

站在中國人的立場，「蠻」是什麼？站在中原立場，中國人最臭屁，東夷、西戎、南蠻、北狄，大家都不是人，只有他們是人，所以那個「蠻」，最初的意思，因為是南蠻居住之地，所以是野蠻的意思，也就是我們是野蠻人的意思。我剛剛為什麼不是使用「台語」歌謠，而是用「台灣」歌謠，因為我認為客家歌也是台灣歌謠，原住民歌的也是台灣歌謠，很多使用日本曲、英文曲，用這些話唱的都是台灣歌謠，不排斥任何族群，我覺得這樣比較好。各位如果曾去過中國就會知道，去中國跟中國人說話其實不太通，因為跟我們的用語不太一樣，我們經過很多語言的融合，有一些習慣用語都不太一樣，所以用「閩南語」其實是非常不適當的。我的專長不是台語文，所以你們要用什麼名詞，我都尊重，但是閩南話這一個用詞，我個人也覺得不適當。

### 林淇濱所長：

學員有點名請我回答，我就做一個回答。台語有三個意義存在，你剛剛說的很好，第一個，在歷史上，大概一直到1970年之前，台語都是稱為河洛話，所以這有其歷史價值存在的意義，不是因為台獨立場而自己發明出來的一個名詞。而是從古時候就這樣說，所以這是一個歷史的證明。第二，通常在稱呼一個國家

的時候，譬如日語，你認為日語只有一種話，東京語用來指稱日語，日本人還有很多地方的語言存在，但為什麼要稱為日語，因為代表一個共同生活的體制，就是國家。所以你說台灣話，台灣話是台灣所有語言裡面最有代表性的，或是使用的人數最多，但那只是個代表而已。像我們說中國話，中國話裡面只有北京話嗎？你稱中國話或國語的時候，你知道他是講北京話，那廣東話去哪了，沒有這個爭議。為什麼我們台灣會有這個爭議，因為河洛人盡量約束自己不要用台灣話或台語，因為政治的改變，這是政治上的問題。這問題差不多到去年、前年，因為是我們的本土語言，教育部就開始加上「台灣」兩個字，對河洛人來說，較感到委屈的是，台語被稱為「台灣閩南語」，「台灣客家語」、「台灣原住民語」，都加上「台灣」兩字。今年很奇怪，台灣都拿掉了，所以本來閩南語就不適當。今年又準備把台灣兩個字拿掉，變成客家語、閩南語、原住民語，這就是你剛剛說的問題。

寫論文的時候，是需要定義的，因為論文是固定的規格，這規格就是，你怎樣去看待你所要研究的台語，你所指稱的台語，在廣義的意義上是什麼，是從它的歷史去看待，或是從習慣方面去看待。我們社會習慣這樣講，你跟任何人說台語，他們都知道你在說什麼，不會誤會，所以這個部份要作定義。想不到時間過那麼快，再最後一個問題好不好。

**學員：**

我姓陳，38年次的，我想回應老師的話。我小的時候，受我阿公的教訓，說我們是河洛人，我們說的是河洛話，河洛漢語，也是孔子當時所流行的文白音的一種。目前我在詩社工作，詩社裡面有一個共同的說法，就是河洛漢語，這是一個傳承很久，延續到現在的說法。今天我最不能接受的說法就是閩南語，語言的命名應該來自源流，是一種族群生活最初所講的話，並不是以遷徙的地名作為命名。閩南語這種話，浙江也有人說，海南島也有一半的人在說這種話，海南島稱這個語言為海南島語。如果是這樣，假設有一天，這個語言到了日本，就會被稱為日本話，我認為這是統戰，統戰之下的一種名稱。目前有一些學者說，我們這個不叫做台語，應該是河洛漢語，但是學者就是不敢接受河洛漢語這個名詞，因為漢語有平上去入，分八聲調，事實就是這樣，為什麼要把漢字拿掉，這個語言就是源於河洛。但是經過四百年後，語言已經有些許不同，經過日本時代，語言產生了變化，若是把源流地河洛的語言拿過來台灣推動，這樣是否就是斷章取義，我覺得這樣不對，我的解釋是這樣，謝謝。

**學員：**

（原住民話）。為了得起真正的台灣語言，我用原住民話說，我剛才是說爸爸、媽媽、阿公、阿婆，我們是原住民的泰雅族。泰雅族跟我們漢人都是兄弟。我要說的是，河洛人、客家人、原住民大家要有共同謙卑的心情，來對待每個族群，不要分我是台灣人，你是客家人。我是客家人，客家人也是台灣人，原住民

也是台灣人。民國 38 年來台灣的移民，他們稱我們是台胞，他們也沒有認同台灣這塊土地，用大陸的腔說你是台胞，什麼意思阿？大家要用謙卑的心情來對待客家人。我很高興來參加台灣文化研究所的活動，見識不同的思想，謝謝大家。

**林淇瀆所長：**

謝謝他，他講的很簡單，我們每一個人要用平等的心情對待我們的同胞，不管是語言、態度也好，其實也包括我們人跟人的相處，非常感謝。因為時間實在有限，已經六點十分了，今天是第一天，還有第二天，再來你們就要準備你們最後一天的教學演示，我們今天到這裡。這是美麗的開始，第一天能夠在愉快的心情當中結束，我要祝福大家，住在台北的學員交通順利，住在師大會館的學員晚上好睡。

**司儀：**

我們再次謝謝我們的林所長跟林老師，謝謝。

綜合座談：台灣歌謠與族群特色之教學座談(7月22日17:00)

出席：林淇濱所長、翁聖峰老師、李筱峰老師

逐字稿：蕭柏暉

李筱峰老師：

我們今天這個不到一個小時的座談，主辦單位訂的這個題目叫做「台灣歌謠與族群特色的教學座談」。我被通知要來擔任主持人，其實我也沒有完全掌握這個意思。歌謠與族群這樣就已經很複雜了。還有它的教學……教學可能是因為各位都是老師。透過歌謠可以展現族群……應該是族群的和諧，不可能是族群的對立，然後這樣的一種主題之下的教學來討論，大概是這樣的意思。

談到歌謠跟族群，我想起孔子說過一句話，他說：「詩，可以興，可以觀，可以群，可以怨。」古早的詩其實就是歌，詩歌詩歌，我們這個儒學大師在這裡，我是順便賣弄一下學問。詩、歌，它的作用很大，可以觀，可以興，可以觀，可以群，可以怨。其中包括群，群是什麼意思？群有群體的作用，群體的作用在古代的話是我們這個群的一種共同、認同。但我們也知道現代社會或現代國家族群不可能單一，即使像日本它都不還是、不完全是單一，它還有夏夷人。更何況台灣的這個社會，三、四百年來它的族群不斷地進來，所以群族非常複雜，因此族群的和諧很重要。族群本身透過歌要和諧的話，不只是對本身族群的和諧，還有對外面族群的和諧。

我們知道，每一個族群都有它的歌謠，每一個歌謠也都表現它的族群的精神或者它的價值。因此我們如何透過音樂教育，透過對這些歌謠的了解，來促成族群的和諧，同時也透過這些歌謠來表達各族群的文化，結合成一個更燦爛的文化，我想這是我們教育裡面非常重要的一個課題。所以我做這樣的開場不曉得有沒有周延？在這個大課題之下，我想我們今天可以充分討論，包括前面、今天早上，或者昨天，我們的這幾位講員，所提出的一些觀點，或者一些內容，我們一起討論。

緊接著，在翁老師還沒有講話之前，我先以個人的身份表達一點感想，今天聽演講時，我覺得很興奮的一個地方。今天熊老師提到一個人物叫紀曉君，我們知道紀曉君是卑南族。這個人我非常喜歡，我跟她沒有什麼關係啦，喜歡也不是夢寐以求的那一種喜歡，我為什麼會喜歡她？我們知道卑南族有二個非常著名的歌手，一個是阿妹、一個是紀曉君。當然阿妹比她紅多了，紀曉君沒有她那麼紅。我不是說我不喜歡阿妹，這樣一講的話得罪很多歌迷啦。但是相對之下我更喜歡紀曉君，為什麼？印象非常深刻，有一次我在電視上看到的「專訪紀曉君」，訪員問紀曉君，「有人說妳是阿妹第二，妳有什麼感覺？」那個時候，她臉色有一點不高興，她說「我不想做阿妹第二。」為什麼？她馬上斬釘截鐵講一句話，她說「我要唱我族人的歌，我要唱我的阿嬤教我的詩歌。」這句話整個就是打張惠妹一個巴掌，她說張惠妹沒有在唱我們族人的歌啊，妳只是在唱市場需要的歌而已。但是我不要當妳這個阿妹第二，我要唱我族人的歌。她第二句話，我要唱我

阿嬤教我的、我祖母教我的歌，我那時候很感動，所以後來我趕快跑去買紀曉君的唱片。果然很好聽，真的很迷人，裡面都是在介紹她們的文化。我發現，一個卑南族的歌手，她先認同自己，也只有先認同自己、尊重自己，她才能夠進一步尊重別人。沒有瞧不起自己而會受到尊重的，也沒有瞧不起自己會尊重別人的。我認為台灣在這個多族群的社會、多族群的國家裡面，必須要每一個族群先自重，先肯定自己，然後你自然而然就可以把自己呈現給這個大社會、這個大國家，然後彼此互尊互重，發揚光大。如同台灣要呈現給這個世界，其實是一樣的道理。我用這樣作一個開頭不曉得會不會太賣弄啊？緊接著，我們請二位大師先發言，接著我們請專家一起發言。好不好？我們請翁老師！

### 翁聖峰老師：

李教授，所長，各位師長，大家好，我先提供一些意見跟大家交換。我中午接到我們同學、同事說下午希望來開這個座談會，所以我下午一點半過來。我剛才很高興聽了李教授非常精彩的演講，還有前一場楊教授的演講。剛剛李教授說的紀曉君 DVD，我也有去買，很好聽，我的車上也有。除了這個之外，我車上好像還有一個是原住民兒童唱的，好像有台語的，也有原住民語的。這些，就像剛剛李教授講的，我們可能要多接觸不同的族群，然後有更多的認識，這樣可以有更多的了解。我提供一下經驗，就是在我們還沒有來國北教大任教之前……我來這邊，今年到七月底是第六年結束，那之前我還有很長的一段時間在國民小學任教。

在還沒有母語教學之前，教育部 2000 年之後還沒有母語教學之前，事實上我在關渡時，我們已經教過了 5、6 年，一直有在教，當時的校長也都很支持，也就是說在正式的一個教育環境，有一些可能有利的、有一些可能不利的，但是我們自己本身的努力，如果在情況危急下，我們的努力也是滿重要的。當時還沒有每週一節課的母語課，目前國小是已經有了，這樣會比較方便。當時我們還沒有有的時候，我們是一個禮拜利用二次的機會教母語，那時候好像還沒有周休二日，我們是一天禮拜三、一天禮拜六，一天是利用全校的播音系統，一天是在操場，這個是我們當時教學的狀況。我在關渡待了 16 年，我們那個區域主要是以河洛人為主，但是我們還是希望學生、鼓勵他們可以認識客家話，然後也認識原住民文化。我們的播音，有算過，就是每一週，早上打掃的時候播音，中午午休播音，還有傍晚時播音，我們把它算過一週幾次，會排一個表，它的播音除了有河洛的歌謠也有原住民的，也有客家的，當然也有華語的，或是英語歌謠，讓它比較均衡，讓學生有一個比較多元的語言的環境，這是我們當時做的。在母語教育那時候，我們學校也有客家老師，所以我們也請他們撥一部分的時間來教客家的語言，讓學生能夠去接觸不同的語言，這是我們在還沒有九年一貫之前，我們那時候所做的。

剛剛有學員問到，高中的愛國音樂，這個可能是……就我了解這是學務處，以前訓導處的業務，它有一個加強民族精神教育的功能。這些可能有的會跟教官

的業務一些……結合起來。最後，像剛剛那位老師所提的，我們所講「敬業」，就是我們自己的思考，還有我們所做的是很重要的！像我當初在關渡，當時就常常會播一首「青海青」，我跟訓導主任抗議，後來他就接受我的抗議就不再撥那首「青海青」。「青海青」那個歌詞和我們台灣，其實有很大的距離，如果你把它當成一個，認識多國文化的……那也是可以。但是如果你是把播的那音樂變成內化你去認識你的祖國，那可能就會變成混亂的、欣賞的角度不一樣。當然，這一首歌的目的，就是要灌輸整個……把跟你生活不相干的一個時空環境，把它弄過來這樣子。有的當然我們是看情形，譬如說，我們老師，如果你是在訓導處或是說相關的行政有一些不合時宜的，我們可以一部分有一個改變。剛剛李教授說到，愛國教育這個方面，愛國歌曲。前陣子好像有人訪問大學的校長，提到教官退出校園的事，好像大部分、很多學校都還是希望教官繼續留在校園。但是臺大校長說他們學校一向的政策就是反對教官留在校園。

我們認為這個是非常好的，當然教官他們也都是台灣人，但是他們在那個教育體系底下可能會有某些的影響，使得他要去執行原來的、剛剛講的愛國教育，這一系列黨國教育。像台大它這樣的一個立論，它可能可以去影響其它的校園。為什麼有些學校會希望教官繼續留在校園？因為教官留在校園不用付薪水，這個教官會幫它管理宿舍、晚上值夜，維持校園的安全，所以很多學校還是希望教官留在校園。這個時候可能我們的體制要作一些改變，你要讓學校沒有後顧之憂，這是根本的一些解決。沒有教官在學校，一樣可以正常運作，它就不會干涉校務，如果說沒有辦法讓教官馬上離開……前陣子，教育部好像還要再增加教官的名額，這個要有一些配套，這樣可能才能夠去改變，所以可能要二個十年。另外就是我們每位師長在自己的職責任內的部分，我們能夠去做的，我們就能夠去改變，另外一部分，可能就是從我們本身要做起。譬如說我長久以來也很關心我們台灣的母語。我的兒子在家裡一定要講母語，但是，我也鼓勵他去認識不同的語言。像我的二兒子，他就有去學過客家話，他也學了一年，他五年級去學，我蠻鼓勵他。六年級他就沒有再去學，他跟我講的原因是，那個老師的分數是叫同學打的分數。然後，他上課如果有一點調皮，就會被登記……。也就是說，有一些教學的狀況，因為他是資源教師，每個老師有一些差異，然後他學了之後就會感覺……如何讓他更有興趣？這個可能……我們也是要去提升的！

像我大兒子也曾經登記要學客語，結果他們那一年，好像登記的太少人，就沒有開班。後來好像教育部還有客委會那邊是說降低人數。所以我們在制度上可能也要去改變。像以往，有時候你說原住民要三個才能開班，這可能都有很多制度，後來它就改成，只要一個就可以開班，這些都是一些改善。

前一、兩個禮拜我口試一篇論文，裡面有人寫台灣語言方面的論文。我們也發現有一些任教母語的老師，特別是一些級任老師，他本身就反母語，然後他自己又在教母語，我說這就是「請鬼抓藥單」！他不喜歡母語，你卻叫他去教，我的意思是，譬如這個老師一週要配 24 節的課，結果大家都配完了 22 節，只剩 2 節課，擺明就是母語要讓他去教。這些很多可能是我們的制度要去配合、去改



變的。比如我們有同學要去做訪談，遇到像剛剛那種情形，他所謂的母語就是，他掛羊頭賣狗肉，一個禮拜只播一首客語，或是閩南語。可能播一首，這一週客語，下一週就是閩南語，這樣子就說他有執行教育部的母語教育。像這一種都是應付了事。於是當然我們的鄉土歌謠或……這些就沒辦法去落實，因為你沒有那個精神！

這些可能很多的千頭萬緒，但是我們能夠做的，我們不一定要馬上去說服人家，但是我們要讓我們周遭的人來接近台灣的東西，能夠有生根，然後對這個地方會有愛，你會更有生命力，你對人生的價值會感覺更高，這樣，就會有更多人願意去加入了。當然這條路是坎坎坷坷，可能要慢慢地改變。有的其實我們會感到悲傷或是失望，有的其實在進步。譬如說我們今天看《自由時報》，它有登一個遠見的調查，認為台灣和中國的關係，百分之八十二，認為台灣和中國是一邊一國，像這個其實跟十年前比起來，已經有很大的進步。也就是說，有打拚就有希望，就可以成功。語言教育，或是歌謠的部分，可能都需要這樣……生活上，很多都要去實踐。

我前幾天傳一個 mail 給李教授，提到我前幾天去梨山、武陵農場和清心農場，清心農場有一個解說牌，它寫說「這些……為什麼只剩下一棵獨立樹？」，因為早期塞德克人實行火耕，所以就把樹燒掉，來耕種。經過退輔會的……它們讓這個生態又恢復了，然後因為前面是塞德克人的破壞，所以樹剩這一棵。我看了很生氣，就把它照下來，回來我把那一張照片傳給原民會。這就是以漢人的角度、漢人的開發，去批評原住民，其實是這種情形。在我們的生活上或是教育上，說不定都有可能是這樣，我們可能要從很多層面去努力、去打拚。譬如說我去武陵農場，它明明就說這是我們的國寶魚「櫻花勾吻鮭」的棲息地，叫人家不要去裡面玩，不然會汙染水池。因為全世界的櫻花勾吻鮭最南線就是在台灣，其它地方都是……差不多北海道，很高緯度。這個是台灣的特有種，但是……有二個大人帶一個小孩下去破壞，我看了很生氣，就打 110 給警察，過一段時間他就來了。我想我們可能有很多十年需要來共同努力、打拚。我先講到這裡……等一下我們如果還有意見互相再來交換，謝謝。

**李筱峰老師：**

現在時間已經三十五分了，距離六點結束還有二十五分鐘，大家都還沒有講話嘛，所以我是不是先讓我們學員發言好不好？所長你最後再來補充，這樣好不好？

現在開放……等一下，我剛才先看到你好像有舉手。

**學員 A：**

所長、前所長、李教授，你好，大家好！我剛才看李老師上這個課的時候，我也有很多感受是一樣的！不過有一個，讓我覺得有困難的地方就是一個「共識」。在座這麼多我們的同事，這麼多在這裡，我相信也還沒有個共識。譬如說

第一點，我們剛才說中華民國到現在幾年？怎麼會有五千年，這是大家都知道的事情嘛！但是話又說回來，漢字，我們的字典，漢音字典、英漢字典，明明漢字在大陸就已經沒有了，漢音也都不對了，反而我們台灣人排斥漢字漢音，跟他說到漢字他就不高興，他都用台字和台語字才高興，啊？這個情形是什麼？當初國民黨的政權把你當作方言在使用的時候……台灣是個小地方，但還有一個台語。我很小的時候我阿公跟我說，你這個不是台語，是河洛話。我是被糾正過來的，我三十八年次的，在那個年代，大家都說你是河洛人，沒有人說你台灣人，台灣人是四十年來以後才有台灣人的出現。

所以，這有一個共識，昨天很多老師問我說到底是要進行什麼語？我如果在寫教案的時候，要叫我寫台語我絕對也不要寫！像閩南語我更加不要，絕對把它丟到一邊！那等於是我們祖先遷移的過程中間，你把它當作發源地，這都是沒有知識的寫法！但是聽說我們現在這個教育部它也還是用這個閩字，所以你要促進族群的和諧、利用歌謠之前，你要有共識。這個時候，寫出來讓大家知道說這是一個族群、合群，「合群的基礎」。那種字裡面藏著、包在裡面，就很難去做事情了嘛。讓你教台語，其實我是很不想用台語寫！不得已我才寫一個台語。台語，客家人也反對！我客家人，我又不是台語人！這個也是大家稍微有點要，我是說暫時，要有這個共識。

寫歌謠的話，像我個人來講，我很喜歡學客家歌，也很會唱。我本身是河洛人，族群沒有關係。不過，上期有一個教授對我說，他說：「KIAAN A，鴨籠是畜生的意思，說雞、鴨。」我說你不可以這樣講，我們如果不能去促進族群的和諧，甚至很多人說到客家人時，會把「仔」放在後面，說客家仔會很不爽！那我叫阿姨叔叔呢？也是「阿」。就是說，不要用負面的解釋，族群慢慢的讓它去和諧，然後用歌謠，經過學校的教育……我們學校有很多最近的音樂課本、和比賽的歌曲……從小學開始，事實上已經有這個歌曲在。希望能夠透過比賽的時候，把它安排進去。這個時候，可能老師就要教、就要學，這樣可能，促進族群……讓歌謠來促進我們族群的文化，大家的共同來配合，會更好，謝謝！

#### **學員 B：**

我是第二次發言，我是學政治法律的，其實我們學教育的人都很可愛，但是，像我從師專跳到法律之後，我發現，教育的人真的很可憐，為什麼？有一次我在93年的時候，建議我們國北師的校長班，我跟鄭所長建議要開台灣文化，他說「哎，對，有道理喔！」那個校長班裡面開了一個學分「台灣文化」，就是這樣，我說是我建議的。後來又發現校長班裡面竟然沒有法律課程，我也建議了。於是請了一個博士……一個法官，來上一個學分。我們很多的事情，各位都忘記了……其實我們在講的時候，政治力，它是會介入的。教育是為政治人在服務的嘛。所以，我們教育人應該要講「寧鳴而死，不默而生」。就是你要敢講，像剛才的翁老師，我就很佩服他！該講的時候，就送進什麼署長信箱、電子信箱，但是你要備份，為什麼？你不滿意的時候給它寫非常不滿意！然後再找，往監察院陳情。

很多的法律，很多的法官、大法官會議解釋，都是！一個學生，一個博士生或是研究生，他莫名奇妙……就變成一個大法官會議解釋了！所以我們的權益是會睡著的。

以前我在教師組織，跟川慶哥走得比較近，人家都說我是台獨的，所以我後來也黯然離開台北縣教師會。因為我主張教師要接受評鑑，但是我們七票對八票，輸給同派的，我們就走了。後來我們這群人，不斷的去進修，才發現其實我們都不要再念教育了！後來我們轉念公共行政、法律、政治，我才發現很奇妙的事情！當我在做政治效能感這些研究的時候，我做了七、八年的研究，找了十幾個研究生一起做政治效能感。從我們的量表中發現，中小學的老師，是非常可愛的，因為他不投票，他的投票率是非常低的！所以，所有的政治基因，基本上是可以呼嚨的，為什麼？老師啊！他自己一定知道，你不會投票，你也不見得投給他，你說投給他，也不見得投給他！這是有文獻的，因為這些研究做出來，資料是呈現這樣的情況。所以這是很危險的。我認為從教授、大學，一直到小學、幼稚園，所有老師是一體的。我們透過教師法，對於教育政策有建議權，可是大家會怕，為什麼？因為你怕，第一個，你說出來的東西不夠專業；第二個，你在開會的時候講出來的東西會被校長盯！很簡單，為什麼？因為所有的教育養成……像我是師專養成的，他們都是告訴你，好好的努力，聽主任、校長的話，因為以後你要去考校主任班、去考校長班、去考碩士。甚至，像我們有些學長，都已經高考及格之後，在各縣當教育局局長。他們這些人我都覺得，他們的目標都是一致的，但是後來會發現有像川慶哥這種比較另類的，另類的斯文。這些也會影響到我們這些所謂「末代師專」……我進去師專的第二年就變成師院了？後來師院讀一讀，母校也不見了！我是花師，花師也不見了！

所以我勸各位的，第一個，要建議。譬如說建議某一些專業的課程，像高考或什麼，一定要把台灣文化，或是把台灣這些族……重要的一體放進去，哪怕是一個學分。譬如說，教政所畢業的，必修學分也沒有二個學分是台灣文化，為什麼我知道應該沒有？因為，台灣文化所，我都有資料，是第一成立的，是2000年的10月提出來的。但是在主流裡面，並沒有把它放在必修學分。所以我會建議，從我的母校開始，希望我們的學校裡面、教育所或教育系裡面，一定要把台灣文化列為必修的學分，讓他對這個土地產生真正的感情，之後，再去了解其它的東西。這樣子那些主流……譬如說那些校長、主任，才會對這個土地產生感情。像各位這樣的台語老師、客語老師，才會被更受尊重！這是我的想法，也是我的建議，謝謝！

### **李筱峰老師：**

今天我們雖然在這裡當與言人，但是我們沒有責任一定要回答各位的問題，我們還是打成一片，前面不管誰講的，隨時都可以回應，我想應該是這樣的，我們沒有義務一定要回應嘛！好來，有沒有哪一位要發言？好來，OK 來請。

### 學員 C：

我想問一個，不是跟這個主題絕對有關，但是跟族群應該是有關的問題。我的問題很短，我不會長篇大論。前一陣子，有平埔族的……在爭說他們也要證明他們是原住民，那時甚至引發了所謂「乞食趕廟公」這一類的說法。我想請李教授，以您歷史學者的觀點，能不能對我們說說您對這件事的看法？

### 李筱峰老師：

現在……我們有平埔族，平埔族十幾族啊，所以到底是哪一族？西拉雅族，他們現在好像要出來成立一個，有幾千人。我是這麼覺得，你如果能夠證明在血統上你是真的保留原來原住民的……不管是高山族還是平埔族，將來可以申請，我覺得這是你的權利。但是我要了解，你想成爲……正式相關和登記，成爲一個，所謂原住民的第幾族，你的動機在哪裡？你的目的在哪裡？我發現現在有點不準，你知道嗎？因爲有的人說，我作爲原住民我就可以什麼東西減免，什麼東西可以優惠。你如果是基於這樣的話，我覺得應該重新考量。另外就是你必須要尊重學術的分類。

我舉個例子，譬如說，泰雅族裡面，一個太魯閣族，我有去做過了解，太魯閣族跟塞德克族，他們其實都屬於泰雅族，他們的語言其實是通的。如果是這樣，其實你就是屬於泰雅族裡面的一個亞族。如果每一個亞族都要獨立出來的話，就會沒完沒了。魯凱族裡面有很多亞族，甚至是這一村跟那一村講話不完全通。但是我們在分類上，其實會把他分成同一個族。所以我認爲，不是隨便要登記、要成爲，就成爲一個，然後變成第十三族。我覺得這樣，如太魯閣族變成泰雅族之外的另外一個獨立的族，是有一點荒謬。我認爲這有點荒謬，我這樣一講可能他們會不高興。所以，像這一類的東西，其實要從長計議，而且要周延的思考，不是隨便要登記就登記，應該是這樣子。

我有西拉雅族的血統，在血緣上，我們相互尊重，因爲這也是我們祖先的一部分，大概我是這樣了解。如果你說，平埔族要成立一個，平埔族有很多，它不可能叫做平埔族而去登記，不可能是這樣子，一定要有一個很精確的，你是屬於哪一族？然後證明你真的是保留了原來的系統。講到這個地方，我會引出來一個概念，就是，我們應該有一個泛南島民族的概念。泛南島民族，包括在座大部分應該都是，我們都有南島民族血統。不信你自己做檢驗，我去請林媽利醫師幫我化驗，我不但有平埔族血統，還有客家血統，甚至有印度血統！因此我們一直在講求血統……其實這不是一個現代國家應該這麼急切需要的。不是一個現在國家急切需要去做的事情。我認爲，我們要去了解，我們的祖先有很多，祖先絕對不是單人的，特別在台灣！所以我們一定要知道，台灣跟南島民族的關係是非常密切的，包括在血緣上、文化上。所以我們要有一個泛南島民族的概念，也就是說，南島民族跟我們是有密切關係的，他不是我們之外的 XX 族。我是南島民族裡面，其中一個共同擁有遺產的人，我覺得應該建立這樣的概念出來。這樣有什麼作用？這樣可以對抗我前面所講的虛幻的、虛假的，中華民國的題目。這是我順

便講的，我今天佔了太多時間。

**學員 D：**

好，感謝喔，其實我也不是想問什麼題目，我覺得這幾年來辦得很讚，很好，而且，三位師長都很盡力在這邊。我也很感謝這個所，要說的我都知道，沒有說的你們也知道。

現在想問一個，歌謠和文史都有關係。當然，台灣未來，在這部分是要多多加強一下，所以人家說要唱歌。唱河洛歌之前，要先唱一首原住民的歌，南島語言的。要唱客家歌之前，先唱一首南島語言的，原住民的歌，這樣也很好。另外我剛才聽陳老師說的歌謠比賽，我們以前的演講比賽裡面，都是演講，三、四年前才開始推動朗讀，結果現在朗讀的很好，台語、客語都通。所以一定要推動歌謠。再來是初中和高中，國中和高中。九年一貫，我在心裡看不起，教到誰都沒有了。這個部分，請大家再來努力一下，看怎麼樣，從初中、高中……。蔡老師，拜託你教我！二個禮拜去一次，禮拜五，我也是會去。另外一個禮拜我就在家裡休息。前幾天深坑國小打有電話來……請你來，也是為了傳承的問題。高中我也教了二年，今年我還去建中，我想打開建中的社團，我可能明、後年要打入建中，指標性的，感謝各位！

**李筱峰老師：**

好，謝謝。那個……我做主席，我稍微作一個比較獨裁的裁決！我們的主題是和歌謠、族群的教學有關係。我們在座，我知道有人在小學裡面在教音樂，所以我目前想要爭取，教音樂的老師發言，針對這個問題。我是不是可以點名，謝秀玲，可以請妳說說看嗎？

**學員 E(謝秀玲)：**

嗯……對不起，我想說早上說很多了，問大家……也聽大家的意見。我在學校教音樂，也有教三節課的母語，台語。我覺得現在教學當中比較大的困難就是，現在的孩子……可能是我們的母語教學還沒有很普遍，在家也沒有在說。他們的父母這一代……像老師說的，受以前的教育下來，在家小孩說台語，像翁老師這樣，會叫他自己的孩子一定要說自己的母語的很少。所以在學校大部分都會比較習慣……是他們的背景、環境的關係。還有我們的電視、媒體，現在也有客家電視台，不過……好像沒有專門為台語開的母語電視台……。也有原住民電視台。

我們剛才說歌曲、歌謠，要和語言的教學同時進行。你教歌謠，台灣的族群的歌謠。不過因為學生的母語這個部分很弱，所以我如果要上課，教母語這個部分，他們的心裡稍微會排斥，跟我說這個不是他們很熟悉的語言。所以，最困難就是這一點。我們有心要把我們的傳統的歌謠傳承，傳給我們的下一代，不過大環境下，這方面還是有困難。想要請教三位教授，我們如果，以現在的困難度，要來推動，需著重哪一方面？先讓它加強，就我們現在的環境困難當中，可以先

做的是哪一方面的加強，會比較好呢？謝謝！

**李筱峰老師：**

那個，我點名要讓妳發言，不是要叫妳請教我們。所以妳這個問題，就拋出來，讓大家都一起可以討論，不一定要讓我們三個說。來，時間剩五分鐘而已，所以……因為要讓所長做最後的補充，所以我，最後爭取一個發言好不好？

好來，請。

**學員 F：**

三位老師，各位同學大家好，我是教音樂的，請大家原諒我的台語不輪轉，怕講出來大家都聽不懂。想要跟大家分享，我在國中教的是音樂課，雖然我的教學年資沒有很深。因為我在大學的時候，有受到很多民族音樂的啟發，所以我一直很希望，畢業後可以在教學的部分上特別著重這一塊。

在國中的六冊音樂課本裡面，只有在一下的時候，有提到本土的音樂，而且只有短短的四面。所以我們要花很多的時間去整理相關的資料，每次我會整理很多的學習單，然後講課。我這學期已經盡量濃縮，花十個禮拜去介紹，因為一個禮拜只有一堂課，還是上不完！那時候講義發下去，所有的學生就說，老師講義那麼多，妳一定上不完！我就說不會，我會盡量趕，結果還是上不完。所以，以我自己的教學經驗，我覺得，你越想要把它交代清楚，你會一直想把更多東西教給學生。所以這也是為什麼，我今年會特別來這邊參加研習營。因為我很怕有時候我們在用字遣詞上的不對，其實真的會去影響到學生思考的方向，所以在這邊想跟大家分享。我覺得每一位在第一線的老師真的都非常重要，也非常敬佩大家，在這樣子的暑假，有這樣子的學習精神，也謝謝每一位老師的分享，謝謝！

**李筱峰老師：**

二位音樂老師的發言，讓我產生無限的問題，但是時間快不夠了，所以我是這樣想，各位有沒有想要向他們訪問的，或是他們在音樂教育上有沒有面臨……或者說……好來。

**學員 G：**

我本身不是讀音樂的。但是我有一個方式，每一次教完之後，我會準備歌曲的歌詞，在這個歌詞裡面，我先把他們教到會讀，會讀以後，再播放 DVD，叫大家跟我一起讀，解釋裡面的意思，所以學生很快就會了。後來，我跟學生在對應之間，我覺得效果很好，這是跟大家分享的，謝謝。

**李筱峰老師：**

謝謝，時間的關係，我想我們的發言就到這裡，最後，我要請所長做一些補充。

### 林淇濺所長：

謝謝。因為時間的關係，我大概作個簡單的回應。剛才有提到歌謠，大家一直提到……譬如說，我讀日本學校的時候，我也不會說日文，所以剛開始是什麼？唱日本歌啊。所以歌謠對語言教育來說是很重要的，你不用煩惱這個孩子他不會說河洛話還是客語，我先教你客語的歌，讓你背起來，孩子這麼年輕都背得起來的。久了，他對這個語言就不會生疏，所以在教育上，歌謠都是第一的！我們剛才聽李教授談到愛國歌曲，其實也是這樣。意識形態的教育，也是用歌作前鋒。所以歌謠對我們人的學習來說是最自然，而且力量最大的。我回應剛才老師所說的。

另外，我在想，我們談到台灣的歌謠和族群之間的關係，簡單說，就是今天台灣的流行歌壇裡面，河洛的歌是占最大宗。但是你從媒體來看，原住民有原住民的台，客家有客家的台，但是你沒有河洛台。所以這裡面，有一部分你比較強，有一部分你比較弱。學校不是這樣，學校就沒有這個問題，學校有的就是……我要讓我們的孩子，第一個，要唱我們自己的歌；第二個，老師帶他下去唱，唱到讓他夢中可以微笑，這樣就對了！對不對？不要說夢中作惡夢，要打倒俄共反共，不要這樣。讓孩子的心，可以因為我當一個老師，帶你們唱，唱到讓你們一生，到你們老的時候，可以想起國中的時候老師教我一首歌，很好聽，可以有微笑，這是帶孩子的手段；另外第三，大家都是老師，而且很多人可能都還是語言的。譬如說我教客語、你教河洛話……為什麼不試試看，我也來寫歌，我來寫我客家的歌，老師是第一線，很簡單，因為你也是學生。你就讓你的學生唱，你讓你的學生唱了之後，用 YouTube 把它上網。到後來，可能你自己作的歌變得很風行、很流行，這是我建議的第三步。都可以很實際放在我們的教育裡面。

我記得有一個老師叫做蕭明智的，因為他不會作曲，他就乾脆用「小星星」，一閃一閃亮晶晶，把它改成台語，叫做「火金姑」。寫「火金姑」，叫他的孩子唱，唱一唱之後，孩子到老了都記得這個蕭老師，對不對？你們自己就可以發光，你們每一個都是老師，尤其是教音樂的這些老師，你們還會彈琴，帶孩子的時候，可以教。今天的主題，來說一說，從這個角度來看，其實歌謠就是你的力量。我想，今天時間的關係，所以，我簡單的報告，我相信，今天進入第二天，一樣很精彩，我有聽李老師的講課，看大家唱這些奇怪的歌也唱得很高興，對不對？所以，不管什麼樣的歌謠都有它的背景，我們在這個研習營裡面，用快樂的心，輕鬆的感覺來進行，我也對各位老師很佩服，喔，明天再見面了，今天到這裡為止。

### 李筱峰老師：

好，謝謝。我們今天說歌謠，歌謠其實不是用說的，要用唱的才對啦！所以……今天時間的關係到這裡，如果大家如果有興趣的話，隨時約我去唱卡拉 OK 喔，我唱得比說得好聽啦。我們今天暫時告一個段落。

**綜合座談：台灣歌謠與歷史教學座談(7月23日15:30)**

**出席：翁聖峰老師、楊麗祝老師、吳國禎老師、李筱峰老師、陳明仁老師**

**逐字稿：蕭柏暉**

**司儀：**

好，我們今天的座談是「台灣歌謠與歷史教學座談」，我們很高興邀請到我們的翁老師、吳老師還有楊老師來與我們座談，我們用掌聲，來歡迎他們！

**翁聖峰老師：**

楊教授、吳教授，在座各位老師、各位學員大家好！我們今天已經到達尾聲，我們整個的一些活動還有講座都非常的精彩！剛才在說，有的時間很有限的……像昨天楊教授、吳教授，他們的課程都沒有很充分的時間可以來討論。像剛剛陳老師的也是……時間很緊湊，沒辦法。我們也很歡迎，陳老師他來跟我們捧場啦，等一下可以自由地就今天所說的來交換意見。我們的主題是「台灣歌謠與歷史教學」的座談。我們昨天說到，這個歌謠和族群，昨天也有提供一些問題，譬如說歌謠的教學，譬如說歌謠如何跟跳舞結合，還有和如何跟戲劇結合？還是說我們的歌謠如何在教學的時候，針對我們的學生的興趣，這是很重要的。我們等一下可能請二位老師，一人不要講太長的時間，差不多講三分鐘，做一個引言就可以。再來就開放給每一個學員，大家來提問交換意見，這樣好不好？

我們首先請楊教授，先簡單講差不多三分鐘就可以了，因為昨天我們已經有說過了，謝謝。

**楊麗祝老師：**

我想我不會用到三分鐘啦，我三十秒就可以了！因為等一下是要聽大家的問題喔。我們大家都是從事教育工作者，我們從事這個歌謠跟歷史教學的時候，一定會碰到一些問題。我想我們待會兒，大家共同來斟酌，我們來打拚。我個人有什麼感想？我覺得，暑假大家來這裡，我很感動。其實我錯失了二場，吳老師的那一場，因為我有點感冒，所以我就先離開，回家睡覺。剛剛睡醒了接到電話趕快再過來，所以我也錯失了陳明章老師那一場，不過我相信我在這邊也還是可以得到非常多。好，那我就先談到這裡，謝謝！

**翁聖峰老師：**

感謝楊教授，她昨天跟我們介紹日本時代的歌謠，很精彩。因為日本時代它有 51 年，裡面有很多層次的變化。因為時間的關係，他今天資料準備得很豐富，沒辦法都放完。等一下請吳教授跟我們介紹，吳教授很愛看「娘家」，其實我也很愛看，所以我如果回去，常常會陪我媽媽看。雖然我們家現在沒有電視，沒辦法常常看。我如果出去，看到人家在看，我也很愛看。這個裡面，像吳教授說的，



可以了解台灣生活的很多層面，和它的思考。而且像是台語的部分，他說，有的比我們說的更流利，因為他有去思考，原來台語的一些說法，當然，有的，也可以再來思考。我們請吳教授……

**吳國禎老師：**

我在想，要感謝所有的今天來出聲的朋友。我記得，我知道我的朋友，一個早上說的喔，柯瑞明離開那一天，我很消沉。那一天剛好我在廣播節目裡面接 call in，就是我每個禮拜五晚上，我做的節目是 12 點到 1 點。今晚的 12 點就是禮拜五了嘛。禮拜五那個晚上，接 call in，所有的朋友 call in 進來點歌，我覺得都是很好的鼓勵。我覺得今天早上在這裡看到現場有這麼多朋友，我都會偷偷統計，在我說話的時候，「打盹」的比例，差不多控制在 5% 以下。我看早上好像也是差不多，應該在 5% 以下。所以，你們都給我很大的鼓舞。所以要感謝所有的朋友，我相信大家來參加這個活動，應該都是對這方面的工作特別關心，而且特別重視，可能……真的社會上有很多偏見，說不定我自己也有很多的偏見，很多不應該有的看法，請大家儘量給我指導、給我指教，謝謝！

**翁聖峰老師：**

感謝吳教授，以往我們辦過三屆，有授權的我們有的一部分影像會上網，有的我們會拍成 DVD，送給學員，送給各個學校，這樣我們的影響會更大。我們要保重我們的身體，不要讓壞人在旁邊笑，我們要活得比他久才行。譬如說我前幾年曾經看一個電視節目叫做「麻辣鮮師」，它裡面當壞人的都說台語，好人或偶像都說北京話，我看了實在很生氣。我就寫文章投稿到《台灣日報》，它有登出來。說不定我們能夠發揮我們的力量，來影響社會，再來我們就把時間開放給大家，請大家踴躍發言，謝謝！

除了歷史和歌謠這二個層面，二位老師今天所說的內容也可以提出。或是你平時想到的，和歌謠還是跟歷史有關係的，可以向我們提出來。時間很寶貴，因為你們明天各組，不是要做一個報告，有遇到問題可以來交換意見。

來，這裡，請問貴姓？

**學員 A 發問：**

老師！我是林作賢。

**翁聖峰老師：**

喔喔……歡迎！

**學員 A 發問：**

我建議，就是說，其實台語講得好的人，應該要更勇於去認識。為什麼我這樣講？我擔任課程的發展委員，語文領域，我已經擔任很多年了，其實做到有點

累了。因為我從教育改革、課程改革一起來，跟著國北師的老師一起去做，因為我語文、國語是很強，我在全國演講比賽得過冠軍。台北縣的語文評審也十幾年了，可是因為我下面有幾個副組長，譬如說閩南語、台語有一個好了，客家語有一個，或是原住民或是英文……以前還有英文！後來英文，它分出去了，變英文有英文領域了，有召集人。可是我一直覺得，每次開會的時候，其實很感慨，大部分的委員，都說……那個等一下台語要怎麼……暑假要怎麼弄啊？沒關係啦，那個資源老師喔，請他，反正他來我們學校嘛！叫他寫一寫，照那個光碟裡面用一用就好了。我就問那客語怎麼弄？因為我客家人嘛！他說，客語喔？某個老師說請他來寫，我就說那個老師沒有義務要用吧？！他說沒關係啦，他既然考我們學校，就在考的時候跟他講說一定要這樣做！就這樣做。其實就像我剛才早上聽吳老師講的，我也是高雄人，雖然我台語講不好，我也很憤慨啊！怎麼會這樣做？對不對？我是比較例外，我就自己下去，自己來學。像我就開始自己學台語、學客家語。我下個禮拜在某國小，就從最基礎的來學。問題是，一般老師不會這樣子，像我這種黑牌的，或是讓它上面貼標籤的，只能在那邊放放炮。我就寫一封信到縣長信箱，跟人家說，為什麼不找閩南語的老師來擔任語文領域召集人？各位都沒有想到這個問題，可以啊！那閩南語的老師，當語文領域召集人，你說好不好？對啊，我就覺得很奇怪，為什麼每次都要找我們這些，你說華語也好、國語也好，都可以，沒關係！不是我不願意做這個工作，是……如果那些老師能願意來擔任召集人，然後帶領課程領導，各位都不知道帶領課程領導是非常重要的！像我們學校，250個老師，因為只有我在唸博士，所以大家都找我來當召集人。那全校的所有什麼領域都我一個人寫。有時候晚上，三更半夜在寫的時候，心中很驚恐，就覺得……怎麼是我一個人如履薄冰在寫？像我以前在寫台北縣很多教育政策的時候，我寫白皮書，說破了也是我一個人在寫。我覺得，可能是大家客氣啦，我覺得就像我岳父常常講的，說台語的人比較客氣，比較，就是……很像宜蘭那個糕渣一樣，很熱情，但是，不太會表達。我在這個會議當中，我是很大力的鼓吹，有機會的話，其實閩南語老師、客語老師，你就出來擔任語文領域召集人，帶領整個國民中小學的課程去發展，這才是最好的方法，這是我的建議，謝謝！

### **翁聖峰老師：**

謝謝老師的建議。老師特別講到課程的部分，老師們要下去參與，來帶領，注入這個新的精神，這樣才有辦法向前進步。

再來，老師們如果有相關的，歡迎提出意見！

我們昨天有提到歌謠，其實這是重要的！譬如說，以我的例子……我昨天有講到我的孩子，在家裡我們都要求他要說母語，像他們二個孩子，去幼稚園之前，是不會說北京話的，所以去幼稚園才開始學。如果你去主流的學校他會受到團體的影響，所以雖然他回來還是說河洛話，不過他聽的音樂，有的很多都是聽北京話的音樂。譬如說上次我們辦台語的音樂會，我們就帶他去聽，聽了回來之後，

發現他有很大的轉變，他就開始喜歡聽一些台語的音樂。他從這裡接觸，會覺得台語的音樂，很多其實很優美。所以我們可能對於我們的學生，仍然要給他們一個環境，給他們好的環境，就會有影響。

好來這裡，歡迎！

### 學員 B 發問：

我是陳建榮，想請教楊教授。

因為我小時候就受過我父母的日本教育。小的時候，差不多……周歲開始會說話，很多的日語歌如什麼「春天來了」「ももたろさん」……是我母親她們在學校時就學了。不過早上我好像沒有聽到這個部分，等一下如果有時間，是不是可以請跟我們再說一下，補充一下，謝謝！

### 翁聖峰老師：

建榮說的是日本時代的，日語的童謠。有的我們上一層的父母，有可能是他們那時候喜歡的，會再傳下來。這個是不是……請那個，楊教授。

### 楊麗祝老師：

有關日治時期，學校裡面它所教授的，我早上有說過，基本上，比如說一年級、比如說公學校六年的話，一年級到差不多四年級左右，其實都是單音的唱法，基本上很簡單，就是齊唱。也沒有教什麼樂理，通常上課的形式是，老師唱一句，你要彈一段，學生就跟著唱，當然這樣影響也會滿大的！日本的第一本所謂的小學校的教科書，我們早上介紹的，伊澤修二。他編這本小學教科書，那時候叫做音樂曲調掛，基本上它的內容，有部分是英國、德國、美國的一些童謠，再加上日本的一些童謠。所以，我們說明治前期的話，日本有所謂的「童謠運動」。在日本的童謠運動裡面，其實他們的一些音樂家、教育工作者，他們就去採集日本的一些童謠。所以，日本的童謠，有展現在當時的國小的教科書中，我們那時候稱為小學校。台灣到日治以後，剛開始其雖然有所謂的唱歌這一科，但是要教什麼？其實，沒有一定。一開始先唱教國歌吧？！就是君之代，國歌，然後教一些季節之歌等等之類的。有時候，一學期可能只有教二首歌，要慢慢教，因為那個時候，剛開始大家日語都不太好，所以教得很慢。我看那個進度表，有時候，二、三年下來，可能只有教這幾首歌，當然也包括剛剛您提到「桃太郎」之類的，我有看到。我們早上提到的「銀之光」，或者是一些其它的，生活類的。以日本的教科書為例，慢慢，英美的童謠比例越來越少，到了差不多，10、20 年代的時候，日本的國小唱歌的教科書，基本上，日本的童謠比例就比較多，然後英國、德國的就越來越少。在台灣的話，他們也有嘗試就是學語言，那學語言可能是台灣話，所以 1940 年代的教科書裡面就有一、二首是講台灣話的。但是，還是比較少，因為唱歌課本身是要替國語、就是日語服務的。所以像我們父母親的那一輩，基本上，他們所唱的這些童謠，

很多是最早的！就是說有一些是英國的、德國的童謠。但是我想日本的應該也滿多的。日本的童謠運動他們還有出書，一開始是先徵集歌詞，所以他們除了舊有童謠的之外，也有做一些徵集的工作，就是，大家來新編童謠給小朋友唱。這個在日本的一些介紹歌謠啊，或者是童謠的書上，每次都有看到滿多的。我稍微補充一下，謝謝！

**翁聖峰老師：**

好，感謝楊教授對日本時代童謠的看法。

李筱峰老師，要來提供意見嘛，能不能麻煩麥克風？

**李筱峰老師：**

不好意思，因為我等一下有事情要先離開，但是我覺得有幾句話很想要說！早上我有聽楊老師很精彩的內容，裡面有一個觀念，剛好和我們昨天……  
咦？好像也是楊老師喔？，二位楊老師有一些論點上的不一樣。我要特別提出來。就是，我們過去受到國民黨的那種「仇日史觀」的影響，認為如果是日本時代，就是壞的！日本人統治台灣，就一定是對台灣文化破壞、禁止，一定都是那種解釋。今天我們楊老師，給我們一個……我記得那個時候妳在說的時候是說，並不是日本人來，就把你的東西破壞，不一定是這樣，他其實有很多尊重的地方。昨天的楊老師，他說日本人來，把樂器什麼都禁止。其實這個階段性，就是說日本人初期來台灣，一直到差不多 1937 年，也就是皇民化以後開始。皇民化以前呢，我所了解的，日本人對台灣的文化、語言、宗教，其實沒有把它破壞，他不但沒有破壞，我們這間學校的前身叫做台北師範，台北師範的課程裡面有什麼？有漢文耶！漢文怎麼上課？是請很有名的劉德明教授，用河洛話上課，教漢文。我去看那個時候，公學校的課本，裡面有七爺八爺耶！有歐巴桑在溪邊洗衣服，穿台灣衣服，阿婆仔綁一個耶都那種的內容，在教我們的台灣小孩耶！那是國民黨沒有教的耶！一直到 1937 年，日本人才對我們本土文化開始有干涉，1937 年以前台灣的報紙，是日文和中文對照、日文漢文對照！所以，今天楊老師跟我們說的那個觀念，我覺得，我藉這個機會要跟……就是說做這個保證，楊老師的觀念是對的。昨天的楊老師的觀念是對一半的，也就是說，1937 年以後，皇民化才開始干涉，以前沒有干涉。甚至說到歌仔戲，文化協會是反對歌仔戲的耶。結果是他反對歌仔戲，日本人要恢復歌仔戲喔。文化協會起來反對你知道嗎？所以日本人支持歌仔戲，我們自己的文化協會起來反對。當然那時候的步調可能有比較激進，有他們的理由啦！總是我們……我覺得我們在了解過去台灣包括歌謠，其實我們要跳出那種的「仇日史觀」，這樣才能夠比較接近事實。這是我做的補充，感謝楊老師！

另外，國禎兄在今天好幾次提到我！但是他今天讓我很震撼，就是，他用歌謠去看這個問題的同時，他還舉很多歌謠以外的現象，其實剛好都是一樣的。像用北京語發言的歌謠裡面，都是說愛情啦！好幾個撇步的愛情，但是顯然和我們

這個社會是很脫節的。電視節目裡面也是這樣！它用那個綜藝什麼談話節目，裡面大部分都是用北京語發言，我們本地，不論客語還是河洛話的節目，幾乎只有一、二個而已！那個現象，完全、剛好一致，表現在歌謠裡面也一致。這給我很大的震撼，我一直沒有去想到這個問題。另外一個就是，它果一個人也有一個很錯誤的印象如，台灣歌好像一直只有那些什麼舞女、酒女、菸，要不然就是悲傷等等。我過去也稍微有這種錯誤的觀念。不過，我記得我寫日本的一篇文章叫做「時代的新生」，剛好和今天楊老師的題目有一半一樣。

我是在戰後二十年，台灣歌謠所顯示出來的政治社會的經濟。其中有一段這樣說，50年代充滿著悲哀的聲音！我藉這個機會，今天國禎兄給我一個修正的機會，我必須這樣說明，就是，50年代，快樂的歌也有，但是哀怨的歌，好像在那個社會引起的共鳴比較大？！我常常這樣解釋，不是說沒有輕快的歌，而是，哀怨的歌，悲傷的歌……每日思念你一人……那種的，要不然就是什麼像秋怨變得很流行！不過青春悲喜曲，為什麼這種哀怨的歌在50年代特別會引起共鳴啊？那個時候是白色恐怖的時代，是政治很高壓，所謂的陰霾的一個時代，所以那種的社會氣氛，這種歌容易被反映出來。我藉這個機會做這種的反應。

最後我再說一句，就是，我們說歌謠和歷史的關係，每一個時代都有每一個時代的歌謠嘛！各位你如果有興趣，我們去卡拉OK唱歌的時候，不要亂點，我們最後有一個主題。譬如說，我們今天找5、6個朋友要去唱歌，我們今天都來唱和「媽媽」有關係的歌。你如果去注意把它找出來，你會發現，這裡面有歷史的變化喔！譬如你點60年代「媽媽請妳也保重」，如果點90年代也有和媽媽有關係的歌！竟然把媽媽叫成什麼呢？「怪獸！」有怪獸，就……什麼大怪獸什麼怪獸……就罵這個怪獸說你管得太多了！這個怪獸其實就是在說媽媽啊！我們的女兒是90年代在唱「怪獸」的時代，我是唱「媽媽請妳也保重！」的時代。

我說妳們喔……她就說：爸爸你唱那個歌不是說很好聽！我說妳們那種歌我也覺得不是很好聽！但是我們在唱歌，不只是好聽，你如果切進去後面那個時代背景，自然什麼歌你會都覺得很好聽。我這樣跟她說，我說妳們把媽媽叫成「怪獸」？！「我要穿什麼衣服，我口紅再紅要你管，一腳踹出外太空」……把妳們媽媽說得這麼難聽！我說妳們如果在我那個時代，跟你們媽媽說「反正妳愛說去說，我從來沒有認真聽過」……歌詞這樣寫。我如果那個時代跟我媽媽這樣說，媽媽會給你巴下去！我這個時代不是這樣說，我是說「媽媽請妳也保重」！但是你看這二種歌，一樣都是在說媽媽……這可看出歷史的不同與變化。

但是，是不是你們90年代的孩子比較沒有禮貌？！其實也不是這樣，這個就是親子關係在改變。威嚴時代，孩子不敢反抗媽媽，我只有思念妳，我哪還敢插嘴？不行！90年代不一樣了，那種插嘴其實不是在反抗，而是在撒嬌。所以我覺得那是一種親子關係的改變。所以從唱歌的背後就可以看出歷史的變化。這個我做簡單的補充。我有事要先離開，謝謝各位！

**翁聖峰老師：**

感謝李教授，他說得很精彩，舉例「媽媽請妳也保重」和「怪獸」，這二個不一樣的時代現象。而且他說到，像吳教授說的這個歌謠裡面，悲情、還是歡喜、還是說……有可能不一樣的層面，說不定我們有可能誤解，不可以說只看歌的歌名，還要看他的內涵。而且他也有回應，像我們楊教授早上說的，我們對日本時代文化的看法，不一定要站在仇日、恨日這個角度來看！這樣可能，我們能夠更清楚，看到這個歷史的其它層面。譬如說，昨天楊教授提到，

「離歌」這個歌謠，是從蘇格蘭那邊來的。我們看台灣文學裡面，楊千鶴，他的〈花開時節〉，〈花開時節〉裡面，其實也有講到，他要畢業的時候，他們在唱這個歌的時候的感觸。所以，我們如果對歌謠比較清楚，對我們的文學的理解、歷史的理解，會有比較深的了解。

再來歡迎各位老師，提出意見，來交換，還是國禎有沒有要再補充、回應的？來，這裡……二位老師前面這個好了，妳先舉手的，再來後面那位老師，好來。

老師您貴姓？

#### 學員 C 發問：

對不起，我想要小小的野人獻曝一下，只要短短的一點……我姓童，第四組七號。我說的很短，因為我懂的不是很多。大家說到，有時候歌謠就是反映時代的歷史。這是我親自聽到的。我很小的時候，因為我們都是在國民黨政府的政策中長大的小孩。但是我們會聽到家裡面的大人，他們有時候嘰嘰喳喳說一些很神秘的事情，跟隔壁的阿伯啦……那些人在說話。常常聽到他們說到什麼 228 那類的，我說實在的，實在是聽不懂啦！那時候我父親，他們在唱……

因為我的記憶也很模糊，他唱的也很五音不全。我還記得，他們那時候形容說那時候，……國民政府來接收的時候，大家是歡天喜地要歡迎。所以他們就唱說「阿就很歡迎，六百萬島民很快樂」，我永遠都記得，那時候，台灣剛光復那時候，人口六百萬，我那時候……不知道，我就知道六百萬。沒想到後來，接收卻變成劫收，這句就這樣變成……「就很夭壽喔」，這下是什麼我就知道了。不知道有沒有人有聽過這一句？謝謝！

#### 翁聖峰老師：

好，感謝童老師，就是說，因為在 228 前和後的不同歷史的歡迎，所以在歌謠還是唸謠的方面，就有可能產生不一樣的內容。再來我們請下面一位老師。

#### 學員 D 發問：

所長、教授、各位老師，大家好，我是第五組、第 8 號，葉春騰。所我在在這邊要分享一件事情，就是，講到台灣的歌謠，大部分呢，我在去年有一個經驗……我們有一個朋友，嗯……我可不可以講這樣子比較快，我去年去到屏東的……阿泰，就是我們說阿祖啦！95 歲，不會說客語，只會說河洛話。不曉得我去到他們家，看他們家的祖先，客家人，就是客家人，沒有關係，我們說客家

人其實都 OK 的。我說：「咦？你爸爸都不會講客家話？」他說：「老師我爸爸真的一句話……我是跟你學客家話才會講客家話。」我就說：「那你的阿嬤呢？」「阿嬤也不會。」「那……你阿祖呢？」他說：「阿祖也都講閩南話！」剛好就是他們的阿祖，住在他們家。算說他們的阿祖是自己煮自己吃啦，住在旁邊一間很小間的房子。

我早上起來去找她，早上她去餵魚，我說：「阿泰阿泰」，還聽得懂耶！「啊？你叫我阿泰？」我說對呀，「你會說客家話嗎？」「我不會說，不過……我會唱」，哇……我很感動，我拿起我的 V8，那時候的 V8 是老式的，我就拍她一段，唱客家話的……，那一段我真的是無意中拍下來的。我本來是客家人……我本身在客家莊成長了幾年，我是小時候在那裡長大。我媽媽、爸爸其實是客家人，可是因為我的環境，都講國語比較多。閩南話是後來，這幾年才又慢慢……，我是嫁給閩南人喔。阿泰呢，95 歲，不會說客家話但是會唱客家歌、客家童謠，童謠的部分。童謠的魅力，是小朋友很不可擋的！所以，我在這裡看，我們如果說，族群特色、特色的教學，我滿建議，諸位在座的前輩，大家一起來努力。傳統的童謠也好。像前二天我們客家老師，您也提到那個「狗的故事」，這都是新的童謠，都值得大家在教學上廣泛的來運用。謝謝大家，不好意思！多謝！

#### **翁聖峰老師：**

多謝，謝謝葉老師，對這個童謠，在教學上的功效，提出建議，然後她也提到，有拍攝河洛客的一個經驗，因為我們生長環境啊？

#### **學員 D 發言：**

你們可以上 YouTube 去看，我後來把它丟給客家電視，有得到一個小小的佳作。叫作「您的故事，我的客家話」。就是母語二十週年慶，你們上 YouTube 可以看得到。這是去年，有一個我的主題叫做「阿泰个月光光」，你們上去，「阿泰个月光光」，你們看一下那一小段，就是那個可愛的老人家。然後，上個禮拜他們家人跟我要帶子，因為他那個阿泰中風不會講話了。他就說：「葉老師我非常謝謝你，這可能是他這一輩子最後一次完整的語言跟唱歌的記錄。你們可以上網去看一下，我覺得還值得看一下，謝謝大家！

#### **翁聖峰老師：**

好，謝謝葉老師給我們提供這個寶貴的經驗。在台灣像在彰化、雲林，這邊也有很多河洛客。像員林、崙背、西螺這邊。會不會是說，東勢那邊，現在大湖的，都還是可以講。那邊好像有……老師提問，喔來。

#### **學員 E 發問：**

抱歉喔，剛好有聽到我們很多同學在說，這次去台南的海洋的文學營，裡面剛好我們有成立「台灣母語聯盟」。我們是發起人。我們其中就有一個目標是，

我們成立一個……因為現在所有的電視台，台灣原住民語電視台、台灣客語電視台都有。我們只有一個最卑微的要求，就是成立一個「台灣閩南語電視台」。這也是，這個海洋文學營發行的最主要的目標。當初巴基斯坦，他們有分，分別出來一個叫東巴基斯坦。東巴基斯坦他們後來因為要脫離巴基斯坦，就成立了一個國家叫做「孟加拉」。孟加拉就是東巴基斯坦。當初他們這個孟加拉、巴基斯坦因為東巴基斯坦跟原來巴基斯坦有一些語言的不同，後來成立了這個東巴基斯坦，就是所謂的孟加拉，他們裡面有兩個主要語言，一個是孟加拉語，一個是烏爾都語。這二種語言後來變成今天孟加拉的國語。應該來的時候就是這二種國語：一種叫做孟加拉，一種是叫做烏爾都，這二種變成他們的共同語言。我們也希望將來，我們台灣就是，以客語，跟我們現在所謂的，「台灣閩南語」，作為將來的國語。

孟加拉，他們原來都是講他們另外一邊的語言，後來就把這個，當成孟加拉的外國語。孟加拉的國語就是他們二個原來就住在東巴基斯坦的這二個民族，他們所講的話，一個叫孟加拉語、一個叫做烏爾都語，這二個就作為他們孟加拉的國語。那我們就是台語母語，台灣母語的目的是希望能成立一個「台灣閩南語電視台」，這個是我們小小的目標。希望就像是剛才翁教授說的，說楊教授可能誤會了，因為包括日本時代日本人用歌仔冊在教育台灣人。譬如說，唸歌算是好事情，做人就要真端正！其實他們也透過歌仔冊來教育當時的台灣人，只是因為1937年，中日戰爭之後，才把很相關的包括《台灣日日新報》，慢慢改用日語發行。就是，希望以後如果有機會，是不是將來有機會，台灣的國語，就是客語跟台灣閩南語，類似孟加拉這樣子，希望大家共同來努力一下，謝謝！

**翁聖峰老師：**

感謝老師的發言，貴姓？

**學員 E 發言：**

我姓徐，喔……我是台師大，謝謝。

**翁聖峰老師：**

徐老師他提出二個意見，一個是河洛話，台灣閩南語專屬電視台。譬如說，廣播這方面，可能我們還是要努力，全台灣的聯播。

在我個人方面，我們之前有修改過九年一貫的課程的綱要，原來是他用的詞是叫國語，我們在陳萬益教授領導之下，我們從國語這個詞改成華語，在課程綱要裡面都改成華語，中國文字，我們都把它改成漢字，這個是民國100年，這樣算起來是什麼時候？2011年是嗎？剛開始實施，是這個內容方面要做一個改變。去年4月的時候，因為這個課程綱要公佈。公佈之後外面有一些意見，他也是叫我去教育部接受訪問，去做說明。我說，我們台灣所有的語言，就應該是我們的國語，不是說只有北京語。當然未來的中央或是各縣市它的官方語言和國語都還



要去釐清，可能我們還要繼續打拚。當然社會上反對的，還是說反動的，力量還是很大，所以這還是要繼續來打拚！

阿仁，喔，舉手，我們先請他來……提供寶貴的意見。

**陳明仁老師：**

剛才這個客家老師，春騰，他用客語說一說，再用河洛話解釋，我覺得很感動。不過妳要知道，我們客家人學河洛話學的很好，那河洛人去學客語，有可能這麼笨嗎？沒有利益啦！所以以後，我們不要再讓他。客語要聽得懂，這樣才是一個好的現象。難道說客家人那麼笨，他們會學我們的，我們不會學他們的話？！不是這樣嘛！我在孩子的時代，我是河洛人、我孩子時代，聽到客語都會說、都會聽。那不是問題。我只是要說，葉春騰他很不放心，他怕你聽不懂！所以那不是他的問題，是我們的問題。第二個我的回應，就是我當一個學戲劇的人，我覺得我很幸福！因為，我讀戲劇裡面，我寫劇本，我每一個劇本的過程都有一首歌。這個歌台語歌……都找得到！什麼題目都有歌可以接，你說我如果是用華語歌是絕對不可能的！我不論什麼題材，什麼節慶……劇本都知道，我每一條歌準準準！很準！我想要寫什麼就有寫什麼。

但是我的經驗是很豐富的！有的人說悲情什麼……那不是真的。這個廖老師也有研究過，悲情是什麼你知道嗎？悲情是國民黨來這裡之後……。日本時代大部分的歌都很快樂的，到戰爭的時候綁起來，我們不要說！在之前呢……前期的日本時代的歌都是快樂的，那是到一直到戰後，才開始悲情，所以這也是誤會啦！悲情也沒有什麼不好，就被人家虐待，不然你笑得出來？

我要跟你們說的就是，我當一個台語文的寫戲劇的人，我很幸福，我每一首歌，什麼時候……我只要想到說……拳腳師父也出來了。很快樂，然後就出來了，什麼歌都……我跟你說……我們今天有人說，描寫的內容的豐富，我跟你說喔，真的是……比起華語歌，它真的寬很多。我今天來這裡吹冷氣還吃點心，也沒有說二句，對不起，謝謝！

**翁聖峰老師：**

謝謝阿仁老師，他說到台語歌的豐富，還有鼓勵我們大家應該都來學客語、客家話。好來，謝謝，換另外一個老師，

**學員 G 發問：**

謝謝，我是第五組，8 號。

**翁聖峰老師：**

貴姓？

**學員 G 發問：**

我姓李。因為我剛才本來不放心，那阿仁老師說完，我就放心用台語說，感謝原住民老師跟客語老師，他們可以聽得懂台語，實在是他們比較厲害！我說的客家話都不好……。

我有二個問題要請問楊老師。早上你寫說日語日治時代那個……歌謠、音樂的內容的統計表，有一個圓圓的，我很抱歉，我頭腦就鈍鈍的，有 2%是知識、有 22%是生活、64%是自然，其中有一個 12%那個我漏掉了，我不知道那個是什麼？要請教你一下。

還有另外一個問題，我看到你的 power point 裡面的黑澤隆朝，不過你最後下面打很大字在旁邊都打黑朝隆朝，那可能是錯誤的……我不知道是黑澤還是黑朝？再來要請吳老師……我很想聽你的電台，給你嗆聲一下，還是給你 call in 一下，不知道在什麼時間、在什麼地方、什麼電台？我很高興聽你說話。

再來一個建議，我們的主辦單位，因為我們……照現在說，台語是大部分，我們在講課的中間，大部分都是用台語。我很希望歌謠裡面，客語的當然有說到一些，但是原住民，我很希望可以聽到一些原住民音樂的介紹。因為這個難得的機會裡面，如果可以趁這個時間學一些原住民的語言，就算幾句話也可以膨風，又可以囂張，不是這樣嗎？所以我也很希望以後可以讓我們有一點機會可以學到原住民……大家都可以認識一些。林老師說的客語很好聽，因為我自己也有參加客語的課程，我是感謝……我住在新竹，你知道新竹都是客家人比較多，所以呢，我是沒有問題，但是要講的很好就覺得很吃虧了，謝謝各位老師，我的問題好像很多喔？慢慢回答沒關係，謝謝！

#### **翁聖峰老師：**

感謝李老師，喔，謝謝！

他提出二個主要問題。第一個是要請教楊教授，有關早上那個表，早上有很多表，不知道楊教授還完全記得嗎？如果記得馬上回答，不然未來再補充。

#### **楊麗祝老師：**

這個我大概已經忘了，我剛剛聽的時候想說是哪一個表？那個表其實都差不多，您提到的可能是第二個表。第二個表裡面，其實有一些是有關國民道德的部分，可能剛剛以為你漏掉了，因為我還是要去要查一下，我的印象大概是這樣。然後那個……不好意思，是黑澤隆朝，那是我打錯了。我要稍微回應一下，剛剛提到福佬客的問題，因為我們都在教書，我覺得在教書有一個作業可以給學生做。我以前都硬逼他們一定要去申請日治時期的戶籍謄本。日治時期的戶籍謄本有非常豐富的東西，比如說裡面有你的祖籍，比如說……它寫福，那你就是福州人；它寫廣，其實是客家；寫熟，就熟番嘛，很清楚喔！你是生番是哪一族的？我有這樣的經驗，我學生申請……他說，用他的爸爸名義申請他阿公的，那上面是寫熟，我說：「你一定是熟番！」你又姓潘，一定是！姓潘的，你又住在屏東那裡，你絕對是熟番！他說：「老師我不是原住民！」我說：「你就是！只是你不

知道而已！」

我說日本人在 1920 年代所做的這個統計，其實是還滿精準的，所以他都有去調查，日本的警察也都很盡責的去調查。戶籍騰本裡面還有很多，譬如說有沒有天花？有沒有種過痘？譬如說包括你纏足，你是不是認識字？不認識字他會給你寫。他那個不具裡面……。我記得是哪一個縣政府有出了一本，你怎麼去解讀日治時期的戶籍騰本。我覺得只要讓這個小朋友逼他的爸爸，他爸爸就去逼他的阿公，就是去申請。回來我常常跟我的學生說，我說你們回來你們不清楚，那我們就共同來讀，我說我最喜歡知道人家的私事。我想知道人家的私事是什麼？因為申請出來就發覺日治時期的戶籍騰本比如說有一些人，他們的親子的關係啊等等，甚至，你可以看到那個時候，兒童的死亡率其實很高！比如說三歲幾歲死掉等等。所以河洛客也有這樣的例子，就是，他是客家人，可是他完全不知道自己是客家人，完全不知道自己是原住民，我想，語言這個文化的流失其實在日本殖民時期就已經滿嚴重了！早上有說過，像黑澤隆朝，他其實常常感嘆，原住民的人，不一定會講原住民的語言。

我用我自己的例子，我是台北市人嘛，我是台北市人(台語)，不是台北死人喔！因為「市」那個字，很多人發不起來，台北什麼？台北市人，我說……我是台北死人啊你活人不就好了。所以，這個問題就是，我自己是在教學的過程當中，邊學台灣話。因為我從小的生長環境裡面，其實說台語的機會比較少，因為我在台北長大的，不過我住的地方是在大稻埕，所以民間的戲曲、講古，從小有接觸到一點。所以，我覺得我們在教學的過程當中，譬如說現在不論是九年一貫或等等認識台灣之類的，我們如果教到哪一段，我們就放一點歌，學生其實也沒有很愛唱。聽我們上課，唱歌可能比較受歡迎，我的感覺是這樣。這個原住民的部分的話，就是我自己對歌謠有興趣，是從原住民的開始。因為我覺得太好聽了，而且有些歌其實滿好唱的，這個我在上台語的歌謠裡面，我有很大一部分是在講原住民的。學生都說，我又不是原住民，但是原住民的歌謠音樂之豐富，根據日本人的調查跟研究，漢人的音樂裡面，比較少原創的部分，很多是從大陸過來的。原住民的部分是日本人比較少接觸到的，所以他們……其實他們都會去做對照組，他們去對照原住民那樣的一個音樂環境，跟漢人的，因為那樣的觀察其實是很值得我們進一步去探討的。

我要回應剛剛筱峰老師所提到的那個，其實，不僅是日治時期我們不應該有刻板印象，皇民化運動我們也不應該有刻板印象。皇民化運動，是不是一聲令下，大家都要說國語、說日語？那是不可能的事。你去學校說，你回來……我小時候常常被罰啊！我回家還不是一樣講台語？他也罰不了我啊！他叫我們把神像燒掉，我不要燒掉藏在二樓不行嗎？我藏在閣樓不行嗎？更何況，在 1942 年以後，台灣總督就說，這樣太傷台灣人的感情了！你要叫台灣人去打仗，然後叫他們不要拜自己的祖先，根本就做不到！那既然做不到……所以……假如說我們談日治時期的禁鼓樂，我們不要只看到那段字就說，那時候台灣人都說不能演戲不能什麼……他也是照演，人前講日語，人後再講台灣話。這樣流傳下去，那個年代像

《台灣民俗》、像《三六九小報》……那個《三六九小報》有點像我們的《蘋果日報》……上面說一些話……那個什麼妓女啦，或者是說台灣民俗……這些也是在戰爭時期有的啊！《台灣民俗》裡面也寫一大堆台灣的現象。也有刊一些台灣的歌謠等等之類的。

所以總歸一句話，我們去看日本殖民時期也好，或者是說皇民化運動也好，我們不要有那個刻板印象，那個時候就是這樣！除了這個之外，沒有別的了。我想這個，跟歷史的事實其實是有落差的。像我們在說戒嚴時期，固然有悲情，但是也有喜悅的。有人被抓去綠島關，也有人賺到大錢，他要感激國民黨，那是他家的事情，要感激。可是因為他在國民黨是去成長、發展，他要感激國民黨，可是我們家人被抓去關，你不能叫我感激國民黨。所以這個是一個時代裡面的什麼樣的一些活動，什麼樣的一些人都有。我們用歌謠去看問題，其實也不要落入這樣說，我找到一首歌，證明國民黨是不仁不義的，國民黨就不仁不義，這樣也不太對。我找到一首歌說日本人不好，我們就把它擴大，也不是這樣子。不好意思，我話好像多一點，謝謝喔。

#### **翁聖峰老師：**

感謝楊教授，她特別提到歌謠，我們在看的時候，可能有很豐富的內涵，我們在判斷的時候要很小心。

剛才學員也有說到原住民音樂的部分，我們會建議，前幾年我們的研習，其實也有介紹到原住民的文學，我們的DVD裡面也有，剛剛楊教授有講到，日本時代的戶籍。你如果有興趣可以看士林國小，它有一個校史館，有很多早期的日本時代的學期，你上它的網站可以看到。語文的部分，日本時代的國文的國語的教科書，現在南天出版社有印很多，大家有興趣可以進一步去看。剛剛李老師也有問到國禎，他是哪一個電台，他想要去 call in，再來，請？來回應一下，謝謝！

#### **吳國禎教授：**

我在想是這樣啦……我簡單報告就是說，我一直跟各位提起的，我做很多種不同的工作，也不是什麼規矩的人，尤其不是我們學術界的這個精英，就是一個不成材孩子。其實早上在說的那些內容跟我在廣播節目裡面說的，是完全不一樣的，所以你其實也不用在節目裡面……我就是，今天這個主題，我們要聽跟什麼有關聯的歌。一天一個小時的節目我播八首歌，所以那是一個音樂節目。聽人家一句話說「裝神嚇神，裝鬼嚇鬼」。就是說在那個廣播節目裡面，你聽不到我幹譙，所以那個我看，不要啦！就是說，拜託大家不要聽。因為那個時間，大家可能也在睡了。我是12點到1點的節目，那個時間可能晚了，大家也在睡了，要睡就好好睡，晚上聽到我的聲音，被嚇到想到早上的事情，到明天要去收驚這樣也不好。對不起啦……我是在「快樂聯播網」，它是台北、台中、高雄都聽得到，但是那個不是什麼值得你撥時間出來聽，你如果有興趣我電視也有，對不對？沒有啦！我們那個就是聊天這樣而已，就是和我早上說的都沒什麼相關，你就把早

上的印象都忘記，今天晚上回去好好睡這樣就好了，謝謝、謝謝！

**翁聖峰老師：**

感謝國禎，跟我們介紹「快樂聯播網」，這個有網路的節目嗎？譬如說 12 點到 1 點，你如果沒有聽到，可以去網路，現在有的節目它有錄在網路上，可以聽。剛才楊教授提到《三六九小報》，後來還有《風月報》，還有《南方》，像楊教授說的，風花雪月這方面的，好，我們再來這個，因為我們剩差不多 6 分鐘，所以我們把時間……差不多剩一個問題，好來，請！

**學員 I 發問：**

我是韓俊義。第五組第 1 號，1939 年出生，今年算算，我差不多 72 歲。很感謝國禎兄，他說的台語很清晰，聽了很爽快！所以我要說，我們台語到現在沒辦法可以還有一些氣息可以說，就是，我們一些作曲、作詞的人，讓我們有很多機會可以唱一些台灣歌。我有時候很欣賞鄭進一，我和你們一樣，我說一句比較粗的，因為他很臭屁，但是他有一些歌詞很好，我唸一些「他的老爸」他是這樣寫：「有一個人置外面坐，彼は阮老爸。孤單是伊的人客，往事是彼杯茶。爸爸的面上所留的，是咱一家人換來的代價。一雙手、一雙鞋、一步一步，牽咱經過。爸爸的一生，甲算算咧，嘛不曾真正享受過。若不孝順無機會，因為一個人只有一個老爸。」這是鄭進一的「老爸」，我不會唱這首歌，他活活就是說這個和語言有關係。我覺得這個廣告也是很重要！尤其我們要特別來欣賞吳念真他一些廣告，他說，「現在台灣人最沒有用的工具就是那張嘴！」，所以台灣的漂亮就是說……是最沒有空還是最沒有用？！顯然它是說最沒有空！還要說還要吃還要喝，對呀！所以搞到一張嘴，乾澀失聲還來。喉嚨要顧口氣要好，要吃雪天果！，意思就是，台語如果要推動，廣告詞也是很重要的！所以現在就是要再一個廣告喔！建生中醫關心你的健康……這個……哎……突然忘記了！建生中醫關心你的健康……哎……我不會唸了耶！就是說……那個腰間盤的移位還是說……不會說了喔，就是配合。他說 0800-092-000，這個我記得！所以有時候如果變廣告，像這個電話的號碼，要教小孩子用文言音要讀一些電話號碼，也是很困難……所以大家要盡量去買用台語廣告的東西，台語就自然就會發展，謝謝各位！

**翁聖峰老師：**

感謝這個老師的意見！除了歌謠，他剛才跟我們介紹這個廣告，有的很精彩！剛才吳念真在說，這個嘴可以……，很有趣的廣告。

因為時間很有限，我們大家都很開放，所以除了河洛話，剛才大家也鼓勵，譬如說客家、還是原住民的歌謠，我們要多多去接觸。譬如說我本來初一要去看一個歌仔戲，我那天花了 2000 塊去買一張票啦，是「城市舞台」，大家如果有興

趣也可以來看看啦！河洛的歌仔戲。再來二位老師，如果還有意見，差不多一分鐘以內，可以補充的有沒有？如果有，可以在一分鐘之內講完，時間到我們也要結束。

**楊麗祝老師：**

剛剛有人說那個歌粹，我早上有說過，中央研究院，他的漢詞電子文件裡面，有台灣歌仔冊的資料庫，各位如果有興趣，你就進去裡面，用關鍵字搜尋，你要搜到多少有多少。這個其實是很方便的一個資料庫！但是這個資料庫的使用，我早上也說過，你如果台灣話不會，你就看不懂，因為你根本不會！所以我覺得，我們如果，多拿一些讓我們的孩子……不一定要唱，用唸的。用唸的，其實他的台語也會比較進步。我覺得用唸歌來輔助教學還滿好的。我上課都跟學生說，用唱的我就給你加分，自己要作曲的，給你加更多分！我給你 pass！這樣的鼓勵好像有收到一點效果，他們開始勇敢地上去唱，唱台語的再給他加分。雖然這個有點分數掛帥，但是因為台北市的孩子，其實很多人閩南語很差，我常常用閩南語罵他們，他們都聽不懂！我說我「做到流汗卻被嫌到流涎」大家都說：「老師妳流什麼涎？」我說……聽不懂喔！所以有時候，我發覺可以用這個台語的部分，譬如說台灣的俗語、童謠、台語歌等等，把它穿插在各層裡面，很自然而然地給他這樣一個情境，對我們教書都很有幫助，謝謝！

**翁聖峰老師：**

感謝楊教授，她特別說到，在自然的一個情景之下，來學習，這個效果會更好！

國禎還有要補充的嗎？

**吳國禎老師：**

仍然感謝大家，歡迎繼續討論，我們這個也沒有地方跑，要跑人家也圍起來，對不對？讓你們增加辛苦這樣，更開心！謝謝、謝謝！

**翁聖峰老師：**

感謝大家的參加。因為時間的關係，我們這場的座談就到這裡，謝謝！

閉幕式(7月24日15:00)

出席：林淇瀆所長、廖東杉先生、李筱峰老師

逐字稿：潘為欣

司儀：

2009年歌謠與文史中小學教師台灣文史教育研習營閉幕式開始，我們很高興歡迎到我們的所長林淇瀆老師、廖東杉老師，還有李筱峰老師來為我們主持。所長請致詞，謝謝。

林淇瀆所長：

我認為我這個人比較感性，寫詩的關係，所以每天都在感謝，從早上開始感謝，醒來就先感謝我眼睛張得開，出門要感謝我坐得到車，開車經過高速公路要感謝今天沒塞車，下車的時候感謝平安到達目的地，所以今天對這四天以來的各位老師，在這四天內你們的表現，還有包括你們在討論演示上面的種種成績，我非常感謝。沒有其他什麼太大的話要講，但是有一個，我想到台語也有一句話叫做「播種」，我們來去播我們的種，我們要去播種。我想各位自己就是能源，自己就是光，你自己就是種子，你就是光，所以我們當老師的，我就是光，我要引領我的學生，所以我自己要先成為光，我就是種，我要去播我認為該播種的地方。我希望各位絕對要有這樣的能力，在你所站立的崗位、你所處的地方，你都可能播給周圍的人，像我們這幾天的歡笑、希望跟夢想。其他沒有什麼了，總而言之就是結緣，四天一起都沒有發生不愉快的事情，我也不曉得各位的生活上如何，感覺上好像還好，只是這個旅館比較簡單一點，比較沒那麼 high 一點。總而言之，我相信各位是高興地帶著這四天的回憶回到你的崗位上，如果各位覺得還不夠滿意的話，等下我們結束的時候可以拍一張團體照。接下來我們要麻煩廖老師。

廖老師：

各位好，我們從95年開始就一直舉辦這個活動，就是補助舉辦中小學教師研習營到現在，北中南各區都有舉辦這個活動，也是跨族群舉辦客家語、台語的相關活動，內容也非常多元，像這次的台語歌謠，還有一些電影劇本等課程內容。希望大家一直來參與這樣的活動，因為在這裡看到很多老朋友，以及很多新朋友，明年是我們計畫的最後一年，所以我們的補助款到明年之後就不確定還會不會再有，也就是說，希望大家珍惜這個機會。明年如果還有這個機會的話，希望知道這訊息的大家，可以幫我推廣一下，讓更多人來接受這樣一個活動，謝謝。

李筱峰老師：

我不是老師，我是跟各位一起來這裡學習，這幾天我沒有來的時間很少，我非常高興有這個機會跟各位一起學習。

司儀：

現在我們進行的是頒發結業證書與拍攝合照，我會依序念各組的名單，請老師們聽到您的名字跟組別的時候，能夠到前面來。請師長們幫我們頒發結業證書，然後與我們的組別拍照，謝謝。

首先歡迎第一組，高常桂老師、鄭淑珍老師、許智宗老師、廖彩琴老師、陳建榮老師、郭淑女老師、謝銘鴻老師、陳姿秀老師、謝秀玲老師，我們歡迎他們。我們非常謝謝第一組的老師們，這幾天辛苦努力的學習與付出，我們再次掌聲謝謝他們。

我們有請第二組的老師，陳本松老師、陳文傑老師、曾桂莊老師、劉淑惠老師、楊苑喻老師、江濰帆老師，請師長為我們贈頒發結業證書。謝謝我們第二組的老師們，非常認真的學習，為我們展現這麼優秀的教學演示，我們非常感謝你們，謝謝，請掌聲鼓勵鼓勵。

我們歡迎第三組的老師，鍾文鳳老師、鄭文海老師、蔡慶川老師、余若卉老師、顧敏耀老師、張大銘老師、薛政宏老師。我們請師長跟我們第三組的老師們合照，非常謝謝第三組的老師們這幾日的辛苦，我們非常感謝您，謝謝。

接著，我們有請第四組的老師，呂秀春老師、賴靜宜老師、劉兆恩老師、范素招老師、童錦華老師以及李素香老師，我們請師長為我們頒發結業證書。我們非常感謝第四組的老師們，都很熱情的贊助其他組的老師們進行教學活動，或是提問發言非常地踴躍，我們非常感謝您的辛苦，謝謝，請掌聲鼓勵鼓勵。

接下來我們有請第五組的老師，韓俊義老師、塗素珠老師、鄭麗娟老師、李佳智老師、林淑媛老師、蕭玲玉老師、林秋英老師、葉春騰老師，請師長為我們頒發結業證書。我們一樣非常感謝第五組的老師們，這幾天辛苦的付出，也教會我們很多的感謝與感恩，非常感謝你們，我們為他們掌聲鼓勵鼓勵，非常謝謝。

接下來我們歡迎第六組的老師們，東俊卿老師、李正輝老師、伍元吉老師、簡秀容老師、黃平山老師、藍凱柔老師、陳雪卿老師以及黃淑芳老師，我們請師長為我們頒發結業證書。這是我們壓軸的老師，也一樣辛苦，一樣的努力，我們非常謝謝你們這幾天這麼認真的支持我們的活動，在此表達最高的感謝，謝謝，請掌聲鼓勵鼓勵。

謝謝老師們，接下來是要到樓上一樓去合照一張團體照，等一下我們的江介良同學會引導各位老師到我們一樓去拍團體照，拍完團體照有一項流程，請老師能夠仔細的聽我這邊說明。第一個就是我們要交回剛剛簽到時所領的問卷，我們在前面的服務台會有 ABC 三個區，第一區 A 區就是要交這個問卷，第二區 B 區會發放研習條，因為研習條發放是有地區縣市區別的，所以請老師在領研習條的時候，能夠告知我們工作人員您是哪一個縣市的，這樣子好方便為您發放。



國立臺北教育大學台灣文化研究所

2009「歌謠與文史」中小學教師

台灣文史教育研習營

成 果 報 告

附件十六 「活動剪影」



1、會場內



2、司儀玉菁宣讀注意事項





5、林炎旦院長致詞



6、林淇瀟所長致詞



7、王榮裕導演：傳統戲曲與現代劇場的結合



8、林茂賢老師：說唱台灣歌謠



9、「台灣歌謠與文化」教學座談



10、學員－林光明校長發言



11、謝宇威老師：客家民族現代音樂賞析



12、熊儒賢老師：我的台灣民謠



13、場內情形



14、學員－謝秀玲老師發言





15、楊佈光老師：淺談客家系民歌



16、有獎徵答



17、茶敘時間



18、李筱峰老師：兩蔣時代愛國歌曲析論



19、學員－高常桂老師發言



20、「台灣歌謠與族群特色」教學座談



21、學員－陳建榮老師發言



22、學員－陳姿秀老師發言



23、楊麗祝老師：時代心聲－概論日治時期的台灣歌謠



24、吳國禎老師：台灣歌謠中的反殖民精神



25、陳明章老師：陳明章的台灣音樂



26、李筱峰老師發言



27、「台灣歌謠與歷史」教學座談



28、學員發言



29、陳明仁老師發言



30、小組討論－第三組





31、小組討論－第一組



32、小組討論－第四組



33、小組討論－第六組



34、小組討論－第二組



35、教學演示評鑑委員



36、小組報告



37、評鑑委員們專心聆聽



38、小組報告



39、小組報告



40、教學演示



41、小組報告



42、教學演示



43、教學演示



44、閉幕式



45、學員領取結業證書



46、學員領取結業證書





47、學員領取結業證書



48、學員領取結業證書



49、學員領取結業證書



50、大合照

國立臺北教育大學台灣文化研究所

2009「歌謠與文史」中小學教師

台灣文史教育研習營

成 果 報 告

附件十七 「證書範本」

八年七月二十一日至七月二十四日參與國立臺北教育大學台灣文化研究所主辦之「中小學教師台灣文史教育研習營」。研習期間，態度認真，表現良好，並通過學習成果評量。

國立臺北教育大學  
台灣文化研究所所長

林淇瀆

中華民國九十八年七月二十四日

國立臺北教育大學台灣文化研究所

2009「歌謠與文史」中小學教師

台灣文史教育研習營

成 果 報 告

附件三 「活動海報」、「邀請卡」

國立臺北教育大學台灣文化研究所

2009「歌謠與文史」中小學教師

台灣文史教育研習營

成 果 報 告

附件十八 「研習營影音紀錄」

## ◎交通指引

- 捷運木柵線科技大樓站下車，往和平東路二段方向，約兩分鐘路程。
- 公車(國立台北教育大學站-復興南路)：237、295
- 公車(國立台北教育大學站-和平東路)：15、15(區間車)、15(萬美線)、18、211、235、284、284(直行)、3、52、662、663、685、72

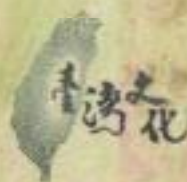


# 歌謠與文史

## 中小學教師台灣文史教育研習營



印刷品



國立台北教育大學台灣文化研究所  
10671 台北市大安區和平東路二段334號  
聯絡人：黃坤華 0923-550928  
信箱：wu.joolz@gmail.com  
<http://s22.ntue.edu.tw>

200  
國北

# 歌謠與文史

2022年中小學教師台灣文史教育研習營課表

## 7.21

- 09:30-10:50  
11:00-12:20
- 報到  
開幕式**
- 13:30-15:00
- 傳統戲曲與現代音樂的結合**  
王榮裕-金枝演社導演
- 15:30-17:00
- 台灣俗語與歌謠**  
林茂賢-台中教育大學台灣語文學系副教授
- 17:00-18:00
- 台灣歌謠與文化教學座談**

## 7.22

- 09:00-10:30
- 台灣客家民謠的特色**  
賴佈光-新竹教育大學音樂系副教授
- 10:50-12:20
- 當代民謠的新詮釋**  
熊鷹賢-野火樂集音樂總監
- 13:30-15:00
- 客家民族現代音樂賞析**  
謝宇威-客語創作歌手
- 15:30-17:00
- 兩蔣時代愛國歌曲析論**  
李筱峰-台北教育大學台灣文化研究所教授
- 17:00-18:00
- 台灣歌謠與族群特色之教學座談**

## 7.23

- 09:00-10:30
- 日治時期台灣歌謠及其時代意義**  
楊麗祝-台北科技大學通識中心副教授
- 10:50-12:20
- 台灣歌謠中的反殖民精神**  
吳國禎-寶島新聲電台「台灣可以這樣唱」主持人
- 13:30-15:00
- 民謠創作歷程分享**  
陳明章-詩人、音樂製作人
- 15:30-17:00
- 台灣歌謠與歷史教學座談**

## 7.24

- 09:00-12:20
- 分組教學(1-4)**
- 13:00-15:00
- 分組教學(5-6)**
- 15:00-15:30
- 閉幕式**



# 歌謠與

## 2009中小學

活動時間：2009年7月21日(二)至24日(五)

活動地點：國立台北教育大學至善樓B1國際會議廳

參加對象：各縣市中小學在職教師

報名時間：2009年5月18日(一)起至6月19日(五)

錄取名額：正取60名，另錄取40名備取

報名費用：住宿者新台幣二千元整，非住宿者一千元整

林茂賢：台灣歌謠

◎國立台中教育大學

楊佈光：台

吳國禎

楊麗

